叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 布朗尼海狸的故事(the Tale Of Brownie Beaver) 000001

2. 布朗尼海狸的故事(the Tale Of Brownie Beaver) 000002

3. 布朗尼海狸的故事(the Tale Of Brownie Beaver) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布朗尼海狸的故事(The Tale of Brownie Beaver)

[prə'djuːst] [baɪ] ['fɪl] [mə'klɔːri] , ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ['sʌðərlənd] , [tʃɑːlz] [fræŋks]
Produced by Phil McLaury , Juliet Sutherland , Charles Franks
生产 经过 菲尔 麦克劳里 , 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯

由菲尔·麦克劳里、朱丽叶·萨瑟兰和查尔斯·弗兰克斯制作。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
and the Online Distributed Proofreading Team .
和 这 在线的 分布式 校对 团队 .

以及在线分布式校对团队。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪli] - [pædz]]
[Illustration : Mr . Frog Had Been Hiding Among the Lily - pads]
[插图 : 先生 . 青蛙 有 到过 隐藏 之中 这 百合 - 垫子]

【插图：青蛙先生一直躲在睡莲叶丛中】

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['braʊni] ['biːvə(r)]
THE TALE OF BROWNIE BEAVER
这 故事 的 布朗尼 海狸

布朗尼海狸的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai][ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
I A QUEER PLACE TO LIVE
我 一个 酷儿 地方 到 居住

IA 酷儿居住地

[ˌaɪ 'aɪ] [haʊ] [tuː; tə] [fel] [ə; eɪ] [triː]
II HOW TO FELL A TREE
二 如何 到 跌倒 一个 树

二、如何砍伐树木

[θriː] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd]
III STICKS AND MUD
三、 棍子 和 泥

第三章 棍棒与泥土

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['freʃɪt]
IV THE FRESHET
第四 这 洪水

Ⅳ 新鲜出炉

[viː]	['braʊni]	[seɪvz]	[ðə; ði]	[dæm]
V	**BROWNIE**	**SAVES**	**THE**	**DAM**
V	布朗尼	保存	这	坝

V·布朗尼拯救了水坝

['sɪksθ]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[θɔːt]
VI	**A**	**HAPPY**	**THOUGHT**
六年级	一个	快乐的	想法

六、一个快乐的想法

[sevn]	[ə; eɪ]	[ˌnjuː'fæŋgld]	['njuːzpeɪpə(r)]
VII	**A**	**NEWFANGLED**	**NEWSPAPER**
七	一个	新奇的	报纸

第七章 一份新式报纸

[eɪtθ]	['mɪstə(r)]	.
VIII	**MR**	**.**
八	先生	.

第八先生

[krəʊ]	[ɪz]	[ˌʌp'set]
CROW	**IS**	**UPSET**
乌鸦	是	沮丧的

乌鸦很沮丧

[ɪks]	[ðə; ði]	[saɪn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[triː]
IX	**THE**	**SIGN**	**ON**	**THE**	**TREE**
第九章	这	符号	在	这	树

九、树上的标志

[eks]	[ə; eɪ]	['hɒlədeɪ]
X	**A**	**HOLIDAY**
X	一个	假期

XA 假日

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	[bæd]	[njuːz]
XI	**BAD**	**NEWS**
十一	坏的	消息

十一、坏消息

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	['grændædi]	['biːvə(r)]	[θɪŋks]
XII	**GRANDADDY**	**BEAVER**	**THINKS**
十二	爷爷	海狸	思考

十二代海狸爷爷思考

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ə; eɪ]	['lʌki]	[faɪnd]
A	**LUCKY**	**FIND**
一个	幸运的	寻找

一次幸运的发现

[ˌɛksˌaɪ'viː]	[wɒz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[gʌn]	?
XIV	**WAS**	**IT**	**A**	**GUN**	**?**
十四	曾是	它	一个	枪	?

XIV 那是一把枪吗?

['ɛks'viː]	['dʒæspə(r)]	['dʒeɪz]	['stɔːri]
XV	**JASPER**	**JAY'S**	**STORY**
十五	碧玉	杰伊的	故事

XV 贾斯珀·杰伊的故事

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈplez(ə)nt]
XVI LOOKING PLEASANT
十六 寻找 令人愉快的

十六看起来不错

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [ˈbraʊni] [ɪˈskeɪps]
XVII BROWNIE ESCAPES
十七 布朗尼 逃脱

第十七次布朗尼逃脱

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ˈmɪstə(r)] . [frɑːgz] [ˈkwestʃən]
XVIII MR . FROG'S QUESTION
十八 先生 . 青蛙的 问题

第十八章 青蛙先生的问题

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] [njuː] [suːt]
XIX THE NEW SUIT
十九 这 新的 套装

第十九条 新规

[ai]
I
我

我

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
A QUEER PLACE TO LIVE
一个 酷儿 地方 到 居住

一个酷儿居住地

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [nɪə(r)][wʌn] [end] [ɒv; əv] [ˈplez(ə)nt] [ˈvæli] [weə(r)] [ˈfɑːmə(r)] [griːn] [ˈɒf(ə)n] [went] [tuː; tə] [sel]
The village near one end of Pleasant Valley where Farmer Green often went to sell
这 村庄 靠近 一 结尾 的 令人愉快的 谷 在哪里 农民 绿色的 经常 去 到 卖
[ˈbʌtə(r)] [ænd; ənd] [egz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [bluː] [ˈmaʊntən]
butter and eggs was not the only village to be seen from Blue Mountain
黄油 和 鸡蛋 曾是 不是 这 仅有的 村庄 到 是 已见 从 蓝色的 山
.
.
.

格林农夫经常去普莱森特山谷一端的村庄卖黄油和鸡蛋，但从蓝山上看到的村庄并不是唯一一个。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [wɪtʃ] [ˈfɑːmə(r)] [griːn] [ˈseldəm] [ˈvɪzɪtɪd] ,
There was another which Farmer Green seldom visited ,
那里 曾是 其他 哪个 农民 绿色的 很少 到访 ,

还有另一个地方，格林农夫很少去。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm]
because it lay beyond the mountain and was a long distance from
因为 它 躺 超过 这 山 和 曾是 一个 长的 距离 从
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

因为它位于山那边，离他家很远。

[ðəʊ] [hiː; hi] [əʊnd] [ðə; ði] [lænd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] ,
Though he owned the land where it stood ,
尽管 他 拥有 这 土地 在哪里 它 站立 ,

虽然他拥有这块土地的所有权，

[ðəʊz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,
those that lived there thought they had every right to stay there as long as they pleased ,
那些 那 居住地 那里 想法 他们 有 每一个 正确的 到 停留 那里 作为 长的 作为 他们 高兴 ,

住在那里的人认为他们完全有权想住多久就住多久。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] .
without being disturbed .
没有 存在 不安 .

不受干扰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] ['braʊni] ['biːvə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [lɪvd; 'laɪvd] .
It was in this village that Brownie Beaver and his neighbors lived .
它 曾是 在 这 村庄 那 布朗尼 海狸 和 他的 邻居 居住地 .

布朗尼·比弗和他的邻居们就住在这个村庄里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [taʊn] , [tuː] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːn] [went] [iːtʃ] [wiːk] .
It was a different sort of town , too , from the one where Farmer Green went each week .
它 曾是 一个 不同的 种类 的 镇 , 也 , 从 这 一 在哪里 农民 绿色的 去 每个 星期 .

这与格林农夫每周去的那个小镇截然不同。

['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [bluː] ['maʊntən] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [pɒnd] .
Over beyond Blue Mountain all the houses were built in a pond .
超过 超过 蓝色的 山 全部 这 房屋 是 建造 在 一个 池塘 .

蓝山以北的所有房屋都建在池塘里。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] .
And all their doors were under water .
和 全部 他们的 门 是 在下面 水 .

他们所有的门都被水淹没了。

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] ['maɪndɪd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [laɪk] ['braʊni] ['biːvə(r)] — ['evribɒdi] [ðæt] [dwelt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['swɪmə(r)] .
But nobody minded that because — like Brownie Beaver — everybody that dwelt there was a fine swimmer .
但 无人 有思想 那 因为 — 喜欢 布朗尼 海狸 — 大家 那 居住 那里 曾是 一个 美好的 游泳运动员 .

但没有人介意这一点，因为——就像布朗尼·比弗一样——住在那里的每个人都是游泳健将。

[j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['braʊniz] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] ,
Years and years before Brownie's time his forefathers had come there ,
年 和 年 前 布朗尼 时间 他的 祖先 有 来 那里 ,

在布朗尼出生很多年前，他的祖先就来到了这里。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɑːk] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['pɒplə(r)] ,
and finding that there were many trees in the neighborhood with the sort of bark they liked to eat — such as poplars ,
和 寻找 那 那里 是 许多 树木 在 这 邻里 和 这 种类 的 吠 他们 喜欢 到 吃 — 这样的 作为 白杨树 ,

他们发现附近有很多树，比如白杨树，它们的树皮正是他们喜欢吃的那种。

['wiləuz] [ænd; ənd][bɒks] ['eldəz] — [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs]
willows and box elders — they had decided that it was a good place
柳树 和 盒子 长者 — 他们 有 决定 那 它 曾是 一个 好的 地方
[tuː; tə][lɪv; laɪv] .
to live .
到 居住 .

柳树和槭树——他们认定这里是个适合居住的好地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] , [tuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [swɪft]
There was a small stream , too , which was really the beginning of Swift
那里 曾是 一个 小的 溪流 , 也 , 哪个 曾是 真的 这 开始 的 迅速
['rɪvə(r)] .
River .
河 .

这里还有一条小溪，那其实是斯威夫特河的源头。

[ænd; ənd][baɪ] ['dæmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊz] [əʊld] ['setləz] [meɪd] [ə; eɪ] [pɒnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld]
And by damming it those old settlers made a pond in which they could build
和 经过 筑坝 它 那些 老的 定居者 制成 一个 池塘 在 哪个 他们 可以 建造
[ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
their houses .
他们的 房屋 .

通过筑坝，那些早期的定居者们形成了一个池塘，他们可以在池塘里建造房屋。

[ðeɪ] [hæd; həd][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [laɪk] —
They had ideas of their own as to what a house should be like —
他们 有 想法 的 他们的 自己的 作为 到 什么 一个 房子 应该 是 喜欢 —
[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [aɪ'diəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [ðəʊ] [juː; jʊ] ,
and very good ideas they were — though you ,
和 非常 好的 想法 他们 是 — 尽管 你 ,

他们对理想的房子应该是什么样子有自己的想法——而且他们的想法非常好——尽管你，

[pə'hæps] , [mait] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
perhaps , might not care for them at all .
也许 , 可能 不是 关心 为了 他们 在 全部 .

或许，可能根本不在乎它们。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
They wanted their houses to be surrounded by water ,
他们 通缉 他们的 房屋 到 是 包围 经过 水 ,

他们希望自己的房子被水环绕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sefə] [wen] [bɪlt] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] .
because they thought they were safer when built in that manner .
因为 他们 想法 他们 是 更安全 什么时候 建造 在 那 方式 .

因为他们认为那样建造更安全。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ə; eɪ][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɑː(r)]
And they always insisted that a door leading into a house should be far
和 他们 总是 坚持 那 一个 门 领导 进入 一个 房子 应该 是 远的
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
beneath the surface of the water ,
下面 这 表面 的 这 水 ,

他们始终坚持认为，通往房屋的门应该位于水面以下很深处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [sefə] [tuː] .
for they believed that that made a house safer too .
为了 他们 相信 那 那 制成 一个 房子 更安全 也 .

因为他们认为这样也能让房子更安全。

[tuː; tə][juː; jʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] [meɪ] [siːm] ['veri] [streɪndʒ] .
To you such an idea may seem very strange .
到 你 这样的 一个 主意 可能 似乎 非常 奇怪的 .

对你来说，这种想法或许非常奇怪。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪst] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]
But if you were chased by an enemy you might be glad to be able
但 如果 你 是 追逐 经过 一个 敌人 你 可能 是 高兴的 到 是 有能力的
[tuː; tə] [swɪm] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,
to swim under water ,
到 游泳 在下面 水 ,

但如果你被敌人追赶，你可能会庆幸自己会水下游泳。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɒnd] ,
down to the bottom of a pond ,
向下 到 这 底部 的 一个 池塘 ,

沉到池塘底部，

[ænd; ənd][slɪp][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][dɔː(r)] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [hɔːl] ,
and slip inside a door which led to a winding hall ,
和 滑 里面 一个 门 哪个 引领 到 一个 绕线 大厅 ,

然后溜进一扇通往蜿蜒大厅的门，

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [tɜːn] [led] ['ʌpwədz] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
which in its turn led upwards into your house .
哪个 在 它是 转动 引领 向上 进入 你的 房子 .

而这条路最终通向你家。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] .
Of course , your enemy might be able to swim as well as you .
的 课程 , 你的 敌人 可能 是 有能力的 到 游泳 作为 出色地 作为 你 .

当然，你的敌人可能和你一样擅长游泳。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [twaɪs] — [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [θriː] [taɪmz] — [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went]
But maybe he would think twice — or even three times — before he went
但 或许 他 会 思考 两次 — 或者 甚至 三 时代 — 前 他 去
[praul] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['krʊkɪd] [hɔːl] .
prowling through your crooked hall .
潜行 通过 你的 歪 大厅 .

但或许他会三思而后行，再决定是否要闯入你那歪斜的走廊。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nɔːməs] , [strɒŋ] ,
For if you had enormous , strong ,
为了 如果 你 有 巨大的 , 强的 ,

如果你拥有巨大、强大的，

[ʃɑːp] [tiːθ] — [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɔː] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ] [triː] — [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]
sharp teeth — with which you could gnaw right through a tree — he would not
锋利的 牙齿 — 和 哪个 你 可以 啃 正确的 通过 一个 树 — 他 会 不是
[keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [siːz] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɪn][ə; eɪ]
care to have you seize him as he poked his head around a corner in a
关心 到 有 你 抢占 他 作为 他 戳 他的 头 大约 一个 角落 在 一个
[dɑːk] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [haʊs] .
dark passage of a strange house .
黑暗的 通道 的 一个 奇怪的 房子 .

他有一口锋利的牙齿——一口就能咬断一棵树——当他把头探出陌生房子黑暗走廊的拐角时，他可不想被你抓住。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðæt] ['braʊni] ['biːvə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .
It was in a house of that kind that Brownie Beaver lived .
它 曾是 在 一个 房子 的 那 种类 那 布朗尼 海狸 居住地 .

布朗尼·比弗就住在那样一栋房子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]
And he built it himself , because he said he would rather have a
和 他 建造 它 他自己 ， 因为 他 说 他 会 相当 有 一个
[niːt] ,
neat ,
整洁的 ，

而且是他自己建造的，因为他说他宁愿要一个整洁的，

[njuː] [haʊs] [ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] , [əʊld] [dwelɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] ['meni] [j'iəz]
new house than one of the big , old dwellings that had been built many years
新的 房子 比 一 的 这 大的 ， 老的 住宅 那 有 到过 建造 许多 年
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ，

比起那些多年前建造的大型老房子，这是一栋新房子。

[wen] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [helpt] [θrəʊ] [ðə; ði][dæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm]
when his great - great - grandfather had helped throw the dam across the stream
什么时候 他的 伟大的 - 伟大的 - 祖父 有 帮助 扔 这 坝 穿过 这 溪流
.
.
.

他的曾曾祖父曾参与建造横跨溪流的大坝。

[ðə; ði][dæm][wɒz; wəz][ðeə(r)] [stɪl] .
The dam was there still .
这 坝 曾是 那里 仍然 .

水坝依然在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][əʊld] [ðæt] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
It was so old that trees were growing on it .
它 曾是 所以 老的 那 树木 是 生长 在 它 .

它年代久远，上面都长出了树。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] .
And there was an odd thing about it : it was never finished .
和 那里 曾是 一个 奇怪的 事物 关于 它 : 它 曾是 绝不 完成的 .

而且还有一件很奇怪的事：它从未完工。

[ðəʊ] ['braʊni] ['biːvə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] , [hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði][dæm] ['sʌmtaɪmz] ,
Though Brownie Beaver was a young chap , he worked on the dam sometimes ,
尽管 布朗尼 海狸 曾是 一个 年轻的 小伙子 ， 他 工作 在 这 坝 有时 ，
[laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
like all his neighbors .
喜欢 全部 他的 邻居 .

虽然布朗尼·比弗年纪还小，但他有时也会像他的所有邻居一样，在水坝上干活。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [kept] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dæm]['waɪdə(r)] .
You see , the villagers kept making the dam wider .
你 看 ， 这 村民们 保留 制作 这 坝 更广泛 .

你看，村民们一直在加宽水坝。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wɒʃt]
And since it was built of sticks and mud , the water sometimes washed
和 自从 它 曾是 建造 的 棍子 和 泥 ， 这 水 有时 洗过
['bɪts][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] :
bits of it away :
比特 的 它 离开 :

而且由于它是用树枝和泥土建造的，所以有时会被水冲走一部分：

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][rɪ'peə(r)] .
so it had to be kept in repair .
所以 它 有 到 是 保留 在 维修 .

所以它必须保持维修状态。

[ɪf] ['braʊni] ['biːvə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [ðeə(r)][dæm] ,
If Brownie Beaver and his friends had neglected their dam ,
如果 布朗尼 海狸 和 他的 朋友们 有 被忽视的 他们的 坝 ,

如果布朗尼·比弗和他的朋友们疏于维护他们的水坝，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [weɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [pɒnd] [wɒz; wəz] ['empti] ;
they would have waked up some day and found that their pond was empty ;
他们 会 有 醒来 向上 一些 天 和 成立 那 他们的 池塘 曾是 空的 ;

他们或许有一天会醒来，发现他们的池塘空了；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][haɪd][ðeə(r)] ['dɔːˌweɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [seɪf] [nəʊ]
and without any water to hide their doorways they would have been safe no
和 没有 任何 水 到 隐藏 他们的 门口 他们 会 有 到过 安全的 不
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

如果没有水源来掩蔽他们的门口，他们就不再安全了。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] , ['aɪðə(r)] , [tuː; tə][stɔː(r)][ðeə(r)] ['wɪntərz] [fuːd] .
They would have had no place , either , to store their winter's food .
他们 会 有 有 不 地方 , 任何一个 , 到 店铺 他们的 冬天的 食物 .

他们也没有地方储存过冬的食物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɑːk]
For they were in the habit of cutting down trees and saving the bark
为了 他们 是 在 这 习惯 的 切割 向下 树木 和 保存 这 吠
[ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [tuː] ,
and branches too ,
和 分支 也 ,

因为他们有砍伐树木并保留树皮和树枝的习惯。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [wen] [kəʊld] ['weðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [kləʊzd]
in order to have plenty to eat when cold weather came and the ice closed
在 命令 到 有 很多 到 吃 什么时候 寒冷的 天气 来了 和 这 冰 关闭
[ðeə(r)][pɒnd] .
their pond .
他们的 池塘 .

为了在寒冷天气到来、池塘结冰时有足够的食物。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] [ðeɪ] ['kærid] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [θruː] [ə; eɪ] [streɪt] [hɔːl] [wɪtʃ]
Some of their food they carried into their houses through a straight hall which
一些 的 他们的 食物 他们 携带 进入 他们的 房屋 通过 一个 直的 大厅 哪个
[wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['pɜːpəs] .
was made for that very purpose .
曾是 制成 为了 那 非常 目的 .

他们把一些食物通过专门建造的直通式大厅带进屋里。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ðeɪ] ['fɑːsənd] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði][dæm] .
And some of the branches they fastened under water , near the dam .
和 一些 的 这 分支 他们 系紧 在下面 水 , 靠近 这 坝 .

他们还把一些树枝固定在水坝附近的水下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['pʊtɪŋ] [griːn] [θɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] .
It was just like putting green things into a refrigerator , so they will keep .
它 曾是 只是 喜欢 推杆 绿色的 事物 进入 一个 冰箱 , 所以 他们 将要 保持 .

就像把蔬菜蔬菜放进冰箱里保存一样。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [waɪ] ['braʊni] ['biːvə(r)] [wʊd] [nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ]
Now you see why Brownie Beaver would no more have thought of building
现在 你 看 为什么 布朗尼 海狸 会 不 更多的 有 想法 的 建筑

现在你明白为什么布朗尼·比弗不再想着建造什么了吧

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒn][draɪ][lænd][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ][pɒnd] .
his house on dry land than you would think of building one in a pond .
他的 房子 在 干燥 土地 比 你 会 思考 的 建筑 一 在 一个 池塘 .

他的房子建在陆地上，你很难想象会在池塘里建房子。

['evribɒdi] [laɪks] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [best] .
Everybody likes his own way best .
大家 点赞 他的 自己的 方式 最好的 .

每个人都最喜欢自己的方式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][wʌns] [ə'kɜːd] [tuː; tə]
And it never once occurred to
和 它 绝不 一次 发生 到

而且他从未想过

['braʊni] ['biːvə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wei] [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [streɪndʒ] .
Brownie Beaver that his way was the least bit strange .
布朗尼 海狸 那 他的 方式 曾是 这 至少 少量 奇怪的 .

布朗尼·比弗觉得他的方式一点也不奇怪。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd]['ɔːlweɪz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .
Perhaps it was because his family had always lived in that fashion .
也许 它 曾是 因为 他的 家庭 有 总是 居住地 在 那 时尚 .

或许是因为他的家人一直以来都是那样生活的。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[haʊ] [tuː; tə] [fel] [ə; eɪ] [triː]
HOW TO FELL A TREE
如何 到 跌倒 一个 树

如何砍伐一棵树

['braʊni] ['biːvə(r)] [kʊd; kəd][duː; də] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['fɒrɪst] - ['piːp(ə)l] ([ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Brownie Beaver could do many things that other forest - people (except his own
布朗尼 海狸 可以 做 许多 事物 那 其他 森林 - 人们 (除了 他的 自己的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz]) [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] .
relations) were not able to do at all .
关系) 是 不是 有能力的 到 做 在 全部 .

布朗尼海狸能做到许多其他森林居民（除了他自己的亲戚）根本做不到的事情。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nəʊbədi] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːvə(r)] ['fæməli]
cutting down a tree was something that nobody but one of the Beaver family
切割 向下 一个 树 曾是 某物 那 无人 但 一 的 这 海狸 家庭
[wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'tempt] .
would think of attempting .
会 思考 的 尝试 .

砍伐树木是除了比弗一家之外，任何人都不会想到要尝试的事情。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['braʊni] ['biːvə(r)] — [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd]
But as for Brownie Beaver — if he ever saw a tree that he wanted
但 作为 为了 布朗尼 海狸 — 如果 他 曾经 锯 一个 树 那 他 通缉
[tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] ,
to cut down he set to work at once ,
到 切 向下 他 放 到 工作 在 一次 ,

至于布朗尼海狸——如果他看到一棵他想砍倒的树，他就会立刻开始行动。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [get] ['eni] [tuːlz] .
without even going home to get any tools .
没有 甚至 去 家 到 得到 任何 工具 .

甚至不用回家拿任何工具。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [tuːlz] [wɪð] [hɪm] .
And the reason for that was that he always had his tools with him .
和 这 原因 为了 那 曾是 那 他 总是 有 他的 工具 和 他 .

原因在于他总是随身携带工具。

[fɔː(r); fə(r)] [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][hɪz; ɪz] [wʊd] -
For strange as it may seem , he used his teeth to do all his wood -
为了 奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 他 用过的 他的 牙齿 到 做 全部 他的 木头 -
['kʌtɪŋ] .
cutting .
切割 .

虽然听起来很奇怪，但他用牙齿砍柴。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wen] [juː; jʊ][set] [aʊt][tuː; tə] [fel] [ə; eɪ] [triː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ]
The first thing to be done when you set out to fell a tree with your teeth
这 第一的 事物 到 是 完毕 什么时候 你 放 出去 到 跌倒 一个 树 和 你的 牙齿
[ɪz][tuː; tə] [strɪp] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,
is to strip off the bark around the bottom of the trunk ,
是 到 条 离开 这 吠 大约 这 底部 的 这 树干 ,

用牙齿砍树的第一步是剥掉树干底部周围的树皮。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [bænd] [in'sɜːkl] [ˌaɪ 'tiː] .
so that a white band encircles it .
所以 那 一个 白色的 乐队 包围 它 .

因此，它被一圈白带环绕。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] ['braʊni] ['biːvə(r)] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gæn] .
At least , that was the way Brownie Beaver always began .
在 至少 , 那 曾是 这 方式 布朗尼 海狸 总是 开始 .

至少，布朗尼·比弗的故事总是这样开始的。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] .
And no doubt he knew what he was about .
和 不 怀疑 他 知道 什么 他 曾是 关于 .

毫无疑问，他很清楚自己在做什么。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [bɑːk] ['braʊni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [ə'weɪ] [tʃɪps]
After he had removed the band of bark Brownie began to gnaw away chips
后 他 有 已移除 这 乐队 的 吠 布朗尼 开始 到 啃 离开 芯片
[ɒv; əv] [wʊd] ,
of wood ,
的 木头 ,

布朗尼剥去树皮后，就开始啃木头碎片。

[weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [ʃəʊd] .
where the white showed .
在哪里 这 白色的 显示 .

白色显露出来的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [nɔːd] , [hiː; hi] ['sləʊli] [saidl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] ,
And as he gnawed , he slowly sidled round and round the tree ,
和 作为 他 被啃咬 , 他 缓慢地 侧身 圆形的 和 圆形的 这 树 ,

他一边啃咬，一边慢慢地绕着树转圈。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] ['əʊnli] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [triː] [frɒm; frəm] ['tɒplɪŋ] ['əʊvə(r)] .
until at last only the heart of the tree was left to keep the tree from toppling over .
直到 在 最后的 仅有的 这 心 的 这 树 曾是 左边 到 保持 这 树 从 倾倒 超过 .

最后只剩下树心支撑着整棵树，才不至于倒塌。

[ðen] ['braʊni] ['biːvə(r)] [wʊd] [stɒp] [hɪz; ɪz] ['nɔːɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
Then Brownie Beaver would stop his gnawing and look all about ,
然后 布朗尼 海狸 会 停止 他的 啃咬 和 看 全部 关于 ,

然后，布朗尼海狸会停止啃咬，环顾四周。

[tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [fɔːl] .
to pick out a place where he wanted the tree to fall .
到 挑选 出去 一个 地方 在哪里 他 通缉 这 树 到 落下 .

选定他希望树倒下的地方。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['braʊni] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] ,
And as soon as Brownie had made up his mind about that ,
和 作为 很快 作为 布朗尼 有 制成 向上 他的 头脑 关于 那 ,

布朗尼一旦下定决心，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [nɔːd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [tʃɪps] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌm] ['tɒplɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
he quickly gnawed a few more chips out of the heart of the tree on the side toward the spot where he intended it to come toppling down upon the ground .
他 迅速地 被啃咬 一个 很少 更多的 芯片 出去 的 这 心 的 这 树 在 这 边 朝向 这 点 在哪里 他 故意的 它 到 来 倾倒 向下 之上 这 地面 .

他迅速地从树干中心向着他打算让树倒在地上的方向又啃下了几块木屑。

['braʊni] ['biːvə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [nɔː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [triː] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [liːn] .
Brownie Beaver would not have to gnaw long before the tree would begin to lean .
布朗尼 海狸 会 不是 有 到 啃 长的 前 这 树 会 开始 到 倾斜 .

布朗尼海狸不用啃多久，树就会开始倾斜。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [liːnd] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
All the time it leaned more and more .
全部 这 时间 它 倾斜 更多的 和 更多的 .

它一直在倾斜，而且倾斜得越来越厉害。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sægd] , [ðə; ði] [fɑːstə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tɪpt] .
And the further over it sagged , the faster it tipped .
和 这 更远 超过 它 下垂 , 这 快点 它 倾斜 .

而且倾斜角度越大，倾斜速度就越快。

['lʌkɪli] ,
Luckily ,
幸运的是 ,

幸运的是，

['braʊni] ['biːvə(r)] ['ɔːlweɪz] [njuː] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei]
Brownie Beaver always knew just the right moment to jump out of the way
布朗尼 海狸 总是 知道 只是 这 正确的 片刻 到 跳 出去 的 这 方式
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [triː] [fel] .
before the tree fell .
前 这 树 跌倒 .

布朗尼海狸总能在树倒下之前及时跳开。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [hɪm][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
If you had ever seen him you might have thought he was frightened ,
如果 你 有 曾经 已见 他 你 可能 有 想法 他 曾是 害怕 ,

如果你曾经见过他，你可能会觉得他很害怕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [æz; əz][ðə; ði] [triː] [kræʃt] [daʊn]
because he never failed to run away and hide as the tree crashed down
因为 他 绝不 失败的 到 跑步 离开 和 隐藏 作为 这 树 崩溃了 向下
[wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
with a sound almost like thunder .
和 一个 声音 几乎 喜欢 雷 .

因为每当大树轰然倒下发出如同雷鸣般的巨响时，他总是会逃跑躲藏起来。

[bʌt; bət] ['braʊni] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] .
But Brownie was not at all frightened .
但 布朗尼 曾是 不是 在 全部 害怕 .

但布朗尼一点也不害怕。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['keəf(ə)l] .
He was merely careful .
他 曾是 仅仅 小心 .

他只是比较谨慎而已。

['nəʊɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [triː] [wʊd] [meɪk] ,
Knowing what a loud noise the falling tree would make ,
会心 什么 一个 大声 噪音 这 坠落 树 会 制作 ,

知道树木倒下会发出多么巨大的声响，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [liːd] [ə; eɪ][mæn] ([ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['enəmi]) [tuː; tə] [kʌm] [praul]
and that it might lead a man (or some other enemy) to come prowling
和 那 它 可能 带领 一个 男人 (或者 一些 其他 敌人) 到 来 潜行
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

而且这可能会引来一个人（或其他敌人）前来徘徊。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
to see what had happened ,
到 看 什么 有 发生 ,

想看看发生了什么事，

['braʊni] [juːst] [tuː; tə] [steɪ] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
Brownie used to stay hidden until he felt quite sure that no one was going to
布朗尼 用过的 到 停留 隐 直到 他 毛毡 相当 当然 那 不 一 曾是 去 到
['trʌb(ə)l] [hɪm] .
trouble him .
麻烦 他 .

布朗尼总是躲起来，直到他确信没有人会来打扰他。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['weɪtɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
You can understand that waiting , as he did ,
你 能 理解 那 等待 , 作为 他 做过 ,

你可以理解他等待的方式，就像他那样。

[wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] [wen] [juː; jʊ][stɒp][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] ['braʊniz] ['riːz(ə)nz]
was no easy matter when you stop to remember that one of Brownie's reasons
曾是 不 简单的 事情 什么时候 你 停止 到 记住 那 一 的 布朗尼 原因
[fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['tendə(r)] [bɑːk] [tuː; tə]
for cutting down a tree was that he wanted to eat the tender bark to
为了 切割 向下 一个 树 曾是 那 他 通缉 到 吃 这 投标 吠 到
[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒp] .
be found in the tree - top .
是 成立 在 这 树 - 顶部 .

当你意识到布朗尼砍伐树木的原因之一是想吃树梢上鲜嫩的树皮时，就会明白这并非易事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][laɪk] ['nəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ɔːl] ['redi]
It was exactly like knowing your dinner was on the table , all ready
它 曾是 确切地 喜欢 会心 你的 晚餐 曾是 在 这 桌子 , 全部 准备好
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

这感觉就像知道你的晚餐已经摆在桌上，随时可以享用一样。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ɪn][sʌm; səm] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [bɪ'fɔː(r)]['gəʊɪŋ]
and having to hide in some dark corner for half an hour , before going
和 拥有 到 隐藏 在 一些 黑暗的 角落 为了 一半 一个 小时 , 前 去
['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
into the dining - room .
进入 这 用餐 - 房间 .

在进入餐厅之前，不得不躲在某个黑暗的角落里半个小时。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['hʌŋgri] [juː; jʊ] [wʊd] [get] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
You know how hungry you would get , if you had to do that .
你 知道 如何 饥饿的 你 会 得到 , 如果 你 有 到 做 那 .

你知道如果那样做你会饿成什么样。

[wel] , ['braʊni] ['biːvə(r)] [juːst] [tuː; tə] [get] [dʒʌst][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] .
Well , Brownie Beaver used to get just as hungry as any little boy or girl .
出色地 , 布朗尼 海狸 用过的 到 得到 只是 作为 饥饿的 作为 任何 小的 男生 或者 女孩 .

嗯，布朗尼海狸也像任何小男孩或小女孩一样会饿。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd][teə(r); tɪə][æt; ət][ðə; ði] [bɑːk] , [wen] [hiː; hi]['faɪnəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] !
How he did tear at the bark , when he finally began to eat !
如何 他 做过 撕 在 这 吠 , 什么时候 他 最后 开始 到 吃 !

他终于开始吃东西的时候，是如何撕扯树皮的！

[ænd; ənd] [haʊ] [fʊl] [hiː; hi] [stʌft] [hɪz; ɪz] [maʊθ] !
And how full he stuffed his mouth !
和 如何 满的 他 填充 他的 嘴 !

他嘴里塞了好多东西啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [miːl] !
And how he did enjoy his meal !
和 如何 他 做过 享受 他的 一顿饭 !

他吃得真开心！

[bʌt; bət] ['evribɒdi] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] ,
But everybody will admit that he had a right to enjoy his dinner ,
但 大家 将要 承认 那 他 有 一个 正确的 到 享受 他的 晚餐 ,

但所有人都会承认，他有权享受他的晚餐。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɜːkt] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .
for he certainly worked hard enough to get it .
为了 他 当然 工作 难的 足够的 到 得到 它 .

因为他确实付出了足够的努力才得到它。

[θriː]
III
三、

三

[stɪks] [ænd; ənd] [mʌd]
STICKS AND MUD
棍子 和 泥

棍棒和泥土

[laɪk] [ðə; ði][dæm] [ðæt] [held] [bæk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][pɒnd] [weə(r)] ['braʊni] ['biːvə(r)]
Like the dam that held back the water to form the pond where Brownie Beaver
喜欢 这 坝 那 握住 后退 这 水 到 形式 这 池塘 在哪里 布朗尼 海狸
[lɪvd; 'laɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

就像拦住水流形成布朗尼海狸居住的池塘的水坝一样,

['braʊniz] [haʊs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] .
Brownie's house was made of sticks and mud .
布朗尼 房子 曾是 制成 的 棍子 和 泥 .

布朗尼的房子是用树枝和泥土做的。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [stɪks] [hɪm'self] , [frɒm; frəm] [triːz] [ðæt] [gruː] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] ;
He cut the sticks himself , from trees that grew near the bank of the pond ;
他 切 这 棍子 他自己 , 从 树木 那 生长 靠近 这 银行 的 这 池塘 ;

他自己从池塘岸边附近的树上砍下了树枝;

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['drægɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [hiː; hi][swæm] [wɪð]
and after dragging and pushing them to the water's edge he swam with
和 后 拖拽 和 推动 他们 到 这 水的 边缘 他 游泳 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他把他们拖到水边,推搡着他们游了过去。

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪld]
without much trouble , to the center of the pond , where he wished to build
没有 很多 麻烦 , 到 这 中心 的 这 池塘 , 在哪里 他 希望 到 建造
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

他毫不费力地来到池塘中央,他想在那里建造自己的房子。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [stɪks] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
Of course , the sticks floated in the water ;
的 课程 , 这 棍子 漂浮 在 这 水 ;

当然,这些木棍漂浮在水面上;

[səʊ] ['braʊni] [faʊnd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['iːzi] .
so Brownie found that part of his work to be quite easy .
所以 布朗尼 成立 那 部分 的 他的 工作 到 是 相当 简单的 .

所以布朗尼觉得他那部分工作相当容易。

[hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðæt] [spɒt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz]
He had chosen that spot in the center of the pond because there was
他 有 选定 那 点 在 这 中心 的 这 池塘 因为 那里 曾是
['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [æn; ən]['aɪlənd][ðeə(r)] — ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [raɪz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv]
something a good deal like an island there — only it did not rise quite out of
某物 一个 好的 交易 喜欢 一个 岛 那里 — 仅有的 它 做过 不是 上升 相当 出去 的
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

他之所以选择池塘中央的那个地方，是因为那里有一个很像岛屿的东西——只是它并没有完全露出水面。

[ə; eɪ] [gʊd] , [fɜːm] [pleɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz] [haʊs] — ['braʊni] ['biːvə(r)] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] .
A good , firm place on which to set his house — Brownie Beaver considered it .
一个 好的 , 公司 地方 在 哪个 到 放 他的 房子 — 布朗尼 海狸 经过考虑的 它 .

布朗尼·比弗考虑了一下，该找个坚实的好地方安家了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['braʊni] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['wɪntərz] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði]
While he was building his house Brownie gathered his winter's food at the
尽管 他 曾是 建筑 他的 房子 布朗尼 聚集 他的 冬天的 食物 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

布朗尼在建造房子的同时，也收集了过冬的食物。

['eniwʌn] [mait] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː; də] [tuː] [θɪŋz] [æt; ət]
Anyone might think he would have found it difficult to do two things at
任何人 可能 思考 他 会 有 成立 它 难的 到 做 二 事物 在
[wʌns] [laɪk] [ðæt] .
once like that .
一次 喜欢 那 .

任何人都可能会认为他很难同时做两件事。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [stɪks] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]
But while he was cutting sticks to build his new house it was no
但 尽管 他 曾是 切割 棍子 到 建造 他的 新的 房子 它 曾是 不
[greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [piːl] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒf] [ðem; ðəm] .
great trouble to peel the bark off them .
伟大的 麻烦 到 果皮 这 吠 离开 他们 .

但是，当他砍伐木棍建造新房子时，剥去树皮并不是什么难事。

[ðə; ði] [bɑːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz] [wɒt] ['braʊni] ['biːvə(r)] ['ɔːlweɪz] [et; eɪt] .
The bark , you know , was what Brownie Beaver always ate .
这 吠 , 你 知道 , 曾是 什么 布朗尼 海狸 总是 吃 .

你知道，树皮是小海狸布朗尼一直以来吃的食物。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌt] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt]
And when he cut sticks for his house there was only one thing about
和 什么时候 他 切 棍子 为了 他的 房子 那里 曾是 仅有的 一 事物 关于
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] ;
which he had to be careful ;
哪个 他 有 到 是 小心 ;

当他砍柴盖房子时，只有一件事他需要格外小心；

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə][juːz]['əʊnli]['sɜːt(ə)n][kaɪndz][ɒv; əv] [wʊd] .
he had to be particular to use only certain kinds of wood .
他 有 到 是 特别的 到 使用 仅有的 肯定 种类 的 木头 .

他必须精挑细选，只使用某些特定种类的木材。

['pɒplə(r)] , ['kɒtnwʊd] , [ɔː(r)] ['wɪləʊ] ; [bɜːtʃ] , [elm] ,
Poplar , cottonwood , or willow ; birch , elm ,
白杨 , 棉白杨 , 或者 柳 ; 桦木 , 榆树 ,

白杨、三角叶杨或柳树；桦树、榆树，

[bɒks]['eldə(r)][ɔː(r)]['æspən] — [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [bɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] .
box elder or aspen — those were the trees which bore bark that he liked .
盒子 长老 或者 白杨 — 那些 是 这 树木 哪个 钻孔 吠 那 他 喜欢 .

他喜欢白蜡槭或白杨树的树皮。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [ɔː(r)][æn; ən] [æʃ] [ɔː(r)][æn; ən][əʊk] [triː] [hiː; hi]
But if he had cut down a hickory or an ash or an oak tree he
但 如果 他 有 切 向下 一个 山胡桃木 或者 一个 灰 或者 一个 橡木 树 他
[ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eni] [fuːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
wouldn't have been able to get any food from them at all because
不会 有 到过 有能力的 到 得到 任何 食物 从 他们 在 全部 因为
[ðə; ði] [bɑːk] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
the bark was not the sort he cared for .
这 吠 曾是 不是 这 种类 他 关心 为了 .

但如果他砍倒的是山核桃树、白蜡树或橡树，他就根本无法从中获得任何食物，因为树皮不是他喜欢的那种。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['lʌki] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
That was lucky , in a way ,
那 曾是 幸运的 , 在 一个 方式 ,

从某种意义上说，那真是幸运。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [triːz] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd] ['braʊni] [wʊd] [hæv; həv]
because the wood of those trees was very hard and Brownie would have
因为 这 木头 的 那些 树木 曾是 非常 难的 和 布朗尼 会 有
[hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɜːk] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .
had much more work cutting them down .
有 很多 更多的 工作 切割 他们 向下 .

因为那些树的木头非常坚硬，布朗尼砍伐它们会非常费力。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] ['braʊni] ['biːvərz] ['neɪbəz] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][gəʊ]
A good many of Brownie Beaver's neighbors thought he was foolish to go
一个 好的 许多 的 布朗尼 海狸的 邻居 想法 他 曾是 愚蠢 到 去
[tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] ,
to the trouble of building a new house ,
到 这 麻烦 的 建筑 一个 新的 房子 ,

布朗尼·比弗的许多邻居都认为他费尽心思盖新房子是愚蠢的。

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][əʊld][wʌnz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
when there were old ones to be had .
什么时候 那里 是 老的 一个 到 是 有 .

当时还有旧的可以买到。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi] ['feləʊ] [kɔːld] ['taɪəd] [tɪm] [huː] [lɑːft] ['əʊpənli][æt; ət] ['braʊni] .
And there was a lazy fellow called Tired Tim who laughed openly at Brownie .
和 那里 曾是 一个 懒惰的 同伴 称为 疲劳的 蒂姆 WHO 笑了 公然 在 布朗尼 .

还有个懒惰的家伙，名叫疲惫的蒂姆，他公开嘲笑布朗尼。

" [wen] [jʊr; jər]['əʊldə] [jʊl] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [wɜːk] [laɪk] [ðæt] , " ['taɪəd] [tɪm] [təʊld][hɪm]
" When you're older you'll know better than to work like that , " Tired Tim told him
" 什么时候 你是 老 你会 知道 更好的 比 到 工作 喜欢 那 , " 疲劳的 蒂姆 讲述 他
.
.
.

“等你年纪大了，就会明白这样工作是不明智的，”疲惫的蒂姆对他说。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [wei] [ai][dɪd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Why don't you do the way I did ? " he asked .
" 为什么 不 你 做 这 方式 我 做过 ? " 他 问 .

“你为什么不照我的做法做呢？”他问道。

" [ai] [dʌg] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] ;
" I dug a tunnel in the bank of the pond ;
" 我 挖 一个 隧道 在 这 银行 的 这 池塘 ;

"我在池塘岸边挖了一条隧道;

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] .
and it's a good enough house for anybody .
和 它是 一个 好的 足够的 房子 为了 任何人 .

对于任何人来说，这都是一栋足够好的房子。

[ɪts] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] .
It's much easier than building a house of sticks and mud .
它是 很多 更轻松 比 建筑 一个 房子 的 棍子 和 泥 .

这比用木头和泥巴盖房子容易得多。

" [bʌt; bət] ['braʊni] [təʊld] ['taɪəd] [tɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .
" But Brownie told Tired Tim that he didn't care to live in a hole in the bank .
" 但 布朗尼 讲述 疲劳的 蒂姆 那 他 没有 关心 到 居住 在 一个 洞 在 这 银行 .

"但布朗尼告诉疲惫的蒂姆，他并不想住在银行的洞里。"

" ['nəʊbədi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] ['leɪzi] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] [ðæt] ,
" Nobody but a very lazy person would be willing to have a house like that ,
" 无人 但 一个 非常 懒惰的 人 会 是 愿意的 到 有 一个 房子 喜欢 那 ,

"除了非常懒惰的人，没人会愿意拥有那样的房子。"

" ['braʊni] [sed] .
" Brownie said .
" 布朗尼 说 .

布朗尼说道。

['taɪəd] [tɪm] ['əʊnli] [lɑːft] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] .
Tired Tim only laughed all the harder .
疲劳的 蒂姆 仅有的 笑了 全部 这 更难 .

疲惫的蒂姆反而笑得更厉害了。

" [əʊld] ['grændædi] ['biːvə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" Old Grandaddy Beaver has been talking to you , " he remarked .
" 老的 爷爷 海狸 有 到过 说 到 你 , " 他 评论 .

"老海狸爷爷一直在跟你说话,"他说道。

" [ai] [sɔː] [hɪm] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dæm] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
" I saw him taking you over to the dam day before yesterday and telling you where to work on it .
" 我 锯 他 采取 你 超过 到 这 坝 天 前 昨天 和 讲述 你 在哪里 到 工作 在 它 .

"前天我看到他带你到水坝那边，告诉你该在哪里工作。"

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] .
Of course , that's all right if you're willing to work for the whole village .
的 课程 , 那就是 全部 正确的 如果 你是 愿意的 到 工作 为了 这 所有的 村庄 .

当然，如果你愿意为全村人服务，那当然没问题。

[bʌt; bət] [ai] [seɪ] , [let] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] !
But I say , let others do the work !
但 我 说 , 让 其他的 做 这 工作 !

但我认为，应该让别人去做这项工作!

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
As for me ,
作为 为了 我 ，

至于我，

[aɪv] ['nevə(r)][pʊt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɪk] [nɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːmfʊl][ɒv; əv][mʌd][ɒn][ðæt][dæm] ;
I've never put a single stick nor a single armful of mud on that dam ;
我已经 绝不 放 一个 单身的 戳 也不 一个 单身的 满满的 的 泥 在 那 坝 ；

我从未在那座大坝上放置过一根棍子，也从未堆过一捧泥巴；

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , [ai]['nevə(r)][ɪn'tend][tuː; tə] , ['aɪðə(r)] .
and what's more , I never intend to , either .
和 是什么 更多的 ， 我 绝不 打算 到 ， 任何一个 .

而且，我也从来没打算这么做。

" [maɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][suːts][ˌem 'iː] ['veri] [wel] .
" My tunnel in the bank suits me very well .
" 我的 隧道 在 这 银行 西装 我 非常 出色地 .

“我在银行里的隧道非常适合我。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ，

当然，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ]['eəri][ɪn] ['sʌmə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [sʌtʃ] [æz; əz][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
it may not be so airy in summer as a house such as you're making for yourself .
它 可能 不是 是 所以 轻盈的 在 夏天 作为 一个 房子 这样的 作为 你是 制作 为了 你自己 .

夏天的时候，它可能不像你为自己建造的房子那样通风。

[bʌt; bət][ai][doʊnt][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] [haʊs] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
But I don't live in my house in summer .
但 我 不 居住 在 我的 房子 在 夏天 .

但我夏天不住在房子里。

[səʊ] [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
So what's the difference to me ?
所以 是什么 这 不同之处 到 我 ?

那对我来说有什么区别呢?

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ai][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [striːm] ,
In summer I go up the stream ,
在 夏天 我 去 向上 这 溪流 ，

夏天我会沿着溪流向上游走去，

[ɔː(r)] [daʊn] — [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][suːts][ˌem 'iː] — [ænd; ənd][ai] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] .
or down — just as it suits me — and I see something of the world and have a fine time .
或者 向下 — 只是 作为 它 西装 我 — 和 我 看 某物 的 这 世界 和 有 一个 美好的 时间 .

或者往下走——这正合我意——我可以看到世界上的一些风景，并且玩得很开心。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk]['træv(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə] ['brɔːdn] [wʌn] , " [sed] ['taɪəd] [tɪm] .
There's nothing like travel , you know , to broaden one , " said Tired Tim .
有 没有什么 喜欢 旅行 ， 你 知道 ， 到 扩大 一 ， " 说 疲劳的 蒂姆 .

“你知道，没有什么比旅行更能开阔眼界了，”疲惫的蒂姆说道。

['braʊni] ['biːvə(r)] [stɒpt] [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['leɪzi] ['feləʊ] .
Brownie Beaver stopped just a moment and looked at the lazy fellow .
布朗尼 海狸 停止 只是 一个 片刻 和 看起来 在 这 懒惰的 同伴 .

布朗尼海狸停下脚步，看了看这个懒家伙。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [brɔːd] [ɪ'nʌf] , ['braʊni] [θɔːt] .
He was certainly broad enough , Brownie thought .
他 曾是 当然 广阔 足够的 , 布朗尼 想法 .

布朗尼心想，他身材确实够魁梧。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fæt] [ðæt] [hɪz; ɪz][saɪdz] [stʌk] [fɑː(r)] [aʊt] .
He was so fat that his sides stuck far out .
他 曾是 所以 胖的 那 他的 侧面 卡住 远的 出去 .

他胖得两腿都向外凸出。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)][dɪd]['eni] [wɜːk] .
But it was no wonder — for he never did any work .
但 它 曾是 不 想知道 — 为了 他 绝不 做过 任何 工作 .

但这不足为奇——因为他从来不工作。

" [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , " ['taɪəd] [tɪm] [təʊld] ['braʊni] .
" You'd better take my advice , " Tired Tim told Brownie .
" 你会 更好的 拿 我的 建议 , " 疲劳的 蒂姆 讲述 布朗尼 .

“你最好听我的劝告，”疲惫的蒂姆对布朗尼说。

[bʌt; bət] ['braʊni] ['biːvə(r)][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] .
But Brownie Beaver had returned to his wood - cutting .
但 布朗尼 海狸 有 返回 到 他的 木头 - 切割 .

但布朗尼·比弗又开始砍柴了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][stɒp][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
He didn't even stop to answer .
他 没有 甚至 停止 到 回答 .

他甚至都没停下来回答。

[tuː; tə][hɪm] , ['wɜːkɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst][fʌn] .
To him , working was just fun .
到 他 , 在职的 曾是 只是 乐趣 .

对他来说，工作只是乐趣而已。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] [haʊs] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['eni] [geɪm] .
And building a fine house was as good as any game .
和 建筑 一个 美好的 房子 曾是 作为 好的 作为 任何 游戏 .

建造一栋漂亮的房子，其乐趣不亚于任何游戏。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['freʃɪt]
THE FRESHET
这 洪水

新鲜出炉

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd]['fɔːlən] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] - [nɒt][dʒʌst][ə; eɪ]
The rain had fallen steadily for two days and two nights - not just a
这 雨 有 倒下 稳步 为了 二 天 和 二 夜晚 - 不是 只是 一个
['dʒent(ə)l]['drɪz(ə)l] ,
gentle drizzle ,
温和的 细雨 ,

雨已经下了整整两天两夜——不是毛毛细雨，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hevi] ['daʊnpɔː(r)] .
but a heavy downpour .
但 一个 重的 倾盆大雨 .

但下起了瓢泼大雨。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'stɜːb] ['braʊni] ['biːvə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
For some time it did not in the least disturb Brownie Beaver and his
为了 一些 时间 它 做过 不是 在 这 至少 打扰 布朗尼 海狸 和 他的
['neɪbəz] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
neighbors — that is to say ,
邻居 — 那 是 到 说 ,

一段时间内，这丝毫没有打扰到布朗尼·比弗和他的邻居们——也就是说，

[ɔːl][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
all but one of them .
全部 但 一 的 他们 .

除了一个以外，其余的都还在。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nəʊn] [æz; əz] ['grændædi]
For there was a very old gentleman in the village known as Grandaddy
为了 那里 曾是 一个 非常 老的 绅士 在 这 村庄 已知 作为 爷爷
['biːvə(r)] [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌri] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .
Beaver who began to worry almost as soon as it began to rain .
海狸 WHO 开始 到 担心 几乎 作为 很快 作为 它 开始 到 雨 .

村里有一位名叫海狸爷爷的老先生，只要一下雨他就开始担心。

" [wɪr] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['freʃɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['evribɒdi] [hiː; hi] [met] .
" We're a - going to have a freshet , " he said to everybody he met .
" 是 一个 - 去 到 有 一个 洪水 , " 他 说 到 大家 他 遇见 .

“我们要迎来一场洪水了，”他逢人便说。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] [stɑːt] ['meni] [ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][ai][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [tel] [ə; eɪ] ['freʃɪt] ['ɔːlməʊst]
" I've seen ' em start many a time and I can always tell a freshet almost
" 我已经 已见 - 呃 开始 许多 一个 时间 和 我 能 总是 告诉 一个 洪水 几乎
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] .
as soon as I see it coming .
作为 很快 作为 我 看 它 未来 .

“我见过很多次暴雪的发生，几乎每次看到暴雪来临，我都能立刻察觉到。”

" ['grændædi] ['biːvərz] [frendz] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] .
" Grandaddy Beaver's friends paid no heed to his warning .
" 爷爷 海狸的 朋友们 有薪酬的 不 注意 到 他的 警告 .

“海狸爷爷的朋友们对他的警告置若罔闻。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˌʌn'kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [lɑːf] [wen] [ðə; ði][əʊld]
And some of them were so unkind as to laugh when the old
和 一些 的 他们 是 所以 不友善 作为 到 笑 什么时候 这 老的
['dʒentlmən] [krɔːl] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][mend][ˌaɪ 'tiː] .
gentleman crawled on top of his house and began to mend it .
绅士 爬行 在 顶部 的 他的 房子 和 开始 到 修补 它 .

有些人甚至很不友善，当这位老先生爬上屋顶开始修缮房子时，他们竟然嘲笑他。

" [juː; jʊ] [jʌŋ] [fəʊks][kæn; kən][pəʊk] [fʌn] [æt; ət][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] , " [sed] ['grændædi]
" You young folks can poke fun at me if you want to , " said Grandaddy
" 你 年轻的 各位 能 戳 乐趣 在 我 如果 你 想 到 , " 说 爷爷
['biːvə(r)] ,
Beaver ,
海狸 ,

“你们这些年轻人想嘲笑我就嘲笑吧，”海狸爷爷说道。

" [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] [raɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [haʊs] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ai] [kæn; kən] .
" but I'm a - going right ahead and make my house as strong as I can .
" 但 我是 一个 - 去 正确的 前方 和 制作 我的 房子 作为 强的 作为 我 能 .

但我会继续努力，尽我所能把我的房子加固好。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['freʃɪt] [gets] [hɪə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [maɪ] [həʊm] [wɒʃt] [ə'weɪ] .
For when the freshet gets here I don't want my home washed away .
为了 什么时候 这 洪水 获得 这里 我 不 想 我的 家 洗过 离开 .

洪水来袭时，我可不想我的家被冲走。

" [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [stɒp] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ruːf] .
" All day long people would stop to watch the old fellow at work upon his roof .
" 全部 天 长的 人们 会 停止 到 手表 这 老的 同伴 在 工作 之上 他的 屋顶 .

“一整天，人们都会停下来观看这位老人在屋顶上工作。”

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] — [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [keɪm] [ænd; ənd] ['evribɒdi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hɑːd] [æz; əz]['evə(r)] .
And everybody thought it was a great joke — until the second day came and everybody noticed that it was raining just as hard as ever .
和 大家 想法 它 曾是 一个 伟大的 开玩笑 — 直到 这 第二 天 来了 和 大家 注意到 那 它 曾是 下雨 只是 作为 难的 作为 曾经 .

大家都觉得这真是个天大的笑话——直到第二天，大家才发现雨下得和以前一样大。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] ['grændædi] ['biːvə(r)] [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['freʃɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv][jɪə(r)] .
But no one except Grandaddy Beaver had ever heard of a freshet at that time of year .
但 不 一 除了 爷爷 海狸 有 曾经 听到 的 一个 洪水 在 那 时间 的 年 .

但除了海狸爷爷之外，没有人听说过每年的这个时候会发生洪水。

[səʊ]['iːv(ə)n] [ðen] ['nəʊbədi] [els] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðəʊ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][dɪd] [stɒp] ['smaɪlɪŋ] .
So even then nobody else went to work on his house , though some people did stop smiling .
所以 甚至 然后 无人 别的 去 到 工作 在 他的 房子 , 尽管 一些 人们 做过 停止 微笑 .

所以即使到了那时，也没有其他人去他家干活了，尽管有些人不再笑了。

[ə; eɪ] ['freʃɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [θɪŋ] .
A freshet , you know , is a serious thing .
一个 洪水 , 你 知道 , 是 一个 严肃的 事物 .

你知道，洪水可是件大事。

[æz; əz][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [pɑːst] , [ðə; ði][reɪn] [siːmd] [tuː; tə][fɔːl]['hɑːdə(r)] .
As the second day passed , the rain seemed to fall harder .
作为 这 第二 天 通过了 , 这 雨 似乎 到 落下 更难 .

第二天，雨势似乎越来越大。

[ænd; ənd] [stɪl] ['grændædi] ['biːvə(r)] [kept] ['pʊtɪŋ] [njuː] [stɪks] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['plɑːstərɪŋ] [mʌd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
And still Grandaddy Beaver kept putting new sticks on the roof of his house and plastering mud over them .
和 仍然 爷爷 海狸 保留 推杆 新的 棍子 在 这 屋顶 的 他的 房子 和 抹灰 泥 超过 他们 .

而海狸爷爷仍然不断地在屋顶上添上新的树枝，并在上面抹上泥浆。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['braʊni] ['biːvə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
And at last Brownie Beaver began to think that perhaps the old gentleman was right ,
和 在 最后的 布朗尼 海狸 开始 到 思考 那 也许 这 老的 绅士 曾是 正确的 ,

最后，布朗尼·比弗开始觉得，也许那位老先生说得对。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] ['meɪbi] ['evribɒdi] [els] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
after all , and that maybe everybody else was wrong .
后 全部 , 和 那 或许 大家 别的 曾是 错误的 .

毕竟，也许其他人都错了。

[səʊ] ['braʊni] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .
So Brownie went home and set to work .
所以 布朗尼 去 家 和 放 到 工作 .

于是布朗尼回家开始工作。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm] .
And all his neighbors at once began to smile at him .
和 全部 他的 邻居 在 一次 开始 到 微笑 在 他 .

他的邻居们立刻都对他露出了笑容。

[bʌt; bət] ['braʊni] ['biːvə(r)] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ðæt] .
But Brownie Beaver didn't mind that .
但 布朗尼 海狸 没有 头脑 那 .

但布朗尼·比弗并不介意。

" [maɪ] [ruːf] ['niːdɪd] ['mendɪŋ] , ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" My roof needed mending , anyhow , " he said .
" 我的 屋顶 需要 修补 , 无论如何 , " 他 说 .

“反正我的屋顶也需要修缮了，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['freʃɪt] .
" And if we should have a freshet .
" 和 如果 我们 应该 有 一个 洪水 .

“如果我们遭遇洪水的话。”

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll be ready for it .
患病的 是 准备好 为了 它 .

我会做好准备。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [wʌn] , [ðɛəl] [biː; bi] [nəʊ] [hɑːm] [dʌn] .
And if we don't have one , there'll be no harm done .
和 如果 我们 不 有 一 , 将会 是 不 伤害 完毕 .

即使我们没有，也不会造成任何损害。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]]
" [Illustration : Mr . Crow Called Down the Chimney]
" [插图 : 先生 . 乌鸦 称为 向下 这 烟囱]

【插图：乌鸦先生从烟囱里下来】

[naʊ] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['raɪzɪŋ] ['sləʊli] .
Now , all this time the water had been rising slowly .
现在 , 全部 这 时间 这 水 有 到过 上升 缓慢地 .

一直以来，水位都在缓慢上升。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['evriwʌn] [ɪk'spektɪd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [səʊ]
But that was no more than everyone expected , since it was raining so
但 那 曾是 不 更多的 比 每个人 预期的 , 自从 它 曾是 下雨 所以
[hɑːd] .
hard .
难的 .

但这也在大家的预料之中，因为雨下得很大。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [keɪm] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] ['veri] [fɑːst] .
But when the second night came , the water began to rise very fast .
但 什么时候 这 第二 夜晚 来了 , 这 水 开始 到 上升 非常 快速地 .

但到了第二个晚上，水位开始迅速上涨。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['sevrəl] ['fæmɪlɪz] [faʊnd] [ðeə(r)] ['bedruːm] [flɔːz] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)]
It rose so quickly that several families found their bedroom floors under water
它 玫瑰 所以 迅速地 那 一些 家庭 成立 他们的 卧室 楼层 在下面 水
['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
almost before they knew it .
几乎 前 他们 知道 它 .

水位上涨速度如此之快，以至于好几户人家几乎还没反应过来，就发现卧室地板已经被水淹没了。

[ðen] [əʊld] ['grændædi] ['biːvə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət] ['evri] [dɔː(r)] .
Then old Grandaddy Beaver went through the village and stopped at every door .
然后 老的 爷爷 海狸 去 通过 这 村庄 和 停止 在 每一个 门 .

然后，老海狸爷爷穿过村庄，在每家每户门口都停了下来。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What do you think about it now ? " he asked .
" 什么 做 你 思考 关于 它 现在 ? " 他 问 .

“你现在怎么看？”他问道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['freʃɪt] [ɔː(r)] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Is it a freshet or isn't it ?
" 是 它 一个 洪水 或者 不是 它 ?

“这是洪水吗？”

" [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bedruːm] [flɔːz] [ðə; ði]
" In the houses where the water had climbed above the bedroom floors the
" 在 这 房屋 在哪里 这 水 有 攀登 多于 这 卧室 楼层 这
['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['freʃɪt] [ænd; ənd] [ðæt] ['grændædi] ['biːvə(r)] [hæd; həd]
people all agreed that it was a freshet and that Grandaddy Beaver had
人们 全部 同意 那 它 曾是 一个 洪水 和 那 爷爷 海狸 有
[biːn] [raɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
been right all the time .
到过 正确的 全部 这 时间 .

“在那些水淹过卧室地板的房子里，人们都一致认为这是一场洪水，而且海狸爷爷一直都是对的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['plenti] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [θɔːt] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz]
But there were still plenty of people who thought the old gentleman was
但 那里 是 仍然 很多 的 人们 WHO 想法 这 老的 绅士 曾是
[mɪ'steɪkən] .
mistaken .
错误 .

但仍有许多人认为这位老先生错了。

" [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [woʊnt] [kʌm] ['eni] ['haɪə(r)] , " [ðeɪ] [sed] .
" The water won't come any higher , " they said .
" 这 水 惯于 来 任何 更高 , " 他们 说 .

“水位不会再上涨了,”他们说。

" [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæz; həz] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][jɪə(r)] .
" It never has , at this time of year .
" 它 绝不 有 , 在 这 时间 的 年 .

“每年的这个时候，从来没有过这种情况。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['wʌrid] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .
" But they looked a bit worried , in spite of what they said .
" 但 他们 看起来 一个 少量 担心 , 在 尽管如此 的 什么 他们 说 .

“但尽管他们嘴上这么说，看起来却有点担心。”

" [ɪts] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] ['freʃɪt] [ðæts] ['hæpənd] [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn]
" It's a - going to be the worst freshet that's happened since you were born
" 它是 一个 - 去 到 是 这 最差 洪水 那就是 发生 自从 你 是 出生
, " [ðeə(r)]['kɔːlə(r)] [krəuk] .
, " their caller croaked .
, " 他们的 呼叫者 呱呱叫 .

“这将是你出生以来最严重的一次洪水，”打电话的人沙哑地说。

" [juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] !
" You mark my words !
" 你 标记 我的 字 !

记住我的话！

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['braʊni] ['biːvərz] [haʊs] ['grændædi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]
" When he came to Brownie Beaver's house Grandaddy found that there was one
" 什么时候 他 来了 到 布朗尼 海狸的 房子 爷爷 成立 那 那里 曾是 一
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

“当他来到布朗尼·比弗家时，爷爷发现那里只有一个人，

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .
at least , that had taken his advice .
在 至少 , 那 有 已采取 他的 建议 .

至少，有人采纳了他的建议。

" [ai] [siː] [jʊr; jər] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['freʃɪt] !
" I see you're all ready for the freshet !
" 我 看 你是 全部 准备好 为了 这 洪水 !

“看来你们都准备好迎接洪水了！”

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ri'mɑːk] .
" the old gentleman remarked .
" 这 老的 绅士 评论 .

“那位老先生说道。”

" [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" They laughed at me ; but I was right , " he said .
" 他们 笑了 在 我 ; 但 我 曾是 正确的 , " 他 说 .

“他们嘲笑我；但我是对的，”他说。

" [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] , [tuː] , " ['braʊni] ['biːvə(r)] [təʊld] [hɪm] .
" They laughed at me , too , " Brownie Beaver told him .
" 他们 笑了 在 我 , 也 , " 布朗尼 海狸 讲述 他 .

“他们也嘲笑我，”布朗尼·比弗告诉他。

" [ðeəz; ðəz]['nəʊbədi][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ['ðætl̩] [lɑːf] [ə'gen] [tə'naɪt] , " ['grændædi] [sed] ['veri] ['sɒləmli]
" There's nobody in this village that'll laugh again tonight , " Grandaddy said very solemnly
" 有 无人 在 这 村庄 那将 笑 再次 今晚 , " 爷爷 说 非常 庄严地
,
,
,

“今晚村里没人会再笑了，”爷爷严肃地说。

" [fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [flʌd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .
" for there's a - going to be a flood before morning .
" 为了 有 一个 - 去 到 是 一个 洪水 前 早晨 .

"因为天亮之前就会发生洪水。"

" [viː]
" V
" V

"V

['braʊni] [seɪvz] [ðə; ði][dæm]
BROWNIE SAVES THE DAM
布朗尼 保存 这 坝

布朗尼拯救了水坝

['braʊni] ['biːvə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] - [əd'vaɪs] [ə'baʊt]
Brownie Beaver was always glad that he had taken Grandaddy's advice about
布朗尼 海狸 曾是 总是 高兴的 那 他 有 已采取 - 建议 关于
[ðə; ði] ['freʃɪt] .
the freshet .
这 洪水 .

布朗尼·比弗一直很庆幸自己听从了爷爷关于洪水的建议。

[ænd; ənd] ['braʊniz] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] , [tuː] .
And Brownie's neighbors were glad that he had , too .
和 布朗尼 邻居 是 高兴的 那 他 有 , 也 .

布朗尼的邻居们也很高兴他这么做了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kærid]
For that was really the only thing that saved the village from being carried
为了 那 曾是 真的 这 仅有的 事物 那 已保存 这 村庄 从 存在 携带
[ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [swept] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɒnd] ,
away by the flood of water that swept down upon the pond ,
离开 经过 这 洪水 的 水 那 扫荡 向下 之上 这 池塘 ,

因为正是那件事才使村庄免于被冲上池塘的洪水冲走。

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [reɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] .
after it had rained for two days and two nights .
后 它 有 下雨了 为了 二 天 和 二 夜晚 .

下了两天两夜的雨之后。

[ðə; ði] [pɒnd] [rəʊz] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [rʌʃt] [pɑːst] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]
The pond rose so quickly and the water rushed past so fast that people had
这 池塘 玫瑰 所以 迅速地 和 这 水 匆忙 过去的 所以 快速地 那 人们 有
[tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
to scramble out of their houses and begin working on them ,
到 争夺 出去 的 他们的 房屋 和 开始 在职的 在 他们 ,

池塘水位上涨迅速，水流湍急，人们不得不赶紧跑出房屋开始抢修。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wɒʃt] [ə'weɪ] .
to keep them from being washed away .
到 保持 他们 从 存在 洗过 离开 .

防止它们被冲走。

[ðæt] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ment] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] .
That rush of water meant only one thing .
那 匆忙 的 水 意思是 仅有的 一 事物 .

那股湍急的水流只意味着一件事。

[ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] !
The pond was full and running over !
这 池塘 曾是 满的 和 跑步 超过 !

池塘满了，水都溢出来了！

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [nɒt] [ðə; ði] [dæm] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] — [ðə; ði] [dæm] [ɒn]
And just as likely as not the dam would be carried away — the dam on
和 只是 作为 可能 作为 不是 这 坝 会 是 携带 离开 — 这 坝 在
[wɪtʃ] ['grændædi] ['biːvə(r)] [hæd; həd] [wɜːkt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] ,
which Grandaddy Beaver had worked when he was a youngster ,
哪个 爷爷 海狸 有 工作 什么时候 他 曾是 一个 青少年 ,

而且，水坝很可能会被冲走——那是海狸爷爷年轻时参与修建的水坝。

[ænd; ənd] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['grændædi] [hæd; həd] [wɜːkt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and on which his own grandaddy had worked before him .
和 在 哪个 他的 自己的 爷爷 有 工作 前 他 .

而他的祖父也曾在这个项目上工作过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] [dæm] [æz; əz] [ðæt] .
It would take years and years to build another such dam as that .
它 会 拿 年 和 年 到 建造 其他 这样的 坝 作为 那 .

建造另一座像这样的大坝需要很多很多年。

[naʊ] , [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ,
Now , with almost everybody working on his own house ,
现在 , 和 几乎 大家 在职的 在 他的 自己的 房子 ,

现在，几乎每个人都在忙着修缮自己的房子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [nəʊ] [wʌn] [left] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dæm] .
there was almost no one left to work upon the dam .
那里 曾是 几乎 不 一 左边 到 工作 之上 这 坝 .

几乎没有人再来修筑大坝了。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .
But people never stopped to think about that .
但 人们 绝不 停止 到 思考 关于 那 .

但人们从未停下来思考过这个问题。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [wʌns] [rɪ'membəd] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [əʊld] ['grændædi] [ænd; ənd]
They never once remembered that out of the whole village old Grandaddy and
他们 绝不 一次 记得 那 出去 的 这 所有的 村庄 老的 爷爷 和
['braʊni] ['biːvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [p'ɜːsənz] [huːz] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['redi]
Brownie Beaver were the only persons whose houses had been made ready
布朗尼 海狸 是 这 仅有的 人 谁 房屋 有 到过 制成 准备好
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['freʃɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['piːp(ə)l] [wɪð] ['nʌθɪŋ]
for the freshet and that those two were the only people with nothing
为了 这 洪水 和 那 那些 二 是 这 仅有的 人们 和 没有什么
[tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] [həʊm] .
to do at home .
到 做 在 家 .

他们从来没有想起，在整个村子里，只有老爷爷和布朗尼·比弗的房子做好了防洪准备，也只有他们两个在家无所事事。

" [ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [tuː; tə] [help] [seɪv] [ðə; ði] [dæm] , " ['evribɒdi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" There'll be plenty to help save the dam , " everybody said to himself .
" 将会 是 很多 到 帮助 节省 这 坝 , " 大家 说 到 他自己 .

“肯定会有很多东西可以帮助拯救这座水坝，”每个人都这样自言自语道。

" [aɪl] [dʒʌst] [wɜːk] [ɒn] [maɪ] [haʊs] .
" I'll just work on my house .
" 患病的 只是 工作 在 我的 房子 .

“我就待在家里干活。”

" [naʊ] , ['braʊni] ['biːvə(r)] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə]
" Now , Brownie Beaver knew that there was nothing more he could do to
" 现在 , 布朗尼 海狸 知道 那 那里 曾是 没有什么 更多的 他 可以 做 到
[meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [seɪf] ,
make his house safe ,
制作 他的 房子 安全的 ,

"现在，布朗尼·比弗知道他已经无能为力，无法让自己的房子更安全了。"

[səʊ][hiː; hi][swæm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dæm] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
so he swam over to the dam , expecting to find a good many of his
所以 他 游泳 超过 到 这 坝 , 期待 到 寻找 一个 好的 许多 的 他的
['neɪbəz] [ðeə(r)] .
neighbors there .
邻居 那里 .

于是他游到水坝边，心想应该会在那里见到很多邻居。

[bʌt; bət][əʊld] ['grændædi] ['biːvə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] .
But old Grandaddy Beaver was the only other person he found .
但 老的 爷爷 海狸 曾是 这 仅有的 其他 人 他 成立 .

但他找到的唯一其他人就是老海狸爷爷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['wʌrid] .
And he seemed worried .
和 他 似乎 担心 .

他看起来很担心。

" [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] !
" It's a great pity !
" 它是 一个 伟大的 遗憾 !

真是太可惜了！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['braʊni] .
" he said to Brownie .
" 他 说 到 布朗尼 .

他对布朗尼说。

" [hɪrz] [ðɪs] [faɪn] [dæm] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən][səʊ] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [bɪld] ,
" Here's this fine dam , which has taken so many years to build ,
" 这里是 这 美好的 坝 , 哪个 有 已采取 所以 许多 年 到 建造 ,

"这是一座很棒的水坝，它花了多年时间才建成。"

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt] [ə'weɪ] — [juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] ! "
and it's a - going to be washed away — you mark my words ! "
和 它是 一个 - 去 到 是 洗过 离开 — 你 标记 我的 字 ! "

它终将被冲走——你记住我的话！

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['braʊni] .
" What makes you think that ? " asked Brownie .
" 什么 制作 你 思考 那 ? " 问 布朗尼 .

"你为什么会这么想呢？"布朗尼问道。

" [ðeəz; ðəz]['nəʊbədi][hɪə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['grændædi] ['biːvə(r)] .
" There's nobody here to do anything , " said Grandaddy Beaver .
" 有 无人 这里 到 做 任何事物 , " 说 爷爷 海狸 .

"这里没人能做任何事，"海狸爷爷说道。

" [ðə; ði] ['spɪlweɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dæm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
" The spillways of this dam ought to be made as big as possible ,
" 这 溢洪道 的 这 坝 应该 到 是 制成 作为 大的 作为 可能的 ,

"这座大坝的溢洪道应该尽可能大。"

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['freʃɪt] [pɑːs] [θruː] .
to let the freshet pass through .
到 让 这 洪水 经过 通过 .

让洪水通过。

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [kænt] [swɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [wʌns] .
But I can't do it , for I can't swim as well as I could once .
但 我 不能 做 它 , 为了 我 不能 游泳 作为 出色地 作为 我 可以 一次 .

但我做不到，因为我的游泳水平不如以前了。

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [pɔː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
" Brownie Beaver looked at the rushing water which poured over the top of
" 布朗尼 海狸 看起来 在 这 匆忙 水 哪个 倾倒 超过 这 顶部 的
[ðə; ði] [dæm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['kæriɪŋ] [ɒf] [mʌd] [ænd; ənd] [stɪks] ,
the dam in a hundred places and was already carrying off mud and sticks ,
这 坝 在 一个 百 地方 和 曾是 已经 携带 离开 泥 和 棍子 ,

“布朗尼·比弗看着从水坝顶部一百多个地方倾泻而下的奔腾洪水，洪水已经裹挟着泥沙和树枝。”

['iːtɪŋ] [ðə; ði] [dæm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] .
eating the dam away before his very eyes .
吃 这 坝 离开 前 他的 非常 眼睛 .

就在他眼前，大坝被一点点蚕食殆尽。

" [aɪl] [seɪv] [ðə; ði] [dæm] !
" I'll save the dam !
" 患病的 节省 这 坝 !

“我一定会拯救这座水坝！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [juː; jʊ] ?
" You ?
" 你 ?

“你?

" ['grændædi] ['biːvə(r)] [ɪk'skleɪmd] .
" Grandaddy Beaver exclaimed .
" 爷爷 海狸 惊呼 .

“海狸爷爷惊呼道。”

" [waɪ] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] ?
" Why , what do you think you can do ?
" 为什么 , 什么 做 你 思考 你 能 做 ?

“为什么？你觉得你能做什么？”

" ['biːɪŋ] [səʊ] [əʊld] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə]
" Being so old , he couldn't help believing that other people were too young to
" 存在 所以 老的 , 他 不能 帮助 相信 那 其他 人们 是 也 年轻的 到
[duː; də] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] .
do difficult things .
做 难的 事物 .

“因为年纪大了，他不禁觉得其他人太年轻，做不了困难的事情。”

" [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !
" Watch me and I'll show you !
" 手表 我 和 患病的 展示 你 !

“看着我，我会让你见识见识！”

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [təʊld] [hɪm] .
" Brownie Beaver told him .
" 布朗尼 海狸 讲述 他 .

"布朗尼·比弗告诉他的。"

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [swæm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['spɪlweɪ] [ænd; ənd]
And without saying another word he swam to the nearest spillway and
和 没有 说 其他 单词 他 游泳 到 这 最近的 溢洪道 和
[bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪgə(r)] .
began making it bigger .
开始 制作 它 大 .

他一言不发，游到最近的溢洪道，开始扩大溢洪道。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['freʃɪt] ['mædli] , [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [swept]
Sometimes he had to fight the freshet madly , to keep from being swept
有时 他 有 到 斗争 这 洪水 疯狂地 , 到 保持 从 存在 扫荡
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dæm] [hɪm'self] .
over the dam himself .
超过 这 坝 他自己 .

有时他不得不拼命与洪水搏斗，以免自己被冲过大坝。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] ,
Sometimes , too ,
有时 , 也 ,

有时也是这样，

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [dæm] [ˌaɪ 'tiː] ['krʌmb(ə)ld] [bɪ'niːθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]
as he stood on the dam it crumbled beneath him and he found himself
作为 他 站立 在 这 坝 它 崩溃了 下面 他 和 他 成立 他自己
['swɪmɪŋ] [ə'gen] .
swimming again .
游泳 再次 .

当他站在大坝上时，大坝在他脚下崩塌了，他又一次落入水中。

[haʊ] ['meni] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] [deɪ] ['braʊni] ['biːvə(r)] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [rɪ'membə(r)]
How many narrow escapes he had that day Brownie Beaver could never remember
如何 许多 狭窄的 逃脱 他 有 那 天 布朗尼 海狸 可以 绝不 记住
.
.
.

布朗尼·比弗那天究竟经历了多少次死里逃生，他永远也记不清了。

[wen] [ðeɪ] ['hæpənd] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz]
When they happened , he didn't have time to count them , he was
什么时候 他们 发生 , 他 没有 有 时间 到 数数 他们 , 他 曾是
['wɜːkɪŋ] [səʊ] ['bɪzɪli] .
working so busily .
在职的 所以 忙碌地 .

这些事发生的时候，他忙得根本没时间去数。

[ænd; ənd] [ɪf] [əʊld] ['grændædi] ['biːvə(r)] ['hædnt] [təʊld] ['evriwʌn] ['ɑːftəwəd] ,
And if old Grandaddy Beaver hadn't told everyone afterward ,
和 如果 老的 爷爷 海狸 之前没有 讲述 每个人 之后 ,

如果老海狸爷爷事后没有告诉大家的话，

[haʊ] ['braʊni] [seɪvd] [ðə; ði] [greɪt] [dæm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [swept] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɑːd] [hiː; hi]
how Brownie saved the great dam from being swept away , and how hard he
如何 布朗尼 已保存 这 伟大的 坝 从 存在 扫荡 离开 , 和 如何 难的 他
[hæd; həd] [wɜːkt] ,
had worked ,
有 工作 ,

布朗尼是如何拯救大坝免遭洪水冲毁的，以及他为此付出了多少努力。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [swʌm] ['fɪələsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɒrənt] , ['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]
and how he had swum fearlessly into the torrent , people wouldn't have
和 如何 他 有 游泳 无畏地 进入 这 激流 , 人们 不会 有
[nəʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
known anything about it .
已知 任何事物 关于 它 .

人们不会知道他是如何无所畏惧地游进湍急的河水中的。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [went] [daʊn] ['ɔːlməʊst][æz; əz]
To be sure , they had noticed that the water went down almost as
到 是 当然 , 他们 有 注意到 那 这 水 去 向下 几乎 作为
['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] .
suddenly as it rose .
突然 作为 它 玫瑰 .

可以肯定的是，他们注意到水位下降的速度几乎和上升的速度一样快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm]['riːz(ə)n]
But they hadn't stopped to think that there must have been some reason
但 他们 之前没有 停止 到 思考 那 那里 必须 有 到过 一些 原因
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
for that .
为了 那 .

但他们却从未停下来思考过，这背后肯定有某种原因。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['braʊni] ['biːvə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] ,
And when they learned that Brownie Beaver was the reason ,
和 什么时候 他们 学习 那 布朗尼 海狸 曾是 这 原因 ,

当他们得知布朗尼海狸是罪魁祸首时，

[ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] .
the whole village gave him a vote of thanks .
这 所有的 村庄 给予 他 一个 投票 的 谢谢 .

全村人都向他表示了感谢。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][gəʊld] - ['hedɪd] [keɪn] , [tuː] .
They wanted to give him a gold - headed cane , too .
他们 通缉 到 给 他 一个 金子 - 标题 甘蔗 , 也 .

他们还想送给他一根金头拐杖。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][wʌn] ['eniweə(r)] .
But they were unable to find one anywhere .
但 他们 是 无法 到 寻找 一 任何地方 .

但他们到处都找不到。

[wen] ['braʊni] ['biːvə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,
When Brownie Beaver heard of that he said it was just as well ,
什么时候 布朗尼 海狸 听到 的 那 他 说 它 曾是 只是 作为 出色地 ,

布朗尼·比弗听到这话后说，这样也好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['seldəm] [wɔːkt] [fɑː(r)][ɒn][lænd][ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [juːz][ɪn][ə; eɪ]
because he seldom walked far on land and there wasn't much use in a
因为 他 很少 步行 远的 在 土地 和 那里 不是 很多 使用 在 一个
['pɜːrsənz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] [wen] [hiː; hi][swæm] ,
person's carrying a cane when he swam ,
人的 携带 一个 甘蔗 什么时候 他 游泳 ,

因为他很少在陆地上走远路，而且游泳时带拐杖也没什么用。

['enihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

无论如何。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [dʌn] ,
Although it was sometimes done ,
虽然 它 曾是 有时 完毕 ,

虽然有时会这样做，

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['sɪli] ['præktɪs] — [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt]
he had always considered it a silly practice — and one that he would not
他 有 总是 经过考虑的 它 一个 愚蠢的 实践 — 和 一 那 他 会 不是
[keə(r)][tu:; tə] ['fɒləʊ] .
care to follow .
关心 到 跟随 .

他一直认为这是一种愚蠢的做法——而且他自己也不愿意效仿。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t]
A HAPPY THOUGHT
一个 快乐的 想法

一个令人愉快的想法

['braʊni] ['bi:və(r)] [laɪkt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
Brownie Beaver liked to know what was going on in the world .
布朗尼 海狸 喜欢 到 知道 什么 曾是 去 在 在 这 世界 .

布朗尼海狸喜欢了解世界上正在发生的事情。

[bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['plez(ə)nt] ['væli] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,
But living far from Pleasant Valley as he did ,
但 活的 远的 从 令人愉快的 谷 作为 他 做过 ,

但他当时居住的地方离欢乐谷很远，

[hi:; hi]['seldəm] [hɜ:d] ['eni] [nju:z] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kwaɪt][əʊld] .
he seldom heard any news before it was quite old .
他 很少 听到 任何 消息 前 它 曾是 相当 老的 .

他很少听到什么消息，往往都是很久以前的事了。

" [ai] [wɪʃ] — " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʌn] [deɪ] ,
" I wish — " he said to Mr . Crow one day ,
" 我 希望 — " 他 说 到 先生 . 乌鸦 一 天 ,

“我希望——”有一天他对克劳先生说，

[wen] [ðæt] [əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] — " [ai] [wɪʃ] ['sʌmwʌn] [wʊd] [stɑ:t]
when that old gentleman was making him a visit — " I wish someone would start
什么时候 那 老的 绅士 曾是 制作 他 一个 访问 — " 我 希望 某人 会 开始
[ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] .
a newspaper in this neighborhood .
一个 报纸 在 这 邻里 .

当那位老先生来拜访他时——“我希望有人能在这个社区创办一份报纸。”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld] ['braʊni] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm][æn; ən][əʊld]
" Mr . Crow told Brownie that he would be glad to bring him an old
" 先生 . 乌鸦 讲述 布朗尼 那 他 会 是 高兴的 到 带来 他 一个 老的
['nju:zpeɪpə(r)] [wen'evə(r)] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][faɪnd][wʌn] .
newspaper whenever he happened to find one .
报纸 每当 他 发生 到 寻找 一 .

克劳先生告诉布朗尼，如果他碰巧找到一份旧报纸，他很乐意带给他。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !

“谢谢你！

" ['braʊni] ['bi:və(r)] [sed] .
" Brownie Beaver said .
" 布朗尼 海狸 说 .

“布朗尼·比弗说道。”

" [jʊr; jər] ['veri] [kaɪnd] .
" You're very kind .
" 你是 非常 种类 .

“你好亲切。

[bʌt; bət][æn; ən][əʊld]['nju:zpeɪpə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə][ˌem 'i:] . "
But an old newspaper would be of no use to me . "
但 一个 老的 报纸 会 是 的 不 使用 到 我 . "

但旧报纸对我毫无用处。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [in'kwaiə] .
" Mr . Crow inquired .
" 先生 . 乌鸦 询问 .

克劳先生问道。

" [ðeɪ] [meɪk] ['veri] [gʊd] [bedz] , [aɪv] [bi:n] [təʊld] .
" They make very good beds , I've been told .
" 他们 制作 非常 好的 床 , 我已经 到过 讲述 .

“有人告诉我，它们做出来的床非常好。”

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)] . "
And I suppose that is what you want one for . "
和 我 认为 那 是 什么 你 想 一 为了 . "

我想这就是你想要它的原因吧。”

" [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] !
" Not at all !
" 不是 在 全部 !

“一点也不!

" ['braʊni] [rɪ'plaɪd] .
" Brownie replied .
" 布朗尼 回复 .

布朗尼回答道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wʌts] ['hæpənɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
" I'd like to know what's happening over in Pleasant Valley .
" ID 喜欢 到 知道 是什么 发生 超过 在 令人愉快的 谷 .

“我想知道普莱森特谷那边发生了什么事。”

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [səʊ] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:z] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌju: 'es][hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)][pɒnd] [ðæt] [ɪts] ['ɒf(ə)n]
It takes so long for news to reach us here in our pond that it's often
它 需要 所以 长的 为了 消息 到 抵达 我们 这里 在 我们的 池塘 那 它是 经常
['hɑ:dli] [wɜ:θ] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [wen] [wi:; wi][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] — [ɪts] [səʊ][əʊld] .
hardly worth listening to when we hear it — it's so old .
几乎 值得 聆听 到 什么时候 我们 听到 它 — 它是 所以 老的 .

我们这里消息传到我们这里要花很长时间，所以即使听到了，也往往没什么价值——因为消息太陈旧了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wɒt] [aɪ'd] ['riːəli] [prɪ'fɜː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ðæt] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [ðæts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] .

what I'd really prefer is a newspaper that would tell me everything that's going to happen a week later .

什么 ID 真的 更喜欢 是 一个 报纸 那 会 告诉 我 一切 那就是 去 到 发生 一个 星期 之后 .

我真正想要的是一份能够告诉我一周后将要发生的一切的报纸。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [laɪk] [ðæt] .

" Mr . Crow said he never heard of a newspaper like that .

" 先生 . 乌鸦 说 他 绝不 听到 的 一个 报纸 喜欢 那 .

克劳先生说他从未听说过这样的报纸。

" [wel] , ['sʌmbədi] [ɔːt] [tuː; tə] [stɑːt] [wʌn] , " ['braʊni] ['biːvə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

" Well , somebody ought to start one , " Brownie Beaver answered .

" 出色地 , 某人 应该 到 开始 一 , " 布朗尼 海狸 回答 .

"嗯，应该有人来创办一个,"布朗尼·比弗回答道。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [θɔːt] ['diːpli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Mr . Crow thought deeply for some minutes without saying a word .

先生 . 乌鸦 想法 深 为了 一些 分钟 没有 说 一个 单词 .

克劳先生沉默不语，沉思了好几分钟。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] :

And at last He cried suddenly :

和 在 最后的 他 哭 突然 :

最后，他突然喊道：

" [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] ! "

" I have an idea ! "

" 我 有 一个 主意 ! "

我有个主意！

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ?

" Have you ?

" 有 你 ?

"你?

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [ɪk'skleɪmd] .

" Brownie Beaver exclaimed .

" 布朗尼 海狸 惊呼 .

"布朗尼海狸惊呼道。"

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ? "

" What is it , Mr . Crow ? "

" 什么 是 它 , 先生 . 乌鸦 ? "

"什么事，克劳先生？"

" [aɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːzpeɪpə(r)] !

" I'll be your newspaper !

" 患病的 是 你的 报纸 !

"我将成为你们的报纸！"

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [təʊld] [hɪm] .

" Mr . Crow told him .

" 先生 . 乌鸦 讲述 他 .

克劳先生告诉他。

[æt; ət] [ðæt] ['braʊni] ['biːvə(r)] [lʊkt] ['sʌmwɒt] ['daʊtf(ə)l] .

At that Brownie Beaver looked somewhat doubtful .

在 那 布朗尼 海狸 看起来 有些 疑 .

这时，布朗尼·比弗看起来有些犹豫。

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's very kind of you , " he said .
" 那就是 非常 种类 的 你 , " 他 说 .

“你真是太好了，”他说。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [gʊd] .
" But I'm afraid it wouldn't do me much good .
" 但 我是 害怕的 它 不会 做 我 很多 好的 .

但我恐怕这对我没什么好处。

[jʊr; jər][səʊ] [blæk] [ðæt] [ðə; ði][ɪŋk] [ˌwʊdnt] [ʃəʊ] [ɒn][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] — - [ən'les] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
You're so black that the ink wouldn't show on you at all — - unless , " he added ,
你是 所以 黑色的 那 这 墨水 不会 展示 在 你 在 全部 — - 除非 , " 他 额外 ,

“你的皮肤太黑了，墨水根本印不出来——除非，”他补充道，“

" [ðeɪ] [juːz] [waɪt] [ɪŋk][tuː; tə][prɪnt][ɒn][juː; jʊ] . "
" they use white ink to print on you . "
" 他们 使用 白色的 墨水 到 打印 在 你 . "

他们用白色墨水在你身上印刷。

" [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] .
" You don't understand , " old Mr . Crow said .
" 你 不 理解 , " 老的 先生 . 乌鸦 说 .

“你不明白，”老乌鸦先生说。

" [wɒt] [ai] [miːn] [ɪz] [ðɪs] :
" What I mean is this :
" 什么 我 意思是 是 这 :

我的意思是：

[aɪl] [flai]['əʊvə(r)][hɪə(r)][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðæts] ['hæpənd] .
I'll fly over here once a week and tell you everything that's happened .
患病的 飞 超过 这里 一次 一个 星期 和 告诉 你 一切 那就是 发生 .

我每周会飞过来一次，把这里发生的一切告诉你们。

[ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
Of course , " he continued ,
的 课程 , " 他 持续 ,

“当然，”他继续说道，“

" [ai][kænt] ['veri] [wel] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] .
" I can't very well tell you everything that is going to take place the following week .
" 我 不能 非常 出色地 告诉 你 一切 那 是 去 到 拿 地方 这 下列的 星期 .

“我不可能告诉你接下来一周将会发生什么事。”

[bʌt; bət] [aɪl] [duː; də][maɪ][best] .
But I'll do my best .
但 患病的 做 我的 最好的 .

但我会尽力而为。

" ['braʊni] ['biːvə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" Brownie Beaver was delighted .
" 布朗尼 海狸 曾是 高兴极了 .

“布朗尼海狸很高兴。”

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [deɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)] ['braʊni]
And when Mr . Crow asked him what day he wanted his newspaper Brownie
和 什么时候 先生 . 乌鸦 问 他 什么 天 他 通缉 他的 报纸 布朗尼
[sed] [ðæt] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
said that Saturday afternoon would be a good time .
说 那 周六 下午 会 是 一个 好的 时间 .

当克劳先生问布朗尼哪天想收到报纸时，布朗尼说星期六下午是个好时机。

" [ðæts] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , " ['braʊni] ['biːvə(r)] [ri'mɑːk] ,
" That's the last day of the week , " Brownie Beaver remarked ,
" 那就是 这 最后的 天 的 这 星期 , " 布朗尼 海狸 评论 ,

"今天是本周的最后一天,"布朗尼·比弗说道。

" [səʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" so you ought to have plenty of news for me .
" 所以 你 应该 到 有 很多 的 消息 为了 我 .

所以你应该有很多消息要告诉我。

[juː; jʊ] [nəʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

你知道,

[ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tel] . "
if you came the first day of the week there would be very little to tell . "
如果 你 来了 这 第一的 天 的 这 星期 那里 会 是 非常 小的 到 告诉 . "

如果你在一周的第一天来,那就没什么可说的了。

" [ðæts] [səʊ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" That's so ! " said Mr . Crow .
" 那就是 所以 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

"正是如此!"克劳先生说道。

" [wel] [seɪ] - ['sætədeɪ] , - [ðen] .
" Well say ' Saturday , ' then .
" 出色地 说 - 周六 , - 然后 .

"那就说'星期六'吧。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] — [ən'les] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] —
And you shall have your newspaper without fail — unless , " he explained —
和 你 将 有 你的 报纸 没有 失败 — 除非 , " 他 解释 —
" [ən'les] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [stɔːm] ,
" unless there should be a bad storm ,
" 除非 那里 应该 是 一个 坏的 风暴 ,

"你们的报纸肯定不会中断——除非,"他解释说,"除非遇到严重的暴风雨。"

[ɔː(r)] [ən'les] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪl] .
or unless I should be ill .
或者 除非 我 应该 是 患病的 .

除非我生病了。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]
And , of course , if Farmer Green should want me to help him in his
和 , 的 课程 , 如果 农民 绿色的 应该 想 我 到 帮助 他 在 他的
['kɔːnfiːld] ,
cornfield ,
玉米地 ,

当然,如果格林农夫需要我帮忙照料他的玉米地的话,

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] .
I wouldn't be able to come .
我 不会 是 有能力的 到 来 .

我来不了。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [tuː] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] ,
There might be other things , too , to keep me at home ,
那里 可能 是 其他 事物 , 也 , 到 保持 我 在 家 ,

或许还有其他原因让我待在家里。

[wɪtʃ] [ai][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][dʒʌst] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
which I can't think of just now , " said Mr . Crow .
哪个 我 不能 思考 的 只是 现在 , " 说 先生 . 乌鸦 .

"我现在想不起来,"克劳先生说。

[ə'gen] ['braʊni] ['biːvə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['daʊtf(ə)l] .
Again Brownie Beaver looked a bit doubtful .
再次 布朗尼 海狸 看起来 一个 少量 疑 .

布朗尼·比弗看起来又有点犹豫了。

" [ai][həʊp] [jʊl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi]['regjələ(r)] , " [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" I hope you'll try to be regular , " he told Mr . Crow .
" 我 希望 你会 尝试 到 是 常规的 , " 他 讲述 先生 . 乌鸦 .

"我希望你能尽量保持规律,"他对克劳先生说。

" [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [juː; jʊ]
" When a person takes a newspaper he doesn't like to be disappointed , you
" 什么时候 一个 人 需要 一个 报纸 他 不 喜欢 到 是 失望的 , 你
[nəʊ] .
know .
知道 .

"你知道，一个人拿到一份报纸，谁也不想失望。"

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
" Old Mr . Crow said that he hoped nothing would prevent his coming to
" 老的 先生 . 乌鸦 说 那 他 希望 没有什么 会 防止 他的 未来 到

老克劳先生说，他希望没有什么能阻止他来到这里。

['braʊniz] [haʊs] ['evri] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
Brownie's house every Saturday afternoon .
布朗尼 房子 每一个 周六 下午 .

每个星期六下午，布朗尼家。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] , " [hiː; hi] [krəuk] ,
" There's only one more thing I can think of , " he croaked ,
" 有 仅有的 一 更多的 事物 我 能 思考 的 , " 他 呱呱叫 ,

"我只能想到最后一件事了,"他沙哑地说。

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
" that would make it impossible for me to be here .
" 那 会 制作 它 不可能的 为了 我 到 是 这里 .

"那样我就不可能来到这里了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɔː(r)][hæv; həv][tuː; tə]
And that is if I should lose count of the days of the week or have to
和 那 是 如果 我 应该 失去 数数 的 这 天 的 这 星期 或者 有 到
[siː] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [ɔː(r)][flai] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] . "
see a baseball game or fly south for the winter . "
看 一个 棒球 游戏 或者 飞 南 为了 这 冬天 . "

如果我记不清星期几，或者要去看棒球比赛，或者要飞到南方过冬，那就另当别论了。

" [bʌt; bət] [ðæts] [θriː] [θɪŋz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] , " ['braʊni] ['biːvə(r)]
" But that's three things , instead of only one , " Brownie Beaver
" 但 那就是 三 事物 , 反而 的 仅有的 一 , " 布朗尼 海狸
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
objected .
反对 .

"但那是三件事，而不是一件事,"布朗尼·比弗反对道。

" [wel] — ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'plaɪd] — " [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [kaʊnt] .
" Well — maybe it is , " Mr . Crow replied — " the way you count .
" 出色地 — 或许 它 是 , " 先生 . 乌鸦 回复 — " 这 方式 你 数数 .

"嗯——也许是吧,"克劳先生回答说——"按你的计数方式来说。"

[bʌt; bət][ai][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][wʌn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][wʌn] [breθ] ,
But I call it only one because I said it all in one breath ,
但 我 称呼 它 仅有的 一 因为 我 说 它 全部 在 一 气息 ,

但我只称之为一件，因为我一口气说完了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔːz] . "
without a single pause . "
没有 一个 单身的 暂停 . "

一刻不停。

" [ai][həʊp][juː; jʊ][woʊnt] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [njuːz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðæt] , " [sed] ['braʊni] ['biːvə(r)] ,
" I hope you won't tell me the news as fast as that , " said Brownie Beaver ,
" 我 希望 你 惯于 告诉 我 这 消息 作为 快速地 作为 那 , " 说 布朗尼 海狸 ,

"我希望你不要这么快就告诉我这个消息，"布朗尼·比弗说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'membə(r)][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" for if you did I should never be able to remember one - half of it .
" 为了 如果 你 做过 我 应该 绝不 是 有能力的 到 记住 一 - 一半 的 它 .

"因为如果你真的那样做了，我永远也记不起其中的一半。"

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] ['veri] ['sləʊli] .
" But Mr . Crow promised that he would talk very slowly .
" 但 先生 . 乌鸦 承诺 那 他 会 讲话 非常 缓慢地 .

"但克劳先生承诺他会慢慢地说。"

" [jʊl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] , " [hiː; hi][təʊld] ['braʊni] .
" You'll be perfectly satisfied , " he told Brownie .
" 你会 是 完美 使满意 , " 他 讲述 布朗尼 .

"你一定会非常满意的，"他告诉布朗尼。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [æt; ət][wʌns] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['gæðərɪŋ] [njuːz] .
" And now I must go home at once , to begin gathering news .
" 和 现在 我 必须 去 家 在 一次 , 到 开始 采集 消息 .

"现在我必须立刻回家，开始收集新闻。"

" [sevn]
" VII
" 七

七

[ə; eɪ] [ˌnjuː'fæŋgld] ['njuːzpeɪpə(r)]
A NEWFANGLED NEWSPAPER
一个 新奇的 报纸

一份新式报纸

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fluː] [bæk] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] ['væli] [tuː; tə]['gæðə(r)] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
After Mr . Crow flew back to Pleasant Valley to gather news for him ,
后 先生 . 乌鸦 飞翔 后退 到 令人愉快的 谷 到 收集 消息 为了 他 ,

克劳先生飞回欢乐谷为他收集消息后，

['braʊni] ['biːvə(r)] ['keəfəli] ['kaʊntɪd] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [pɑːst] .
Brownie Beaver carefully counted each day that passed .
布朗尼 海狸 小心 计数 每个 天 那 通过了 .

布朗尼海狸仔细地数着每一天的过去。

[sɪns] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)] ,
Since Mr . Crow had agreed to be his newspaper ,
自从 先生 . 乌鸦 有 同意 到 是 他的 报纸 ,

既然克劳先生已经同意成为他的报纸，

[ænd; ənd] [kʌm] [iːtʃ] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd]
and come each Saturday afternoon to tell him everything that had happened
和 来 每个 周六 下午 到 告诉 他 一切 那 有 发生
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] ,
during the week ,
期间 这 星期 ，

每个星期六下午，她都会来告诉他一周内发生的一切。

['braʊni] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)] ['sætədeɪ] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Brownie was in a great hurry for Saturday to arrive .
布朗尼 曾是 在 一个 伟大的 匆忙 为了 周六 到 到达 .

布朗尼非常盼望星期六快点到来。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [mis'teik] ,
In order to make no mistake ,
在 命令 到 制作 不 错误 ，

为了避免任何误会，

[hiː; hi] [pʊt] [ə'saɪd][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nɔːd] [ə; eɪ] [nɒtʃ] [iːtʃ] [deɪ] .
he put aside a stick in which he gnawed a notch each day .
他 放 旁边 一个 戳 在 哪个 他 被啃咬 一个 缺口 每个 天 .

他把一根木棍放在一边，每天在上面啃出一个缺口。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [njuː] [ɪg'zæktli] [wen] ['sætədeɪ] [keɪm] .
And in that way he knew exactly when Saturday came .
和 在 那 方式 他 知道 确切地 什么时候 周六 来了 .

这样一来，他就能准确地知道星期六何时到来。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [ɪn] ['braʊni] ['biːvərz] [laɪf] .
That was probably the longest day in Brownie Beaver's life .
那 曾是 大概 这 最长 天 在 布朗尼 海狸的 生活 .

那可能是布朗尼海狸一生中最漫长的一天。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ][tuː; tə][hɪm] .
At least , it seemed so to him .
在 至少 ， 它 似乎 所以 到 他 .

至少在他看来是这样。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːd] ['sɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɒps][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['həʊpɪŋ][ˌaɪ 'tiː]
Whenever he saw a bird soaring above the tree - tops he couldn't help hoping it
每当 他 锯 一个 鸟 翱翔 多于 这 树 - 最高额 他 不能 帮助 希望 它
[wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
was Mr . Crow .
曾是 先生 . 乌鸦 .

每当他看到有鸟儿在树梢上翱翔，他都会忍不住希望那是乌鸦先生。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [kɔː] — [kɔː] [fɑː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['braʊni] ['biːvə(r)]
And whenever he heard a caw — caw far off in the distance Brownie Beaver
和 每当 他 听到 一个 啼 — 啼 远的 离开 在 这 距离 布朗尼 海狸
[drɒpt] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ,
dropped whatever he happened to be doing ,
掉落 任何 他 发生 到 是 正在做 ，

每当布朗尼·比弗听到远处传来一声嘎嘎的叫声，他就会放下手头的一切事情。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd] [flæp]['ɪntuː] [saɪt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
expecting that Mr . Crow would flap into sight at any moment .
期待 那 先生 . 乌鸦 会 瓣膜 进入 视线 在 任何 片刻 .

随时都有可能看到乌鸦先生扑腾着翅膀出现在眼前。

['braʊni] [hæd; həd] ['meni] [disə'pɔintmənt] .
Brownie had many disappointments .
布朗尼 有 许多 失望 .

布朗尼经历了很多失望。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['riːəli] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] .
But Mr . Crow really came at last .
但 先生 . 乌鸦 真的 来了 在 最后的 .

但克劳先生最终还是来了。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] ['braʊni] ['biːvərz] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] " ['peɪpə(r)] !
He lighted right on top of Brownie Beaver's house and called " Paper !
他 照明 正确的 在 顶部 的 布朗尼 海狸的 房子 和 称为 " 纸 !

他直接在布朗尼海狸的房子顶上点燃了火苗，并喊道："纸！"

" [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] — [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] !
" down the chimney — just like that !
" 向下 这 烟囱 — 只是 喜欢 那 !

"顺着烟囱掉下去——就这么掉了！"

['braʊni] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Brownie happened to be inside his house .
布朗尼 发生 到 是 里面 他的 房子 .

布朗尼当时正好在他家。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [ʃɔːt] [taɪm][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
And in a wonderfully short time his head appeared above the water and
和 在 一个 太棒了 短的 时间 他的 头 出现 多于 这 水 和
[hiː; hi] [suːn] [krɔːl] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
he soon crawled up beside Mr . Crow .
他 很快 爬行 向上 旁 先生 . 乌鸦 .

很快，他的头就露出了水面，然后他很快就爬到了克劳先生身边。

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" Well , I am glad to see you !
" 出色地 , 我 是 高兴的 到 看 你 !

"太好了，见到你真高兴！"

" [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" he told Mr . Crow .
" 他 讲述 先生 . 乌鸦 .

"他告诉克劳先生。"

" ['piːtə(r)] [mɪŋk] [kɔːt] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [iːl] [ɪn][ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , " ['mɪstə(r)] .
" Peter Mink caught a monstrous eel in the duck pond on Monday , " Mr .
" 彼得 貂 捕捉 一个 滔天 鳗鱼 在 这 鸭子 池塘 在 周一 , " 先生 .
[krəʊ] [sed] .
Crow said .
乌鸦 说 .

"彼得·明克周一在鸭塘里抓到了一条巨大的鳗鱼，"克劳先生说。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [wɒt] [wɒz; wəz]
Being a newspaper , he thought he ought to say nothing except what was
存在 一个 报纸 , 他 想法 他 应该 到 说 没有什么 除了 什么 曾是
[njuːz] — [nɒt]['iːv(ə)n] " [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] ! "
news — not even " Good afternoon ! "
消息 — 不是 甚至 " 好的 下午 ! "

身为报社记者，他认为除了新闻内容之外，什么都不应该说——甚至连"下午好"都不应该说！

" ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] , [ɒv; əv] [paɪn] [rɪdʒ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] ['tʃɪldrən] , [ɪz] ['vɪzɪtɪŋ]
" Mr . Rabbit , of Pine Ridge , with his wife and fourteen children , is visiting
" 先生 . 兔子 , 的 松树 岭 , 和 他的 妻子 和 十四 孩子们 , 是 访问
[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

"来自松岭的拉比特先生带着妻子和十四个孩子正在探望他的兄弟，

['mɪstə(r)] . [ˌdʒerə'maɪə] ['ræbɪt] .
Mr . Jeremiah Rabbit .
先生 . 耶利米 兔子 .

杰里迈亚兔先生。

['mɪsɪz] . [ˌdʒerə'maɪə] ['ræbɪt] [sez] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]
Mrs . Jeremiah Rabbit says she does not know when her husband's relations are
太太 . 耶利米 兔子 说道 她 做 不是 知道 什么时候 她 丈夫的 关系 是
['gəʊɪŋ] [həʊm] ,
going home ,
去 家 ,

杰里迈亚·拉比特太太说她不知道她丈夫的亲戚什么时候回家。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋˌsɒŋ] [vɔɪs] .
" Mr . Crow continued to relate in a singsong voice .
" 先生 . 乌鸦 持续 到 涉及 在 一个 唱歌 嗓音 .

克劳先生继续用一种抑扬顿挫的语调讲述着。

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !
" Goodness gracious !
" 善良 亲切 !

“我的天哪！”

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [ɪk'skleɪmd] .
" Brownie Beaver exclaimed .
" 布朗尼 海狸 惊呼 .

“布朗尼海狸惊呼道。”

" ['fæti] [kuːn] — " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] — " ['fæti] [kuːn] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ]
" Fatty Coon — " Mr . Crow said — " Fatty Coon was confined to his house by
" 脂肪 浣熊 — " 先生 . 乌鸦 说 — " 脂肪 浣熊 曾是 受限 到 他的 房子 经过
['ɪlnəs] ['tjuːzdeɪ] [naɪt] .
illness Tuesday night .
疾病 周二 夜晚 .

“胖浣熊——”克劳先生说——“胖浣熊周二晚上因病卧床不起。”

[hiː; hi] [et; eɪt] [tuː] ['meni] [draɪd] ['æplz] . "
He ate too many dried apples . "
他 吃 也 许多 干燥 苹果 . "

他吃了太多苹果干。

" [wel] , [wel] ! " ['braʊni] ['biːvə(r)] [m'ɜːməd] .
" Well , well ! " Brownie Beaver murmured .
" 出色地 , 出色地 ! " 布朗尼 海狸 低声说道 .

“嗯，嗯！”布朗尼海狸低声说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
And he started to ask Mr . Crow a question .
和 他 开始 到 问 先生 . 乌鸦 一个 问题 .

于是他开始问克劳先生一个问题。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [wɪð] [mɔː(r)] [njuːz] .
But Mr . Crow interrupted him with more news .
但 先生 . 乌鸦 中断 他 和 更多的 消息 .

但克劳先生打断了他，带来了更多消息。

" ['mɪsɪz] . [beə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [ɒn] ['wenzdeɪ] .
" Mrs . Bear had a birthday on Wednesday .
" 太太 . 熊 有 一个 生日 在 周三 .

熊太太星期三过生日。

[æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz][hæd; həd][baɪ][ɔ:l] — [ɪk'sept] [ðə; ði][pɪg] . "
An enjoyable time was had by all — except the pig . "
一个 令人愉悦 时间 曾是 有 经过 全部 — 除了 这 猪 . "

除了那头猪之外，大家都玩得很开心。

" [pɪg] ? " ['braʊni] ['bi:və(r)] [ɑ:skt] .
" Pig ? " Brownie Beaver asked .
" 猪 ? " 布朗尼 海狸 问 .

“猪？”布朗尼海狸问道。

" [wɒt] [pɪg] ? "
" What pig ? "
" 什么 猪 ? "

“什么猪？”

" [ðə; ði][pɪg] [ðeɪ] [et; eɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" The pig they ate , " said Mr . Crow .
" 这 猪 他们 吃 , " 说 先生 . 乌鸦 .

“他们吃的那头猪，”克劳先生说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [raɪt] [ɒn] ['tɔ:kɪŋ] .
And he went right on talking .
和 他 去 正确的 在 说 .

他继续滔滔不绝地说下去。

" [ɒn]
" On
" 在

“在

['θɜ:zdeɪ] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [went] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [west] .
Thursday Mr . Woodchuck went to visit his cousins in the West .
周四 先生 . 土拨鼠 去 到 访问 他的 表兄弟姐妹 在 这 西方 .

星期四，伍德查克先生去西部探望他的表亲们。

['mɪsɪz] .
Mrs .
太太 .

太太。

['wʊdtʃʌk] [ɪz] ['wʌrid] . "
Woodchuck is worried . "
土拨鼠 是 担心 . "

土拨鼠很担心。

" [wʌts] [ʃi:; ʃi] ['wʌrid] [ə'baʊt] ?
" What's she worried about ?
" 是什么 她 担心 关于 ?

她担心什么？

" ['braʊni] [in'kwaiə] .
" Brownie inquired .
" 布朗尼 询问 .

布朗尼问道。

" [ʃi:z] [ə'freɪd] [hi:z] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'spleɪnd] .
" She's afraid he's coming back again , " Mr . Crow explained .
" 她是 害怕的 他是 未来 后退 再次 , " 先生 . 乌鸦 解释 .

“她害怕他会再次回来，”克劳先生解释说。

" [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [hi:; hi][wɒz; wəz]['leɪzi] , " ['braʊni] [sed] .
" I have heard he was lazy , " Brownie said .
" 我 有 听到 他 曾是 懒惰的 , " 布朗尼 说 .

“我听说他很懒惰，”布朗尼说。

" [wɒt] ['hæpənd] [ɒn]['fraɪdeɪ] ? "
" What happened on Friday ? "
" 什么 发生 在 星期五 ? "

“星期五发生了什么事？”

" ['tɒmi] [fɒks] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
" Tommy Fox made a visit .
" 汤米 狐狸 制成 一个 访问 .

汤米·福克斯来访了。

[bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət][ɔ:l] , " ['mɪstə(r)] .
But he didn't have a good time at all , " Mr .
但 他 没有 有 一个 好的 时间 在 全部 , " 先生 .

但他一点也不开心,”先生说。

[krəʊ] [rɪ'pɔ:tɪd] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [left] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [keɪm] .
Crow reported , " and he left faster than he came .
乌鸦 据报道 , " 和 他 左边 快点 比 他 来了 .

克劳报告说：“他离开的速度比他来的速度还快。”

" ['braʊni] ['bi:və(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] ['tɒmi] [fɒks] [meɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
" Brownie Beaver wanted to know where Tommy Fox made his visit .
" 布朗尼 海狸 通缉 到 知道 在哪里 汤米 狐狸 制成 他的 访问 .

“布朗尼海狸想知道汤米·福克斯去了哪里。”

" [æt; ət]['fɑ:mə(r)] [gri:nz] [hen] - [haʊs] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪk'spleɪnd] .
" At Farmer Green's hen - house , " Mr . Crow explained .
" 在 农民 青菜 母鸡 - 房子 , " 先生 . 乌鸦 解释 .

“在格林农夫的鸡舍里,”克劳先生解释道。

" [waɪ] [dɪd][hi:; hi] ['hʌri] [ə'weɪ] ?
" Why did he hurry away ?
" 为什么 做过 他 匆忙 离开 ?

他为什么急着离开？

" ['braʊni] [ɑ:skt] .
" Brownie asked .
" 布朗尼 问 .

布朗尼问道。

" [əʊld][dɒg] [spɒt] [tʃeɪst] [hɪm] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rɪ'plaɪd] .
" Old dog Spot chased him , " Mr . Crow replied .
" 老的 狗 点 追逐 他 , " 先生 . 乌鸦 回复 .

“是老狗斯波特追他的,”克劳先生回答说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['mʌsnt] [ɑ:sk] ['kwestʃənz] , " [hi:; hi] [kəm'pleɪnd] .
" But you mustn't ask questions , " he complained .
" 但 你 不得 问 问题 , " 他 抱怨 .

“但你不能问问题,”他抱怨道。

" [ju:; jʊ][kænt][ɑ:sk] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
" You can't ask questions of a newspaper , you know . "
" 你 不能 问 问题 的 一个 报纸 , 你 知道 . "

“你知道，你不能向报纸提问。”

" [wel] — [wɒt] ['hæpənd] [ɒn] ['sætədeɪ] ? "
" Well — what happened on Saturday ? "
" 出色地 — 什么 发生 在 周六 ? "

“那么——星期六发生了什么事？”

" [ðeə(r)] [ju:; jʊ][gəʊ] [ə'gen] !
" There you go again !
" 那里 你 去 再次 !

你又来了！

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" cried Mr . Crow .
" 哭 先生 . 乌鸦 .

“克劳先生喊道。”

" [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] !
" Another question !
" 其他 问题 !

还有一个问题!

[ai] [dɪ'kleə(r)] , [ai] [dəʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['nju:zpeɪpə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] — [dɪd] [ju:; jʊ] ?
I declare , I don't believe you ever took a newspaper before — did you ?
我 宣布 , 我 不 相信 你 曾经 采取 一个 报纸 前 — 做过 你 ?

我敢肯定，你以前从未看过报纸——是吗?

" ['braʊni] ['bi:və(r)] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] .
" Brownie Beaver admitted that he never had .
" 布朗尼 海狸 承认 那 他 绝不 有 .

“布朗尼·比弗承认他从未有过。”

" [ðen] — " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] — " [ðen] [dəʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'i:] [ə'gen] , [pli:z] !
" Then — " said Mr . Crow — " then don't interrupt me again , please !
" 然后 — " 说 先生 . 乌鸦 — " 然后 不 打断 我 再次 , 请 !

“那么——”克劳先生说，“那么请不要再打断我了！”

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [nju:z] [aɪv] [brɔ:t] .
I'll tell you all the news I've brought .
患病的 告诉 你 全部 这 消息 我已经 带来 .

我会把带来的所有消息都告诉你们。

[ænd; ənd] [wen] [aɪv] ['fɪnɪʃt] [aɪl] [stɒp] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['nju:zpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [bi:; bi] [maɪ'self] [fɔ:(r); fə(r)]
And when I've finished I'll stop being a newspaper and be myself for
和 什么时候 我已经 完成的 患病的 停止 存在 一个 报纸 和 是 我 为了
[ə; eɪ] [waɪl] .
a while .
一个 尽管 .

等我完成这项工作后，我会不再做报纸记者，暂时做回我自己。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [tɔ:k] .
And then we can talk .
和 然后 我们 能 讲话 .

然后我们就可以谈了。

[bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔ:(r)] !
But not before !
但 不是 前 !

但在此之前不行!

" [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
" he insisted .
" 他 坚持 .

他坚持说。

['braʊni] ['bi:və(r)] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Brownie Beaver nodded his head .
布朗尼 海狸 点头 他的 头 .

布朗尼海狸点了点头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sed] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wʊd] [grəʊ] ['æŋgri]
He was afraid that if he said another word Mr . Crow would grow angry
他 曾是 害怕的 那 如果 他 说 其他 单词 先生 . 乌鸦 会 生长 生气的
[ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] [njuːz] .
and fly away without telling him any more news .
和 飞 离开 没有 讲述 他 任何 更多的 消息 .

他害怕如果再说一句话，乌鸦先生会生气，然后飞走，不再告诉他任何消息。

" [ɒn] ['sætədeɪ] — [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] " — [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " [ðeə(r)] [keɪm]
" On Saturday — this morning , to be exact " — said Mr . Crow , " there came
" 在 周六 — 这 早晨 , 到 是 精确的 " — 说 先生 . 乌鸦 , " 那里 来了
[nɪə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bæd]['æksɪdənt] .
near being a bad accident .
靠近 存在 一个 坏的 事故 .

克劳先生说："星期六——确切地说是今天早上——差点发生了一起严重的事故。"

['dʒɪmi] ['ræbɪt] ['ɔːlməʊst] [kʌt] [ɒf] ['frɪski] ['skwɜːrəlz] [teɪl] .
Jimmy Rabbit almost cut off Frisky Squirrel's tail .
吉米 兔子 几乎 切 离开 活泼的 松鼠的 尾巴 .

吉米兔差点把活泼松鼠的尾巴切掉了。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['braʊni] ['biːvə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
" Mr . Crow paused and looked at Brownie Beaver out of the corner of
" 先生 . 乌鸦 暂停 和 看起来 在 布朗尼 海狸 出去 的 这 角落 的
[hɪz; ɪz] [aɪ] .
his eye .
他的 眼睛 .

克劳先生停顿了一下，用眼角瞥了一眼布朗尼·比弗。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['braʊni] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]['æksɪdənt] .
He knew that Brownie would want to know what prevented the accident .
他 知道 那 布朗尼 会 想 到 知道 什么 阻止 这 事故 .

他知道布朗尼会想知道是什么阻止了事故的发生。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .
But he was in no hurry to tell him .
但 他 曾是 在 不 匆忙 到 告诉 他 .

但他并不急于告诉他。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['braʊni] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [rest] .
For a few moments Brownie waited to hear the rest .
为了 一个 很少 时刻 布朗尼 等待 到 听到 这 休息 .

布朗尼等了一会儿，想听听接下来的话。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)] .
But a few moments was more than he could endure .
但 一个 很少 时刻 曾是 更多的 比 他 可以 忍受 .

但短短几分钟对他来说已经太长了。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] ['dʒɪmi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][teɪl] ?
" Why didn't Jimmy cut off his tail ?
" 为什么 没有 吉米 切 离开 他的 尾巴 ?

"吉米为什么不把自己的尾巴砍掉？"

" ['braʊni] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" Brownie asked eagerly .
" 布朗尼 问 急切地 .

"布朗尼急切地问道。"

" [ðeə(r)] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" There ! " said Mr . Crow .
" 那里 ! " 说 先生 . 乌鸦 .

"好了！"克劳先生说道。

" [juːv] [dʌn] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] .
" You've done just as I told you not to .
" 你已经 完毕 只是 作为 我 讲述 你 不是 到 .

你做了我明确告诉你不要做的事。

[səʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌn'tɪl] [nekst] ['sætədeɪ] ... .
So I shall not tell you the rest until next Saturday ... .
所以 我 将 不是 告诉 你 这 休息 直到 下一个 周六 ... .

所以剩下的事情，我得等到下周六才能告诉你们……

[juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] .
You see , you have a few things to learn about taking a newspaper .
你 看 , 你 有 一个 很少 事物 到 学习 关于 采取 一个 报纸 .

你看，关于如何阅读报纸，你还有一些事情需要学习。

" [ænd; ənd] - [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['braʊni] [nəʊ] [mɔː(r)] [njuːz] [ðæt] [deɪ] .
" And ' he would give Brownie no more news that day .
" 和 - 他 会 给 布朗尼 不 更多的 消息 那 天 .

"那天，他再也没有给布朗尼带来任何消息。"

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] — [bʌt; bət] ['əʊnli] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [weə(r)] ['braʊni] ['biːvə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .
he was willing to talk — but only about things that had happened where Brownie Beaver lived .
他 曾是 愿意的 到 讲话 — 但 仅有的 关于 事物 那 有 发生 在哪里 布朗尼 海狸 居住地 .

他愿意交谈——但只谈布朗尼·比弗居住的地方发生的事情。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪz] [ˌʌp'set]
MR . CROW IS UPSET
先生 . 乌鸦 是 沮丧的

克劳先生很沮丧

['braʊni] ['biːvə(r)] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [nɒt] ['triːtɪd] [hɪm] ['veri] [wel] ,
Brownie Beaver couldn't help feeling that Mr . Crow had not treated him very well ,
布朗尼 海狸 不能 帮助 感觉 那 先生 . 乌鸦 有 不是 治疗 他 非常 出色地 ,

布朗尼海狸不禁觉得克劳先生对他不太好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['hædnt] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] ['frɪski] ['skwɜːrəlz] [teɪl] .
because Mr . Crow hadn't told him all the news about Frisky Squirrel's tail .
因为 先生 . 乌鸦 之前没有 讲述 他 全部 这 消息 关于 活泼的 松鼠的 尾巴 .

因为乌鸦先生并没有把关于活泼松鼠尾巴的所有消息都告诉他。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
He thought that maybe there were things about a newspaper that even Mr . Crow didn't know .
他 想法 那 或许 那里 是 事物 关于 一个 报纸 那 甚至 先生 . 乌鸦 没有 知道 .

他心想，也许关于报纸，也有一些连克劳先生都不知道的事情。

[ə'nʌðə(r)] [wiːk] [hæd; həd] [pɑːst] .
Another week had passed .
其他 星期 有 通过了 .

又过了一周。

['braʊni] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,
Brownie knew that it had ,
布朗尼 知道 那 它 有 ,

布朗尼知道它有

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sɪns] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [lɑːst] [kɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [nɒtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɪk] [iːtʃ] [deɪ] .
because since Mr . Crow's last call he had cut a notch in a stick each day .
因为 自从 先生 . 乌鸦的 最后的 称呼 他 有 切 一个 缺口 在 一个 戳 每个 天 .

因为自从克劳先生上次打电话以来，他每天都会在木棍上刻一道缺口。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
And there were now seven of them .
和 那里 是 现在 七 的 他们 .

现在他们一共七个人了。

[leɪt] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
Late Saturday afternoon Mr . Crow came back again .
晚的 周六 下午 先生 . 乌鸦 来了 后退 再次 .

星期六下午晚些时候，克劳先生又来了。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] ['braʊniz] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] " ['peɪpə(r)] !
He lighted on top of Brownie's house and called " Paper !
他 照明 在 顶部 的 布朗尼 房子 和 称为 " 纸 !

他点燃了布朗尼小屋的屋顶，喊道：“纸！”

" [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] .
" down the chimney , just as he had a week before .
" 向下 这 烟囱 , 只是 作为 他 有 一个 星期 前 .

“顺着烟囱下去，就像他一周前做的那样。”

['braʊni] ['biːvə(r)] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ʌp] [wʌns][mɔː(r)] .
Brownie Beaver came swimming up once more .
布朗尼 海狸 来了 游泳 向上 一次 更多的 .

布朗尼海狸又一次游了过来。

" [lʊk] [hɪə(r)] !
" Look here !
" 看 这里 !

“看这里！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" he said to Mr . Crow .
" 他 说 到 先生 . 乌鸦 .

他对克劳先生说。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [jɒn] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ?
" I don't believe yon know much about being a newspaper , do you ?
" 我 不 相信 远 知道 很多 关于 存在 一个 报纸 , 做 你 ?

“我不认为你对办报有多了解，是吗？”

" [ðæt] [sə'praɪzd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
" That surprised Mr . Crow .
" 那 惊讶 先生 . 乌鸦 .

“这让克劳先生感到惊讶。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What do you mean ? " he asked .
" 什么 做 你 意思是 ? " 他 问 .

"你什么意思？"他问道。

" [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] — " [sed] ['braʊni] ['biːvə(r)] — " [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [left] [ɒn] , [ə; eɪ]
" A newspaper — " said Brownie Beaver — " a newspaper is always left on , a
" 一个 报纸 — " 说 布朗尼 海狸 — " 一个 报纸 是 总是 左边 在 , 一个
['pɜːrsənz] ['dɔːstep] .
person's doorstep .
人的 家门口 .

"一份报纸——"布朗尼·比弗说——"一份报纸总是放在人们的家门口。"

[aɪv] [tɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]
I've talked with a good many people and not one of them ever heard of
我已经 谈话 和 一个 好的 许多 人们 和 不是 一 的 他们 曾经 听到 的
[ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['biːɪŋ] [left] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] .
a paper being left on the roof .
一个 纸 存在 左边 在 这 屋顶 .

我和很多人谈过，没有一个人听说过有人把纸留在屋顶上。

" ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['blækə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] .
" Mr . Crow's face seemed to grow blacker than ever , he was so angry .
" 先生 . 乌鸦的 脸 似乎 到 生长 更黑 比 曾经 , 他 曾是 所以 生气的 .

"克劳先生的脸色似乎比以往任何时候都更加阴沉，他非常生气。"

" [haʊ] [kæn; kən] ['enibɒdi] [liːv] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːstep] , [wen] [ðə; ði] [stεps]
" How can anybody leave a newspaper on your doorstep , when the step's
" 如何 能 任何人 离开 一个 报纸 在 你的 家门口 , 什么时候 这 步骤
['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ?
under water ?
在下面 水 ?

"门前的台阶都被水淹没了，怎么可能有人会把报纸放在你家门口呢？"

" [hiː; hi] [graul] .
" he growled .
" 他 咆哮 .

他低吼道。

['braʊni] ['biːvə(r)] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə]
Brownie Beaver did not answer that question , for he had something else to
布朗尼 海狸 做过 不是 回答 那 问题 , 为了 他 有 某物 别的 到
[seɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
say to Mr . Crow .
说 到 先生 . 乌鸦 .

布朗尼海狸没有回答这个问题，因为他还有话要对乌鸦先生说。

" [aɪv] [tɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [wʌns][mɔː(r)] ,
" I've talked with a good many people , " he said once more ,
" 我已经 谈话 和 一个 好的 许多 人们 , " 他 说 一次 更多的 ,

"我已经和很多人谈过了，"他再次说道。

" [ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ruːdnəs] [æz; əz] ['ʃaʊtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]
" and not one of them ever heard of such rudeness as shouting down a
" 和 不是 一 的 他们 曾经 听到 的 这样的 粗鲁 作为 喊叫 向下 一个
['pɜːrsənz] ['tʃɪmni] .
person's chimney .
人的 烟囱 .

"他们中没有一个人听说过对着别人的烟囱大喊大叫这种粗鲁的行为。"

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['enibɒdi] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [weɪk] [hɪm] ;
If there was anybody asleep in the house , it would certainly wake him ;
如果 那里 曾是 任何人 睡着了 在 这 房子 , 它 会 当然 唤醒 他 ;

如果家里有人在睡觉，肯定会把他吵醒；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and if a person had a fire in his house ,
和 如果 一个 人 有 一个 火 在 他的 房子 ,

如果有人家里着火了，

['ʃaʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [mait] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
shouting down the chimney might put it out .
喊叫 向下 这 烟囱 可能 放 它 出去 .

对着烟囱大喊或许能把它扑灭。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] ['fuːlɪʃ] .
" Mr . Crow looked rather foolish .
" 先生 . 乌鸦 看起来 相当 愚蠢 .

克劳先生看起来相当愚蠢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼海狸的故事(The Tale of Brownie Beaver)
第2/3页

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] [ðæt] [wɪl] [suːt]
" I'll try to think of some way of leaving your newspaper that will suit
" 患病的 尝试 到 思考 的 一些 方式 的 离开 你的 报纸 那 将要 套装
[ˌjuː 'es][bəuθ] ,
us both ,
我们 两个都 ,

"我会尽量想个办法，既能处理好你们的报纸，又能兼顾我们双方的需求。"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ðen] [hiː; hi] [hemd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] ['braʊni] [ðə; ði] [wiːks] [njuːz] .
Then he hemmed and began to tell Brownie the week's news .
然后 他 包边 和 开始 到 告诉 布朗尼 这 本周 消息 .

然后他支支吾吾地开始向布朗尼讲述本周的新闻。

" [ɒn] ['sʌndeɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['freʃɪt] . "
" On Sunday , " said Mr . Crow , " there was a freshet . "
" 在 星期日 , " 说 先生 . 乌鸦 , " 那里 曾是 一个 洪水 . "

克劳先生说："星期天发生了洪水。"

" [ai] [njuː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['braʊni] ['biːvə(r)] .
" I knew that before you did , " said Brownie Beaver .
" 我 知道 那 前 你 做过 , " 说 布朗尼 海狸 .

"我比你更早知道这一点，"布朗尼·比弗说道。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Mr . Crow looked disappointed .
先生 . 乌鸦 看起来 失望的 .

克劳先生看起来很失望。

" [haʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" How ? " he asked .
" 如何 ? " 他 问 .

"怎么会这样？"他问道。

" [waɪ] , [ai][lɪv; laɪv] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , " [sed] ['braʊni] ['biːvə(r)] .
" Why , I live further up the river than you , " said Brownie Beaver .
" 为什么 , 我 居住 更远 向上 这 河 比 你 , " 说 布朗尼 海狸 .

"哎呀，我住的地方比你更靠上游，"布朗尼·比弗说道。

" [ænd; ənd] [sɪns] ['freʃit] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [daʊn] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
" And since freshets always come down a river ,
" 和 自从 洪水 总是 来 向下 一个 河 ,

"而且由于洪水总是沿着河流而来，

[ðɪs] [wʌn]['dɪd(ə)nt] [riːtʃ] [juː; jʊ] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] [ˌem 'iː] .
this one didn't reach you till after it had passed me .
这 一 没有 抵达 你 直到 后 它 有 通过了 我 .

这条信息是在我收到之后才传到你那里的。

" ['sʌmθɪŋ] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['piːvɪʃ] .
" Something made Mr . Crow peevish .
" 某物 制成 先生 . 乌鸦 易怒的 .

"克劳先生似乎有什么事让他生气了。"

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊd] [keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)]['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [njuːz] , " [hiː; hi] [sed] .

" I don't believe you'd care to hear any more of my news , " he said .

" 我 不 相信 你会 关心 到 听到 任何 更多的 的 我的 消息 , " 他 说 .

“我想你不会想再听我的任何消息了,”他说。

" [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

" You appear to know it already .

" 你 出现 到 知道 它 已经 .

“你似乎已经知道了。”

[pə'hæps] [jʊl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [njuːz] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [hɪə(r)] . "

Perhaps you'll be kind enough to tell me the sort of news you prefer to hear . "

也许 你会 是 种类 足够的 到 告诉 我 这 种类 的 消息 你 更喜欢 到 听到 . "

或许您能好心告诉我，您更愿意听到什么样的消息吗?

" ['sɜːt(ə)nli] ! " ['braʊni] ['biːvə(r)] [rɪ'plaɪd] .

" Certainly ! " Brownie Beaver replied .

" 当然 ! " 布朗尼 海狸 回复 .

“当然！”布朗尼海狸回答道。

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['weðə(r)] !

" Now , there's the weather !

" 现在 , 有 这 天气 !

“瞧瞧这天气！”

[aɪv] [tɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

I've talked with a good many people and they all say that a good newspaper ought to tell the weather for the next day .

我已经 谈话 和 一个 好的 许多 人们 和 他们 全部 说 那 一个 好的 报纸 应该 到 告诉 这 天气 为了 这 下一个 天 .

我和很多人谈过，他们都说一份好的报纸应该预报第二天的天气。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kɒkt] [æn; ən] [aɪ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

" Mr . Crow cocked an eye up at the sky .

" 先生 . 乌鸦 上膛 一个 眼睛 向上 在 这 天空 .

克劳先生抬头望向天空。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi][feə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

" To - morrow will be fair , " he said .

" 到 - 明天 将要 是 公平的 , " 他 说 .

“明天会很公平,”他说。

" [aɪm][təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [fjuː] [dʒəʊks] , " ['braʊni]

" I'm told that a good newspaper ought to tell a few jokes , " Brownie

" 我是 讲述 那 一个 好的 报纸 应该 到 告诉 一个 很少 笑话 , " 布朗尼

“有人告诉我，一份好的报纸应该刊登一些笑话,”布朗尼说道。

['biːvə(r)] [kən'tɪnjuːd] .

Beaver continued .

海狸 持续 .

海狸继续说道。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sniə] ['əʊpənli][æt; ət] [ðæt] .

But Mr . Crow sneered openly at that .

但 先生 . 乌鸦 冷笑 公然 在 那 .

但克劳先生对此公开嗤之以鼻。

" [aɪm][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] — [nɒt][ə; eɪ][dʒest] - [bʊk] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
" I'm a newspaper — not a jest - book , " he announced .
" 我是 一个 报纸 — 不是 一个 笑话 - 书 , " 他 宣布 .
“我是一家报纸，不是一本笑话集，”他宣布道。

" [ðen] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [tel] ['eni] [dʒəʊks] , [du:; də][ju:; jʊ] ?
" Then you refuse to tell any jokes , do you ?
" 然后 你 拒绝 到 告诉 任何 笑话 , 做 你 ?
“那你拒绝讲任何笑话，是吗？”

" ['braʊni] ['bi:və(r)] [ɑ:skt] [hɪm] .
" Brownie Beaver asked him .
" 布朗尼 海狸 问 他 .
“布朗尼·比弗问他。”

" [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də] !
" I certainly do !
" 我 当然 做 !
“我当然愿意！”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kraɪd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Mr . Crow cried indignantly .
" 先生 . 乌鸦 哭 愤慨地 .
克劳先生愤愤不平地喊道。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !
“非常好！”

" ['braʊni] [sed] .
" Brownie said .
" 布朗尼 说 .
布朗尼说道。

" [ai] [si:] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['nju:zpeɪpə(r)] ,
" I see I'll have to take some other newspaper ,
" 我 看 患病的 有 到 拿 一些 其他 报纸 ,
看来我得换份报纸看了。

[ðəʊ] [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai] [heɪt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] — ['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [wʌn][səʊ] [lɒŋ] . "
though I must say I hate to change — after taking this one so long . "
尽管 我 必须 说 我 恨 到 改变 — 后 采取 这 一 所以 长的 . "
不过我必须说，我讨厌改变——尤其是在花了这么长时间之后。

" [ai][həʊp] [jʊl] [faɪnd][wʌn][tu:; tə][su:t][ju:; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [krɒs] [vɔɪs] .
" I hope you'll find one to suit you , " Mr . Crow said in a cross voice .
" 我 希望 你会 寻找 一 到 套装 你 , " 先生 . 乌鸦 说 在 一个 叉 嗓音 .
“我希望你能找到适合你的那一个，”克劳先生不耐烦地说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [flu:] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] .
And he flew away without another word .
和 他 飞翔 离开 没有 其他 单词 .
他一句话也没说，就飞走了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] [ˌʌp'set] .
He was terribly upset .
他 曾是 可怕 沮丧的 .
他非常沮丧。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] ,
You see , he had enjoyed being a newspaper ,
你 看 , 他 有 享受 存在 一个 报纸 ,
你看，他很享受当报社记者的感觉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['piːp(ə)l][ðə; ði][məʊst] [ɪn'kwɪzətɪv] ['kwestʃənz] .
because it gave him an excuse for asking people the most inquisitive questions .
因为 它 给予 他 一个 原谅 为了 问 人们 这 最多 好奇 问题 .

因为这给了他一个借口去问别人一些最令人好奇的问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ɔːl] [ðæt] [wiːk] [tuː; tə][ɑːsk] [ɑːnt] ['pɒli] ['wʊdtʃʌk] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] [ə; eɪ][wɪg] .
He had intended all that week to ask Aunt Polly Woodchuck whether she wore a wig .
他 有 故意的 全部 那 星期 到 问 阿姨 波莉 土拨鼠 无论 她 穿着 一个 假发 .

那一周他一直打算问波莉·伍德查克阿姨是否戴假发。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] .
But he hadn't been able to find her at home .
但 他 之前没有 到过 有能力的 到 寻找 她 在 家 .

但他没能在家找到她。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] — [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
And now it was too late — for Mr . Crow was a newspaper no longer .
和 现在 它 曾是 也 晚的 — 为了 先生 . 乌鸦 曾是 一个 报纸 不 更长 .

而现在一切都太迟了——因为《克劳先生》已经不再是一份报纸了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['braʊni] ['biːvə(r)] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['njuːzpeɪpə(r)] .
As for Brownie Beaver , he succeeded in getting Jasper Jay to be his newspaper .
作为 为了 布朗尼 海狸 , 他 成功了 在 获得 碧玉 杰伊 到 是 他的 报纸 .

至于布朗尼·比弗，他成功地让贾斯珀·杰伊成为他的报纸。

[ðəʊ] ['dʒæspə(r)][təʊld][hɪm] ['meni] [dʒəʊks] , ['braʊni] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['dʒæspərz] [njuːz] .
Though Jasper told him many jokes , Brownie found that he could not depend upon Jasper's news .
尽管 碧玉 讲述 他 许多 笑话 , 布朗尼 成立 那 他 可以 不是 依赖 之上 碧玉的 消息 .

虽然贾斯珀给他讲了很多笑话，但布朗尼发现他不能依赖贾斯珀带来的消息。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['dʒæspə(r)] [meɪd] [ʌp] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .
And as a matter of fact , Jasper made up most of it himself .
和 作为 一个 事情 的 事实 , 碧玉 制成 向上 最多 的 它 他自己 .

事实上，大部分内容都是贾斯珀自己编造的。

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [njuːɪst] [njuːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] .
He claimed that the newest news was the best .
他 声称 那 这 最新 消息 曾是 这 最好的 .

他声称最新的消息才是最好的。

" [ðæts] [waɪ] [ai] [ɪn'vent] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [raɪt] [ɒn][ðə; ði][spɒt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" That's why I invent it myself , right on the spot , " he explained .
" 那就是 为什么 我 发明 它 我 , 正确的 在 这 点 , " 他 解释 .

“所以我才当场自己发明它，”他解释说。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [saɪn] [ɒn] [ðə; ði] [triː]
THE SIGN ON THE TREE
这 符号 在 这 树

树上的标志

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] ['braʊni] ['biːvərz] [lɒŋ] [ɪk'skɜːrʒən] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [triː]
On one of Brownie Beaver's long excursions down the stream he came upon a tree
在 一 的 布朗尼 海狸的 长的 短途旅行 向下 这 溪流 他 来了 之上 一个 树
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [saɪn] [wɒz; wəz] [neɪld] .
to which a sign was nailed .
到 哪个 一个 符号 曾是 钉子 .

在布朗尼海狸的一次漫长的溪流探险中，他发现一棵树上钉着一块牌子。

[naʊ] , ['braʊni] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] .
Now , Brownie had never learned to read .
现在 , 布朗尼 有 绝不 学习 到 读 .

布朗尼从来没学过认字。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeri] [tʃʌk] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [sed] .
But he had heard that Uncle Jerry Chuck could tell what a sign said .
但 他 有 听到 那 叔叔 杰瑞 查克 可以 告诉 什么 一个 符号 说 .

但他听说杰瑞·查克叔叔能看懂标牌上的内容。

[səʊ] ['braʊni] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [jʌŋ] ['feləʊ] [nemd] ['frɪski] ['skwɪrəl] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [maɪnd]
So Brownie asked a pleasant young fellow named Frisky Squirrel if he would mind
所以 布朗尼 问 一个 令人愉快的 年轻的 同伴 命名 活泼的 松鼠 如果 他 会 头脑
['ɑːskɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeri] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [swɪft] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
asking Uncle Jerry to come over to Swift River on a matter of important
问 叔叔 杰瑞 到 来 超过 到 迅速 河 在 一个 事情 的 重要的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

于是，布朗尼问一位名叫弗里斯基松鼠的和蔼年轻人，他是否介意请杰瑞叔叔来斯威夫特河处理一件重要的事情。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeri] [tʃʌk] [ə'pɪəd] ,
When Uncle Jerry Chuck appeared ,
什么时候 叔叔 杰瑞 查克 出现 ,

当杰瑞·查克叔叔出现时，

['braʊni] ['biːvə(r)] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeri] [wɒz; wəz]
Brownie Beaver said he was glad to see him and that Uncle Jerry was
布朗尼 海狸 说 他 曾是 高兴的 到 看 他 和 那 叔叔 杰瑞 曾是
['lʊkɪŋ] ['veri] [wel] .
looking very well .
寻找 非常 出色地 .

布朗尼·比弗说他很高兴见到他，杰瑞叔叔看起来气色很好。

" [aɪv] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] ['braʊni] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [saɪn]
" I've sent for you , " said Brownie , " because I wanted you to see this sign
" 我已经 发送 为了 你 , " 说 布朗尼 , " 因为 我 通缉 你 到 看 这 符号
.
.
.

“我把你叫来，”布朗尼说，“因为我想让你看看这个标志。”

[ai][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [træks] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ðæt] [ðə; ði][saɪn] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] ['əʊnli][tuː; tə] -
I can tell by the tracks under the tree that the sign was put up only to -
我 能 告诉 经过 这 轨道 在下面 这 树 那 这 符号 曾是 放 向上 仅有的 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

从树下的铁轨可以看出，这块牌子是今天才立起来的。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] .
And I thought you ought to know about it at once , Uncle Jerry .
和 我 想法 你 应该 到 知道 关于 它 在 一次 ， 叔叔 杰瑞 .

我觉得你应该立刻知道这件事，杰瑞叔叔。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ,
" As soon as he heard that ,
" 作为 很快 作为 他 听到 那 ，

“他一听到这话，

['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [tʃʌk] [stept] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][saɪn] .
Uncle Jerry Chuck stepped close to the tree and began to read the sign .
叔叔 杰瑞 查克 步 关闭 到 这 树 和 开始 到 读 这 符号 .

杰瑞·查克叔叔走到树旁，开始读上面的牌子。

[naʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['dʒɛriz] ['riːdɪŋ] [ðæt] ['braʊni] ['biːvə(r)][hæd; həd]
Now , there was something about Uncle Jerry's reading that Brownie Beaver had
现在 ， 那里 曾是 某物 关于 叔叔 杰瑞的 阅读 那 布朗尼 海狸 有
[hɜːd] .
heard .
听到 .

布朗尼·比弗听说了杰瑞叔叔朗读的一些事情。

['piːp(ə)l][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [tʃʌk] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wɒt] [ə; eɪ][saɪn] [sed] [ən'les]
People had told him that Uncle Jerry Chuck couldn't tell what a sign said unless
人们 有 讲述 他 那 叔叔 杰瑞 查克 不能 告诉 什么 一个 符号 说 除非
[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] .
he read it aloud .
他 读 它 大声 .

人们告诉他，杰瑞·查克叔叔除非大声朗读，否则根本看不懂标牌上写的是什么。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] ['braʊni] ['biːvə(r)][hæd; həd][sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
That was why Brownie Beaver had sent for him ,
那 曾是 为什么 布朗尼 海狸 有 发送 为了 他 ，

这就是布朗尼·比弗派人把他叫来的原因。

[fɔː(r); fə(r)] ['braʊni] [njuː] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [ɪf] ['enibɒdi] [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l]
for Brownie knew Uncle Jerry well enough to guess that if anybody asked Uncle
为了 布朗尼 知道 叔叔 杰瑞 出色地 足够的 到 猜测 那 如果 任何人 问 叔叔
['dʒeri][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][saɪn] ,
Jerry to read the sign ,
杰瑞 到 读 这 符号 ，

因为布朗尼很了解杰瑞叔叔，他猜到如果有人让杰瑞叔叔读一下牌子，

['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɒn] ['biːɪŋ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
Uncle Jerry would insist on being paid for his trouble .
叔叔 杰瑞 会 坚持 在 存在 有薪酬的 为了 他的 麻烦 .

杰瑞叔叔会坚持要得到报酬。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][saɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
But now Uncle Jerry was going to read the sign for himself .
但 现在 叔叔 杰瑞 曾是 去 到 读 这 符号 为了 他自己 .

但现在杰瑞叔叔要亲自看看牌子上的内容了。

[ænd; ənd]
And
和

和

['braʊni]	['biːvə(r)]	[muːvd]	[ʌp]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	,	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[wɒt]	[hiː; hi]	[sed]	.
Brownie	**Beaver**	**moved**	**up**	**beside**	**him**	**,**	**to**	**hear**	**what**	**he**	**said**	**.**
布朗尼	海狸	已搬	向上	旁	他	,	到	听到	什么	他	说	.

布朗尼海狸走到他身边，想听听他说了些什么。

[ðə; ði]	[saɪn]	[lʊkt]	[laɪk]	[ðɪs]	:
The	**sign**	**looked**	**like**	**this**	**:**
这	符号	看起来	喜欢	这	:

标志牌长这样：

[nəʊ]	['hʌntɪŋ]
NO	**HUNTING**
不	打猎

禁止狩猎

[ɔː(r)]	['fɪʃɪŋ]
OR	**FISHING**
或者	钓鱼

或者钓鱼

[ə'laʊd]
ALOUD
大声

大声

['ʌŋk(ə)l]	['dʒeri]	[rɪ'piːtɪd]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[sɪŋ]	-	[sɒŋ]	[təʊn]	.
Uncle	**Jerry**	**repeated**	**the**	**words**	**in**	**a**	**sing**	**-**	**song**	**tone**	**.**
叔叔	杰瑞	重复	这	字	在	一个	唱歌	-	歌曲	语气	.

杰瑞叔叔用唱歌般的语调重复着这些话。

"	[ai]	[doʊnt]	[θɪŋk]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**I**	**don't**	**think**	**much**	**of**	**that**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	不	思考	很多	的	那	,	"	他	说	.

"我不太在意这一点，"他说。

"	[ɪts]	[bæd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['hʌntɪd]	[baɪ]	['piːp(ə)l]	[huː]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[nɔɪz]	,
"	**It's**	**bad**	**enough**	**to**	**be**	**hunted**	**by**	**people**	**who**	**make**	**a**	**noise**	**,**
"	它是	坏的	足够的	到	是	猎杀	经过	人们	WHO	制作	一个	噪音	,

"被那些制造噪音的人追捕就已经够糟糕的了，

[ðəʊ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	['getɪŋ]	[ə'weɪ]	[ðen]	.
though	**you**	**have**	**some**	**chance**	**of**	**getting**	**away**	**then**	**.**
尽管	你	有	一些	机会	的	获得	离开	然后	.

不过那样的话，你或许还有机会逃脱。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðeɪ]	[kænt]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[nɔɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	['deɪndʒərəs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]
But	**if**	**they**	**can't**	**make**	**a**	**noise**	**it**	**will**	**be**	**much**	**more**	**dangerous**	**for**	**all**
但	如果	他们	不能	制作	一个	噪音	它	将要	是	很多	更多的	危险的	为了	全部

[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	['fɒrɪst]	-	['piːp(ə)l]	.
of	**us**	**forest**	**-**	**people**	**.**
的	我们	森林	-	人们	.

但如果他们无法发出声音，对我们所有生活在森林里的人来说，将会更加危险。

" [ɪf] ['tɒmi] [fɒks]['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] [ðen] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]
" If Tommy Fox hadn't happened to come along just then Uncle Jerry wouldn't have
" 如果 汤米 狐狸 之前没有 发生 到 来 沿着 只是 然后 叔叔 杰瑞 不会 有
[faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .
found out his mistake .
成立 出去 他的 错误 .

"如果不是汤米·福克斯恰巧路过，杰瑞叔叔就不会发现自己的错误了。"

[bʌt; bət] ['tɒmi] [fɒks] [suːn] [set] [hɪm] [raɪt] .
But Tommy Fox soon set him right .
但 汤米 狐狸 很快 放 他 正确的 .

但汤米·福克斯很快就纠正了他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ][bɪt] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri][hiː; hi] [sed] :
As soon as he had talked a bit with Uncle Jerry he said :
作为 很快 作为 他 有 谈话 一个 少量 和 叔叔 杰瑞 他 说 :

他和杰瑞叔叔聊了一会儿之后，就说道：

" [wɒt] [ðə; ði][saɪn] ['riːəli] [miːnz] [ɪz] [ðæt] [nəʊ] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] .
" What the sign really means is that no hunting or fishing will be permitted .
" 什么 这 符号 真的 方法 是 那 不 打猎 或者 钓鱼 将要 是 允许 .

"该标志的真正含义是禁止狩猎或捕鱼。"

[ðæt] [lɑːst] [wɜːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - [ə'laʊd] , - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [ə'laʊd] . -
That last word should be ' allowed , ' instead of ' aloud . '
那 最后的 单词 应该 是 - 允许 , - 反而 的 - 大声 . -

最后一个词应该是"允许"，而不是"大声说出来"。

[ɪts] [speld] [rɒŋ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
It's spelled wrong , " he explained .
它是 拼写 错误的 , " 他 解释 .

"拼写错了，"他解释道。

" [ðæts] ['betə(r)] !
" That's better !
" 那就是 更好的 !

"这样好多了！"

" ['ʌŋk(ə)l]['dʒeri] [kraɪd] .
" Uncle Jerry cried .
" 叔叔 杰瑞 哭 .

杰瑞叔叔哭了。

" [naʊ] [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd][wiːl; wil][ɔːl][biː; bi][kwaɪt]
" Now there'll be no more hunting in the neighborhood and we'll all be quite
" 现在 将会 是 不 更多的 打猎 在 这 邻里 和 出色地 全部 是 相当
[seɪf] ... .
safe ... .
安全的 ... .

"现在附近不会再有狩猎活动了，我们大家都会很安全……"

['fɑːmə(r)] [griːn] [ɪz]['kɪndə(r)][ðæn; ðən][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
Farmer Green is kinder than I supposed .
农民 绿色的 是 幼儿园 比 我 据称 .

格林农夫比我想象的要和善。

" [wen] ['braʊni] ['biːvə(r)] [hɜːd] [ðæt] ,
" When Brownie Beaver heard that ,
" 什么时候 布朗尼 海狸 听到 那 ,

"当布朗尼·比弗听到这件事时，

[hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [ɔːl]
he said good - by and started home at once to tell the good news to all
他 说 好的 - 经过 和 开始 家 在 一次 到 告诉 这 好的 消息 到 全部
[hɪz; ɪz] [frendz] .
his friends .
他的 朋友们 .

他道别后立即赶回家，把这个好消息告诉所有的朋友。

[hiː; hi] [hæd; həd] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ʌp] - [striːm] ['ræpɪdli] [wen]
He had leaped into the river and was swimming up - stream rapidly when
他 有 跳跃 进入 这 河 和 曾是 游泳 向上 - 溪流 快速 什么时候
['ʌŋk(ə)l] ['dʒeri] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] .
Uncle Jerry called to him to stop .
叔叔 杰瑞 称为 到 他 到 停止 .

他跳进河里，正快速逆流而上，这时杰瑞叔叔喊他停下来。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeri] ['ʃaʊtɪd] .
" There's something I want to say , " Uncle Jerry shouted .
" 有 某物 我 想 到 说 , " 叔叔 杰瑞 喊叫 .

"我有话要说，"杰瑞叔叔喊道。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] .
" I think you ought to pay me for reading the sign .
" 我 思考 你 应该 到 支付 我 为了 阅读 这 符号 .

"我觉得你应该付钱让我读一下这个标志。"

" [bʌt; bət] ['braʊni] ['biːvə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But Brownie Beaver shook his head .
" 但 布朗尼 海狸 摇晃 他的 头 .

但布朗尼·比弗摇了摇头。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" I didn't ask you to read the sign for me , " he declared .
" 我 没有 问 你 到 读 这 符号 为了 我 , " 他 声明 .

"我没让你帮我读牌子，"他说道。

" [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeri] .
" You read it for yourself , Uncle Jerry .
" 你 读 它 为了 你自己 , 叔叔 杰瑞 .

"你自己去看吧，杰瑞叔叔。"

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ʌn'tɪl] ['tɒmi] [fɒks] [keɪm] [ə'lɒŋ]
And besides , you didn't know what it meant until Tommy Fox came along
和 除了 , 你 没有 知道 什么 它 意思是 直到 汤米 狐狸 来了 沿着
[ænd; ənd] [təʊld] [juː; jʊ] ... .
and told you ... .
和 讲述 你 ... .

而且，直到汤米·福克斯出现告诉你之后，你才明白这意味着什么……

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
If you want to know what I think , I'll tell you .
如果 你 想 到 知道 什么 我 思考 , 患病的 告诉 你 .

如果你想知道我的想法，我会告诉你。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] ['tɒmi] [fɒks] ['sʌmθɪŋ] .
I think you ought to pay Tommy Fox something .
我 思考 你 应该 到 支付 汤米 狐狸 某物 .

我觉得你应该给汤米·福克斯付点钱。

" ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeri] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['wʌrid] .
" Uncle Jerry at once began to look worried .
" 叔叔 杰瑞 在 一次 开始 到 看 担心 .

杰瑞叔叔立刻显得很担心。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [plʌndʒd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['ɪntuː][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,
He said nothing more , but plunged out of sight into some bushes ,
他 说 没有什么 更多的 , 但 暴跌 出去 的 视线 进入 一些 灌木丛 ,

他什么也没再说，而是钻进了灌木丛里，消失不见了。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] ['tɒmi] [fɒks] [mait] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm] .
as if he were afraid Tommy Fox might come back and find him .
作为 如果 他 是 害怕的 汤米 狐狸 可能 来 后退 和 寻找 他 .

仿佛他害怕汤米·福克斯会回来找到他似的。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['braʊni] ['biːvə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wʊd] - ['kʌtɪŋ]]
[Illustration : Brownie Beaver Returned to His Wood - cutting]
[插图 : 布朗尼 海狸 返回 到 他的 木头 - 切割]

【插图：布朗尼海狸又开始砍伐木头了】

[eks]
X
X

X

[ə; eɪ] ['hɒlədeɪ]
A HOLIDAY
一个 假期

假期

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] [wen] ['braʊni] ['biːvə(r)]
There was great rejoicing in the little village in the pond when Brownie Beaver
那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 在 这 小的 村庄 在 这 池塘 什么时候 布朗尼 海狸
[rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .
returned with the good news that there would be no more hunting and fishing .
返回 和 这 好的 消息 那 那里 会 是 不 更多的 打猎 和 钓鱼 .

当布朗尼海狸带着不再需要狩猎和捕鱼的好消息回来时，池塘边的小村庄里一片欢腾。

[ænd; ənd] [wen] [əʊld] ['grændædi] ['biːvə(r)] [sed] [ðæt] ['evribɒdi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['hɒlədeɪ]
And when old Grandaddy Beaver said that everybody ought to take a holiday
和 什么时候 老的 爷爷 海狸 说 那 大家 应该 到 拿 一个 假期
[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,
to celebrate the occasion ,
到 庆祝 这 场合 ,

当老海狸爷爷说大家都应该放假庆祝这个节日时，

[ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn][aɪ'dɪə] .
all the villagers said it was a fine idea .
全部 这 村民们 说 它 曾是 一个 美好的 主意 .

村民们都说这是个好主意。

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] ['wɜːkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][plæn][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] .
So they stopped working , for once , and began to plan the celebration .
所以 他们 停止 在职的 , 为了 一次 , 和 开始 到 计划 这 庆典 .

于是，他们破例停下了工作，开始筹划庆祝活动。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['swɪmɪŋ] ['reɪsɪz][ænd; ənd] [triː] - ['felɪŋ]
They thought that there ought to be swimming races and tree - felling
他们 想法 那 那里 应该 到 是 游泳 种族 和 树 - 感觉
['kɒntests; kən'tests] .
contests .
比赛 .

他们认为应该举行游泳比赛和伐木比赛。

[ænd; ənd] ['braʊni] ['biːvə(r)] [sed] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [sə'dʒest]
And Brownie Beaver said that after the holiday was over he would suggest
和 布朗尼 海狸 说 那 后 这 假期 曾是 超过 他 会 建议
[ðæt] ['sʌmwʌn] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [θæŋk] ['fɑːmə(r)] [griːn] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ]
that someone be chosen to go down and thank Farmer Green for putting
那 某人 是 选定 到 去 向下 和 感谢 农民 绿色的 为了 推杆
[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒn] [ðə; ði] [triː] .
the notice on the tree .
这 注意 在 这 树 .

布朗尼·比弗说，假期结束后，他会建议选一个人去感谢格林农夫把告示贴在树上。

[ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['braʊniz] [prə'pəʊz(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['vəʊtɪd] [tuː; tə] [siː] [huː]
The whole village agreed to Brownie's proposal and they voted to see who
这 所有的 村庄 同意 到 布朗尼 提议 和 他们 投票 到 看 WHO
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] .
should be sent .
应该 是 发送 .

全村人都同意了布朗尼的提议，并投票决定派谁去。

['braʊni] ['biːvə(r)] [hɪm'self] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [hæt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [vəʊts] .
Brownie Beaver himself passed his hat around to take up the votes .
布朗尼 海狸 他自己 通过了 他的 帽子 大约 到 拿 向上 这 投票 .

布朗尼·比弗亲自传递帽子进行投票。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðæt] ['evri] [vəʊt] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['braʊni] ['biːvə(r)] .
And it was quickly found that every vote was for Brownie Beaver .
和 它 曾是 迅速地 成立 那 每一个 投票 曾是 为了 布朗尼 海狸 .

很快人们发现，所有选票都投给了布朗尼·比弗。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['vəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
He had even voted for himself .
他 有 甚至 投票 为了 他自己 .

他甚至给自己投了票。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] .
But no one seemed to care about that .
但 不 一 似乎 到 关心 关于 那 .

但似乎没有人关心这一点。

[ðen] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['reɪsɪz] [bɪ'gæn] .
Then the swimming races began .
然后 这 游泳 种族 开始 .

然后游泳比赛开始了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [reɪs] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] ,
There was a race under water ,
那里 曾是 一个 种族 在下面 水 ,

水下有一场比赛，

[ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [hedz] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] — [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [tʊk]
a race with heads out of water — and another in which each person who took
一个 种族 和 头部 出去 的 水 — 和 其他 在 哪个 每个 人 WHO 采取
[pɑːt] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
part had to stay beneath the surface as long as he could .
部分 有 到 停留 下面 这 表面 作为 长的 作为 他 可以 .

一场比赛要求参赛者头部露出水面——另一场比赛则要求每位参赛者尽可能长时间地待在水下。

[ðæt] [lɑːst] [reɪs] [kɔːzd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
That last race caused some trouble .
那 最后的 种族 导致 一些 麻烦 .

上一场比赛出了点问题。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [skæmp] [kɔːld] ['slɪpəri] [sæm] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
A young scamp called Slippery Sam won it .
一个 年轻的 恶棍 称为 滑 山姆 韩元 它 .

一个名叫"滑头山姆"的年轻淘气鬼赢得了比赛。

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [swʌm] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [eə(r)] ,
And many people thought that he had swum up inside his house , where he could get air ,
和 许多 人们 想法 那 他 有 游泳 向上 里面 他的 房子 , 在哪里 他 可以 得到 空气 ,

许多人认为他游进了房子里，在那里他可以呼吸到空气。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
without being seen .
没有 存在 已见 .

不被人看见。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [səʊ] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
But no one could prove it ; so he won the race , just the same .
但 不 一 可以 证明 它 ; 所以 他 韩元 这 种族 , 只是 这 相同的 .

但没有人能证明这一点；所以他最终还是赢得了比赛。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [triː] - ['felɪŋ] ['kɒntest] .
Next came the tree - felling contest .
下一个 来了 这 树 - 感觉 竞赛 .

接下来是伐木比赛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['braʊni] ['biːvə(r)] , [ðæt] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
There were six , including Brownie Beaver , that took part in it .
那里 是 六 , 包括 布朗尼 海狸 , 那 采取 部分 在 它 .

包括布朗尼·比弗在内的六人参加了此次活动。

['grændædi] ['biːvə(r)] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [sɪks] [triːz] [ɒv; əv] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
Grandaddy Beaver had picked out six trees of exactly the same size .
爷爷 海狸 有 挑选 出去 六 树木 的 确切地 这 相同的 尺寸 .

海狸爷爷挑选了六棵大小完全相同的树。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒntest] [hæd; həd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [triː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [fɜːst] .
Each person in the contest had to try to bring his tree to the ground first .
每个 人 在 这 竞赛 有 到 尝试 到 带来 他的 树 到 这 地面 第一的 .

比赛中的每个人都必须努力第一个将自己的树砍倒在地。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɔːzd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [tuː] ,
And that caused some trouble , too ,
和 那 导致 一些 麻烦 , 也 ,

这也造成了一些麻烦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌm; səm] [kleɪmd] [ðæt] [ðeə(r)] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['hɑːdə(r)] [wʊd] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] — [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [nɔː] — [waɪl] ['ʌðə(r)z] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [triːz] ['teɪstɪd] ['veri] ['bɪtə(r)] ,
because some claimed that their trees were of harder wood than others — and more difficult to gnaw — while others complained that the bark of their trees tasted very bitter ,
因为 一些 声称 那 他们的 树木 是 的 更难 木头 比 其他的 — 和 更多的 难的 到 啃 — 尽管 其他的 抱怨 那 这 吠 的 他们的 树木 尝过 非常 苦的 ,

因为有些人声称他们种植的树木比其他树木的木材更硬，更难啃咬；而另一些人则抱怨他们种植的树木树皮味道很苦。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)][tɑːsk] [ʌn'plez(ə)nt] .
and of course that made their task unpleasant .
和 的 课程 那 制成 他们的 任务 令人不快的 .

当然，这让他们的任务变得很不愉快。

[ðəʊz] [sɪks] [triːz] , ['fɔːlɪŋ] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
Those six trees , falling one after another ,
那些 六 树木 , 坠落 一 后 其他 ,

那六棵树，一棵接一棵地倒了下来。

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fluː]
made such a racket that old Mr . Crow heard the noise miles away and flew
制成 这样的 一个 球拍 那 老的 先生 . 乌鸦 听到 这 噪音 英里 离开 和 飞翔
['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
over to see what was happening .
超过 到 看 什么 曾是 发生 .

发出如此大的噪音，以至于几英里外的老乌鸦先生都听到了，飞过来看看发生了什么事。

['ɑːftə(r)] ['evribɒdi] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwəd] (['evriwʌn]
After everybody crept out of his hiding - place some time afterward (everyone
后 大家 悄悄地爬 出去 的 他的 隐藏 - 地方 一些 时间 之后 (每个人
[hæd; həd] [tuː; tə] [haɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
had to hide for a while ,
有 到 隐藏 为了 一个 尽管 ,

过了一段时间，大家才从他的藏身之处悄悄溜出来（大家都不得不躲藏了一段时间，

[juː; jʊ] [nəʊ]) , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triːz] .
you know) , there was Mr . Crow sitting upon one of the fallen trees .
你 知道) , 那里 曾是 先生 . 乌鸦 坐着 之上 一 的 这 倒下 树木 .

你知道吗？当时乌鸦先生正坐在其中一棵倒下的树上。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .
" What's going on ? " he inquired .
" 是什么 去 在 ? " 他 询问 .

"发生什么事了？"他问道。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] , [ai] [həʊp] .
" You're not going to cut down the whole forest , I hope .
" 你是 不是 去 到 切 向下 这 所有的 森林 , 我 希望 .

"我希望你们不会把整片森林都砍伐掉。"

" [ðen] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] .
" Then they told him about the celebration .
" 然后 他们 讲述 他 关于 这 庆典 .

然后他们告诉他庆祝活动的情况。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .
And Mr . Crow began to laugh .
和 先生 . 乌鸦 开始 到 笑 .

克劳先生开始大笑起来。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [nekst] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What are you going to do next ? " he asked .
" 什么 是 你 去 到 做 下一个 ? " 他 问 .

"你接下来打算做什么？"他问道。

" [wɪr] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] ['braʊni] ['biːvə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] ['væli] [tuː; tə] [θæŋk]
" We're a - going to send Brownie Beaver over to Pleasant Valley to thank
" 是 一个 - 去 到 发送 布朗尼 海狸 超过 到 令人愉快的 谷 到 感谢
['fɑːmə(r)] [griːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
Farmer Green for his kindness in putting an end to hunting and fishing ,
农民 绿色的 为了 他的 仁慈 在 推杆 一个 结尾 到 打猎 和 钓鱼 ,

"我们将派布朗尼海狸去普莱森特山谷感谢格林农夫的仁慈，感谢他制止了狩猎和捕鱼活动。"

" [sed] [əʊld] ['grændædi] ['biːvə(r)] .

" said old Grandaddy Beaver .

" 说 老的 爷爷 海狸 .

“老海狸爷爷说道。”

" [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] .

" And he's a - going to start right away .

" 和 他是 一个 - 去 到 开始 正确的 离开 .

“他马上就要开始了。”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

" Mr . Crow looked around .

" 先生 . 乌鸦 看起来 大约 .

克劳先生环顾四周。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['braʊni] ['biːvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʌntʃ] - ['bɑːskɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

And there was Brownie Beaver , with a lunch - basket in his hand ,

和 那里 曾是 布朗尼 海狸 , 和 一个 午餐 - 篮子 在 他的 手 ,

还有布朗尼海狸，手里提着一个午餐篮。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

all ready to begin his long journey .

全部 准备好 到 开始 他的 长的 旅行 .

他已做好开始漫长旅程的准备。

" [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪm] [ðen] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " [fɔː(r); fə(r)] [jʊl] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] . "

" Say good - by to him then , " said Mr . Crow , " for you'll never see him again . "

" 说 好的 - 经过 到 他 然后 , " 说 先生 . 乌鸦 , " 为了 你会 绝不 看 他 再次 . "

“那就跟他道别吧，”克劳先生说，“因为你再也见不到他了。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?

" What do you mean ?

" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" ['grændædi] ['biːvə(r)] [ɑːskt] .

" Grandaddy Beaver asked .

" 爷爷 海狸 问 .

“海狸爷爷问道。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['braʊni] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

And as for Brownie — he was so frightened that he dropped his basket right in the water .

和 作为 为了 布朗尼 — 他 曾是 所以 害怕 那 他 掉落 他的 篮子 正确的 在 这 水 .

至于布朗尼——他吓坏了，把篮子直接掉进了水里。

" [ai] [miːn] — — " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] — " [ai] [miːn] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['erənd] .

" I mean — — " said Mr . Crow — " I mean that it's a very dangerous errand .

" 我 意思是 — — " 说 先生 . 乌鸦 — " 我 意思是 那 它是 一个 非常 危险的 差事 .

“我的意思是——”克劳先生说，“我的意思是这是一项非常危险的任务。”

[juː; jʊ] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [saɪn] .

You don't seem to have understood that sign .

你 不 似乎 到 有 理解 那 符号 .

你似乎没有理解那个标志的含义。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt]['fɑːmə(r)] [griːn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌn] ['dʒɑːni] ,
In the first place , it was not Farmer Green , but his son Johnnie ,
在 这 第一的 地方 , 它 曾是 不是 农民 绿色的 , 但 他的 儿子 约翰尼 ,

首先，那不是格林农夫本人，而是他的儿子约翰尼。

[huː] [neɪld] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [triː] . "
who nailed It to the tree . "
WHO 钉子 它 到 这 树 . "

是谁把它钉在树上的?

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [kraɪd] .
" Brownie Beaver cried .
" 布朗尼 海狸 哭 .

“布朗尼海狸哭了。”

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [wɒz; wəz] [ˌmɪs'speld] ! "
" That is why one of the words was misspelled ! "
" 那 是 为什么 一 的 这 字 曾是 拼写错误 ! "

“这就是为什么其中一个单词拼写错误的原因！”

" [nəʊ] [daʊt] !
" No doubt !
" 不 怀疑 !

“无疑！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ri'mɑːk] .
" Mr . Crow remarked .
" 先生 . 乌鸦 评论 .

克劳先生评论道。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上,

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [hiː; hi]['hædnt] [nəʊn] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [speld] [rɒŋ] .
not being able to read he hadn't known about the word that was spelled wrong .
不是 存在 有能力的 到 读 他 之前没有 已知 关于 这 单词 那 曾是 拼写 错误的 .

由于不识字，他并不知道那个单词拼写错了。

" [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" In the second place , " he continued ,
" 在 这 第二 地方 , " 他 持续 ,

“其次,”他继续说道，“

" [ðə; ði] [saɪn] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] .
" the sign doesn't mean that hunting and fishing are to be stopped .
" 这 符号 不 意思是 那 打猎 和 钓鱼 是 到 是 停止 .

“这个标志并不意味着要停止狩猎和捕鱼。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] ['dʒɑːni] [griːn] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs]
It means that no one but Johnnie Green is going to hunt and fish in this
它 方法 那 不 一 但 约翰尼 绿色的 是 去 到 打猎 和 鱼 在 这
['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

这意味着除了约翰尼·格林之外，没有人会在这个街区打猎和钓鱼。

[hiː; hi]['wɒnts][ɔːl][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
He wants all the hunting and fishing for himself .
他 想要 全部 这 打猎 和 钓鱼 为了 他自己 .

他想独占所有的狩猎和捕鱼活动。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][pʊt] [ʌp] [ðæt] [saɪn] .
That's why he put up that sign .
那就是 为什么 他 放 向上 那 符号 .

这就是他竖起那块牌子的原因。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['biːɪŋ] [stɒpt] ,
And instead of hunting and fishing being stopped ,
和 反而 的 打猎 和 钓鱼 存在 停止 ,

狩猎和捕鱼活动并没有因此停止，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['deɪndʒərəs][ðæn; ðən]
I should say that they were going to begin to be more dangerous than
我 应该 说 那 他们 是 去 到 开始 到 是 更多的 危险的 比
['evə(r)] ... .
ever ... .
曾经 ... .

我应该说，他们将会比以往任何时候都更加危险……

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðæt] ['dʒɑːni] [griːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [gʌn] [ɒn] [ðɪs] ['bɜːθdeɪ]
They tell me , " he added , " that Johnnie Green had a new gun on this birthday
他们 告诉 我 , " 他 额外 , " 那 约翰尼 绿色的 有 一个 新的 枪 在 这 生日
.
.
.

“他们告诉我，”他补充道，“约翰尼·格林在生日那天得到了一把新枪。”

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [sed] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði] ['erənd] [ɒv; əv] [θæŋks]
" Brownie Beaver said at once that he was not going on the errand of thanks
" 布朗尼 海狸 说 在 一次 那 他 曾是 不是 去 在 这 差事 的 谢谢
.
.
.

“布朗尼·比弗立刻表示，他不会去送谢。”

" [ai] [rɪ'zaɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I resign , " he said ,
" 我 辞职 , " 他 说 ,

“我辞职，”他说。

" [ænd; ənd] ['eniwʌn] [ðæt] ['wɒnts][tuː; tə][gəʊ][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ɪz] ['welkəm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
" and anyone that wants to go in my place is welcome to do so .
" 和 任何人 那 想要 到 去 在 我的 地方 是 欢迎 到 做 所以 .

“任何想代替我去的人都欢迎。”

" [bʌt; bət]['nəʊbədi] [kɛəd] [tuː; tə][gəʊ] .
" But nobody cared to go .
" 但 无人 关心 到 去 .

但没有人愿意去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [siːmd] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ʌn'tɪl] ['grændædi] ['biːvə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [spiːtʃ] .

And the whole village seemed greatly disappointed , until Grandaddy Beaver made a short speech .

和 这 所有的 村庄 似乎 非常 失望的 , 直到 爷爷 海狸 制成 一个 短的 演讲 .

全村人似乎都非常失望，直到海狸爷爷发表了一番简短的讲话。

" [wɪv] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['hɒlədeɪ] , ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

" We've all had a good holiday , anyhow , " he said .

" 我们已经 全部 有 一个 好的 假期 , 无论如何 , " 他 说 .

“无论如何，我们都度过了一个愉快的假期,”他说。

" [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] .

" And I should say that was something to be thankful for .

" 和 我 应该 说 那 曾是 某物 到 是 感恩 为了 .

“我应该说，这是一件值得庆幸的事。”

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

" XI

" 十一

十一

[bæd] [njuːz]

BAD NEWS

坏的 消息

坏消息

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ?

" Have you heard the news ?

" 有 你 听到 这 消息 ?

你听说了吗?

" ['taɪəd] [tɪm] [ɑːskt] ['braʊni] ['biːvə(r)] [wʌn] [deɪ] .

" Tired Tim asked Brownie Beaver one day .

" 疲劳的 蒂姆 问 布朗尼 海狸 一 天 .

有一天，疲惫的蒂姆问布朗尼·比弗。

" [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['saɪkləʊn] . "

" There's going to be a cyclone . "

" 有 去 到 是 一个 气旋 . "

“会有飓风。”

" [ə; eɪ]['saɪkləʊn] ?

" A cyclone ?

" 一个 气旋 ?

“飓风? ”

" ['braʊni] [ɪk'skleɪmd] .

" Brownie exclaimed .

" 布朗尼 惊呼 .

“布朗尼惊呼道。”

" [wʌts] [ðæt] ?

" What's that ?

" 是什么 那 ?

那是什么?

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn] . "

I never heard of one . "

我 绝不 听到 的 一 . "

我从没听说过。

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] , [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɪnd] , " ['taɪəd] [tɪm] [ɪk'spleɪnd] .
" It's a big storm , with a terrible wind , " Tired Tim explained .
" 它是 一个 大的 风暴 , 和 一个 糟糕的 风 , " 疲劳的 蒂姆 解释 .

"这是一场大风暴，风非常大，"疲惫的蒂姆解释道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [snæp] [ɒf] [bɪg] [triːz] . "
" The wind will blow so hard that it will snap off big trees . "
" 这 风 将要 吹 所以 难的 那 它 将要 折断 离开 大的 树木 . "

"风力会非常大，甚至能把大树吹断。"

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

"好的！

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [kraɪd] .
" Brownie Beaver cried .
" 布朗尼 海狸 哭 .

"布朗尼海狸哭了。"

" [ðen] [ai] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] ['eni] [mɔː(r)] [triːz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['tendə(r)] [bɑːk] [ðæt] [grəuz] [ɪn] [ðeə(r)] [tɒps] .
" Then I won't have to cut down any more trees in order to reach the tender bark that grows in their tops .
" 然后 我 惯于 有 到 切 向下 任何 更多的 树木 在 命令 到 抵达 这 投标 吠 那 生长 在 他们的 最高额 .

"这样我就不用再砍伐树木来获取树顶上嫩嫩的树皮了。"

" ['taɪəd] [tɪm] [lɑːft] .
" Tired Tim laughed .
" 疲劳的 蒂姆 笑了 .

疲惫的蒂姆笑了。

" [juː; jʊ] [woʊnt] [θɪŋk] [ɪts] ['veri] - [gʊd] , - " [hiː; hi] [sed] , " [wen] [ðə; ði] ['saɪkləʊn] [straɪks] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
" You won't think it's very ' good , ' " he said , " when the cyclone strikes the village . "
" 你 惯于 思考 它是 非常 - 好的 , - " 他 说 , " 什么时候 这 气旋 罢工 这 村庄 . "

"当飓风袭击村庄时，你就不会觉得这很'好'了，"他说。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

" ['braʊni] [in'kwaiə] .
" Brownie inquired .
" 布朗尼 询问 .

布朗尼问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — " [sed] ['taɪəd] [tɪm] — " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] ['evri] [haʊs] [ə'weɪ] .
" Because — " said Tired Tim — " because the wind will blow every house away .
" 因为 — " 说 疲劳的 蒂姆 — " 因为 这 风 将要 吹 每一个 房子 离开 .

"因为——"疲惫的蒂姆说，"因为风会把每栋房子都吹走。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [snætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [stɪks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] .
It will snatch up the sticks of which the houses are built and carry them over the top of Blue Mountain .
它 将要 抢夺 向上 这 棍子 的 哪个 这 房屋 是 建造 和 携带 他们 超过 这 顶部 的 蓝色的 山 .

它会把建造房屋的木棍卷起来，扛过蓝山山顶。

[ðen] [ai] [ges] [jʊl] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][maɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd][nɒt] [bɪlt] [ðæt] [njuː] [haʊs]
Then I guess you'll wish you had taken my advice and not built that new house
然后 我 猜测 你会 希望 你 有 已采取 我的 建议 和 不是 建造 那 新的 房子
[ɒv; əv] [jɔːz] .
of yours .
的 你的 .

到那时，我想你会后悔当初没听我的劝告，没建那栋新房子。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði]['leɪzi] ['rɑːskl] [kən'tɪnjuːd] .
" I shall be safe enough , " the lazy rascal continued .
" 我 将 是 安全的 足够的 , " 这 懒惰的 恶棍 持续 .

“我应该很安全，”这个懒汉继续说道。

" [ɔːl] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ;
" All I'll have to do will be to crawl inside my house in the bank ;
" 全部 患病的 有 到 做 将要 是 到 爬行 里面 我的 房子 在 这 银行 ;

“我只需要爬进我在银行里的房子里就行了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd] [kænt] ['veri] [wel] [bləʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'weɪ] .
for the wind can't very well blow the ground away .
为了 这 风 不能 非常 出色地 吹 这 地面 离开 .

因为风不可能把地面吹走。

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [θɔːt] [ðæt] ['taɪəd] [tɪm] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)][hɪm] .
" Brownie Beaver thought that Tired Tim was just trying to scare him .
" 布朗尼 海狸 想法 那 疲劳的 蒂姆 曾是 只是 尝试 到 吓 他 .

“布朗尼海狸认为疲惫的蒂姆只是想吓唬他。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] !
" I don't believe there's going to be any such thing !
" 我 不 相信 有 去 到 是 任何 这样的 事物 !

“我不认为会有这种事发生！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [doʊnt][juː; jʊ] ?
" Don't you ?
" 不 你 ?

难道不是吗?

" [tɪm] [grɪnd] .
" Tim grinned .
" 蒂姆 咧嘴一笑 .

蒂姆咧嘴一笑。

" [juː; jʊ][dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk] ['grændædi] ['biːvə(r)] .
" You just go and ask Grandaddy Beaver .
" 你 只是 去 和 问 爷爷 海狸 .

你直接去问海狸爷爷就行了。

[hiːz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [sez] [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['saɪkləʊn] .
He's the one that says there's going to be a cyclone .
他是 这 一 那 说道 有 去 到 是 一个 气旋 .

是他说会有飓风来的。

" [æt; ət] [ðæt] ['braʊni] ['biːvə(r)] [stɒpt] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][əʊld]
" At that Brownie Beaver stopped working and hurried off to find old
" 在 那 布朗尼 海狸 停止 在职的 和 慌忙 离开 到 寻找 老的

“这时，布朗尼海狸停止了工作，匆匆忙忙地去找老......

['grændædi] ['biːvə(r)] .
Grandaddy Beaver .
爷爷 海狸 .

爷爷海狸。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'meɪ] , ['grændædi] [sed] [ðæt] [wɒt]
And to his great dismay , Grandaddy said that what
和 到 他的 伟大的 沮丧 , 爷爷 说 那 什么

令他大为沮丧的是，爷爷说……

['taɪəd] [tɪm] [hæd; həd][təʊld][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .
Tired Tim had told him was the truth .
疲劳的 蒂姆 有 讲述 他 曾是 这 真相 .

疲惫的蒂姆告诉他的是实话。

" [ɪts] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] !
" It's a - coming !
" 它是 一个 - 未来 !

“它要来了！”

" ['grændædi] ['biːvə(r)] [dɪ'kleəd] .
" Grandaddy Beaver declared .
" 爷爷 海狸 声明 .

“海狸爷爷宣布道。”

" [ai] [sɔː] [wʌn][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['enibɒdi] [els] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz]
" I saw one once before in these parts , years before anybody else in this village was
" 我 锯 一 一次 前 在 这些 部分 , 年 前 任何人 别的 在 这 村庄 曾是
[bɔːn] .
born .
出生 .

“我以前在这片地区见过一个，那是在村里其他人出生之前很多年。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [siː] [ə; eɪ]['saɪkləʊn][ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] [ai][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei]
And when I see a cyclone a - coming I can generally tell it a long way
和 什么时候 我 看 一个 气旋 一个 - 未来 我 能 一般来说 告诉 它 一个 长的 方式
[ɒf] . "
off . "
离开 . "

而且，当我看到飓风来袭时，通常很早就能察觉到。

" [wen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪə(r)] ?
" When is it going to get here ?
" 什么时候 是 它 去 到 得到 这里 ?

“它什么时候能到这里？”

" ['braʊni] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] .
" Brownie asked in a quavering voice .
" 布朗尼 问 在 一个 颤抖 嗓音 .

“布朗尼用颤抖的声音问道。”

" [nekst] ['tjuːzdeɪ] !
" Next Tuesday !
" 下一个 周二 !

下周二！

" ['grændædi] [rɪ'plaɪd] .
" Grandaddy replied .
" 爷爷 回复 .

爷爷回答道。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['kʌmɪŋ] ? "
" What makes you think it's coming ? "
" 什么 制作 你 思考 它是 未来 ? "

你凭什么认为它会发生?

" [wel] — ['evriθɪŋ] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][lɑːst]['saɪkləʊn] , " ['grændædi]
" Well — everything looks just the way it did before the last cyclone , " Grandaddy
" 出色地 — 一切 看起来 只是 这 方式 它 做过 前 这 最后的 气旋 , " 爷爷
['biːvə(r)] [ɪk'spleɪnd] ,
Beaver explained ,
海狸 解释 ,

"嗯——一切看起来都和上次飓风之前一样,"海狸爷爷解释道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] [bɑːk] .
as he took a mouthful of willow bark .
作为 他 采取 一个 一口气 的 柳 吠 .

他叼起一大口柳树皮。

" [ðə; ði] [muːn] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" The moon looks just the same and the sun looks just the same .
" 这 月亮 看起来 只是 这 相同的 和 这 太阳 看起来 只是 这 相同的 .

月亮看起来还是一样,太阳看起来也还是一样。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv][ruː'mætik, ru-][ɪn][maɪ] [left] ['ʃəʊldə(r)] ['jestədeɪ] ;
I had a twinge of rheumatics in my left shoulder yesterday ;
我 有 一个 轻微疼痛 的 风湿症 在 我的 左边 肩膀 昨天 ;

昨天我的左肩有点风湿痛;

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [peɪnz] [ɪn][maɪ] [raɪt] .
and to - day the pain's in my right .
和 到 - 天 这 疼痛的 在 我的 正确的 .

今天我的右腿疼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][lɑːst]['saɪkləʊn] .
It was exactly that way before the last cyclone .
它 曾是 确切地 那 方式 前 这 最后的 气旋 .

上次飓风之前,情况就是这样。

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ]
" Brownie Beaver did not doubt that the old gentleman knew what he was talking
" 布朗尼 海狸 做过 不是 怀疑 那 这 老的 绅士 知道 什么 他 曾是 说
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

"布朗尼·比弗毫不怀疑这位老先生知道自己在说什么。"

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['grændædi] ['biːvə(r)] [hæd; həd] [wɔːnd] ['evriwʌn] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
He remembered that Grandaddy Beaver had warned everyone there was going
他 记得 那 爷爷 海狸 有 警告 每个人 那里 曾是 去
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['freʃɪt] .
to be a freshet .
到 是 一个 洪水 .

他记得海狸爷爷曾警告过大家,那里即将发生洪水。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [tʃæp] , [ðə; ði] ['freʃɪt] [hæd; həd] [kʌm] .
And though people had laughed at the old chap , the freshet had come .
和 尽管 人们 有 笑了 在 这 老的 小伙子 , 这 洪水 有 来 .

尽管人们嘲笑过这位老人,但洪水还是来了。

['sædli] ['wʌrid] ,
Sadly worried ,
令人遗憾的是 担心 ,

忧心忡忡,

['braʊni] [went] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ]
Brownie went and called on all his neighbors and asked them what they
布朗尼 去 和 称为 在 全部 他的 邻居 和 问 他们 什么 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
were going to do .
是 去 到 做 .

布朗尼挨个拜访了所有邻居，问他们打算怎么办。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ['grændædi] [wʌns]
And to his surprise he found that they were laughing at Grandaddy once
和 到 他的 惊喜 他 成立 那 他们 是 笑 在 爷爷 一次
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

令他惊讶的是，他发现他们又在嘲笑爷爷了。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['freʃɪt] .
They seemed to have forgotten about the freshet .
他们 似乎 到 有 被遗忘的 关于 这 洪水 .

他们似乎忘记了洪水。

[bʌt; bət] ['braʊni] ['biːvə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [fə'get] [ðæt] ['dredf(ə)l] [naɪt] .
But Brownie Beaver could not forget that dreadful night .
但 布朗尼 海狸 可以 不是 忘记 那 可怕 夜晚 .

但布朗尼·比弗始终无法忘记那个可怕的夜晚。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs]
And now he tried to think of some way to keep his new house
和 现在 他 尝试 到 思考 的 一些 方式 到 保持 他的 新的 房子
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bləʊn] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] ,
from being blown away by the great wind ,
从 存在 吹 离开 经过 这 伟大的 风 ,

现在他绞尽脑汁地想办法，防止他的新房子被狂风吹走。

[wɪtʃ] ['grændædi] ['biːvə(r)] [sed] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
which Grandaddy Beaver said was coming on Tuesday without fail .
哪个 爷爷 海狸 说 曾是 未来 在 周二 没有 失败 .

老海狸说，这件事一定会在周二如期发生。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

['grændædi] ['biːvə(r)] [θɪŋks]
GRANDADDY BEAVER THINKS
爷爷 海狸 思考

海狸爷爷在想

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['fraɪdeɪ] [ðæt] ['braʊni] ['biːvə(r)] [fɜːst] [hɜːd] [ðə; ði] ['saɪkləʊn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
It was on a Friday that Brownie Beaver first heard the cyclone was coming .
它 曾是 在 一个 星期五 那 布朗尼 海狸 第一的 听到 这 气旋 曾是 未来 .

布朗尼·比弗第一次听说飓风要来，是在星期五。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['grændædi] ['biːvə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]
And after making sure that Grandaddy Beaver knew what he was talking about
和 后 制作 当然 那 爷爷 海狸 知道 什么 他 曾是 说 关于
[wen] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] [wʊd] [swiːp] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
when he said the great wind would sweep down upon the village on the following
什么时候 他 说 这 伟大的 风 会 扫 向下 之上 这 村庄 在 这 下列的
['tjuːzdeɪ] ,
Tuesday ,
周二 ,

在确认海狸爷爷所说的"下周二强风将席卷村庄"并非虚言之后，

['braʊni] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][duː; də] .
Brownie spent a good deal of time wondering what he had better do .
布朗尼 花费 一个 好的 交易 的 时间 好奇 什么 他 有 更好的 做 .

布朗尼花了很多时间思考他最好做什么。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bləʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [bluː]
He wanted to save his house from being blown over the top of Blue
他 通缉 到 节省 他的 房子 从 存在 吹 超过 这 顶部 的 蓝色的
['maʊntən] .
Mountain .
山 .

他想保护自己的房子不被吹到蓝山山顶上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
And he wanted to save himself from being carried along at the same time
和 他 通缉 到 节省 他自己 从 存在 携带 沿着 在 这 相同的 时间
.
.
.

同时，他也想避免被卷入其中。

[bɪ'fɔː(r)] ['fraɪdeɪ][wɒz; wəz] [gɒn] ['braʊni] ['biːvə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hiːp] [mɔː(r)] [mʌd] [ænd; ənd] [stɪks]
Before Friday was gone Brownie Beaver began to heap more mud and sticks
前 星期五 曾是 已消失 布朗尼 海狸 开始 到 堆 更多的 泥 和 棍子
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
upon his house ,
之上 他的 房子 ,

星期五还没过完，布朗尼海狸就开始往它的房子上堆更多的泥土和树枝。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][strɒŋgə(r)] .
to make it stronger .
到 制作 它 更强 .

使其更坚固。

[ænd; ənd] [wen] ['taɪəd] [tɪm] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [pɑːst][ðə; ði]['leɪzi][skæmp] [lɑːft] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]
And when Tired Tim came swimming past the lazy scamp laughed harder than
和 什么时候 疲劳的 蒂姆 来了 游泳 过去的 这 懒惰的 恶棍 笑了 更难 比
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

当疲惫的蒂姆游过时，这个懒惰的小家伙笑得比以往任何时候都更厉害。

" [ai] [siː] [jʊr; jər] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪkləʊn] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" I see you're afraid of the cyclone , " he called .
" 我 看 你是 害怕的 的 这 气旋 , " 他 称为 .

"看来你很害怕飓风啊，"他喊道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [woʊnt] [help] [juː; jʊ] ['eni] .
" But what you're doing won't help you any .
" 但 什么 你是 正在做 惯于 帮助 你 任何 .

但你这样做对你没有任何帮助。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [ə'weɪ] [ðəʊz] [stɪks] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ... .
The wind will blow away those sticks easily enough ... .
这 风 将要 吹 离开 那些 棍子 容易地 足够的 ... .

风很容易就能把那些棍子吹走......

[wɒt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] [maɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .
What you ought to do is to dig a house like mine in the bank .
什么 你 应该 到 做 是 到 挖 一个 房子 喜欢 矿 在 这 银行 .

你应该做的就是在银行里挖一个像我这样的房子。

[ðen] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['eni] ['saɪkləʊn] .
Then you won't have to worry about any cyclone .
然后 你 惯于 有 到 担心 关于 任何 气旋 .

这样你就不用担心任何飓风了。

" [səʊ] ['braʊni] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] ['taɪəd] [tɪmz] .
" So Brownie set to work and made him a house like Tired Tim's .
" 所以 布朗尼 放 到 工作 和 制成 他 一个 房子 喜欢 疲劳的 蒂姆的 .

于是布朗尼开始动手，给他盖了一间像疲惫的蒂姆一样的房子。

[ɒn]
On
在

在

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Monday he had finished it .
周一 他 有 完成的 它 .

星期一他就完成了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [æt; ət] [ɔːl] .
But he didn't like his new home at all .
但 他 没有 喜欢 他的 新的 家 在 全部 .

但他一点也不喜欢他的新家。

" [ɪts] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ræts] [həʊl] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's no better than a rat's hole , " he said .
" 它是 不 更好的 比 一个 老鼠的 洞 , " 他 说 .

“这地方跟老鼠洞没什么两样,”他说。

" [maɪ] ['fæməli] [hæv; həv] ['nevə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
" My family have never lived in such a place and I'm not used to it .
" 我的 家庭 有 绝不 居住地 在 这样的 一个 地方 和 我是 不是 用过的 到 它 .

“我的家人从来没有在这样的地方生活过，我也不习惯。”

[ai] [prɪ'fɜː(r)] [maɪ] [haʊs] [ðæts] [bɪlt] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] .
I prefer my house that's built of sticks and mud .
我 更喜欢 我的 房子 那就是 建造 的 棍子 和 泥 .

我更喜欢用木头和泥土盖起来的房子。

[ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [sʌm; səm] [wei] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
And I'm going to see if there isn't some way I can make it safe .
和 我是 去 到 看 如果 那里 不是 一些 方式 我 能 制作 它 安全的 .

我打算看看有没有什么办法能让它安全。

" [səʊ] ['braʊni] [went] [tuː; tə] ['grændædi] ['biːvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] .
" So Brownie went to Grandaddy Beaver again and asked him what he ought to do .
" 所以 布朗尼 去 到 爷爷 海狸 再次 和 问 他 什么 他 应该 到 做 .

于是，布朗尼又去找海狸爷爷，问他应该怎么办。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [seɪv]
The old gentleman said he would try to think of a plan to save
这 老的 绅士 说 他 会 尝试 到 思考 的 一个 计划 到 节省

那位老先生说他会努力想办法拯救他。

['braʊniz] [haʊs] .
Brownie's house .
布朗尼 房子 .

布朗尼的家。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['hʌri] , " ['braʊni] [ɜːrdʒd] [hɪm] .
" I wish you would hurry , " Brownie urged him .
" 我 希望 你 会 匆忙 , " 布朗尼 敦促 他 .

"我希望你快点，"布朗尼催促道。

" [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ; [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [ðə; ði]['saɪkləʊn] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] ... .
" To - day is Monday ; and tomorrow the cyclone will be here ... .
" 到 - 天 是 周一 ; 和 明天 这 气旋 将要 是 这里 ... .

今天是星期一；明天飓风就要来了……

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] , ['grændædi] ? "
What are you going to do to your own house , Grandaddy ? "
什么 是 你 去 到 做 到 你的 自己的 房子 , 爷爷 ? "

爷爷，您打算怎么处置自己的房子？

" [maɪ] [haʊs] — — " [sed] ['grændædi] ['biːvə(r)] — " [maɪ] [haʊs] [ɪz] ['veri] [əʊld] .
" My house — — " said Grandaddy Beaver — " my house is very old .
" 我的 房子 — — " 说 爷爷 海狸 — " 我的 房子 是 非常 老的 .

"我的房子——"海狸爷爷说——"我的房子很旧了。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd] [mʌd] [ænd; ənd] [stɪks] [paɪld] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ]
It has had mud and sticks piled upon it every season for over a
它 有 有 泥 和 棍子 堆积 之上 它 每一个 季节 为了 超过 一个
['hʌndrəd] [j'iəz] .
hundred years .
百 年 .

一百多年来，每个季节都会有泥土和树枝堆积在上面。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðæt] [ɪts] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːz] .
You can see for yourself that it's much bigger than yours .
你 能 看 为了 你自己 那 它是 很多 大 比 你的 .

你可以自己看看，它比你的大得多。

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [ɪts] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
And I reckon it's strong enough to stay where it is ,
和 我 估计 它是 强的 足够的 到 停留 在哪里 它 是 ,

我认为它足够强大，可以留在原地。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] .
no matter how hard the wind blows .
不 事情 如何 难的 这 风 打击 .

无论风刮得多大。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz] ['dɪfrənt] ... .
But your house is different ... .
但 你的 房子 是 不同的 ... .

但你家的情况不一样……

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Let me think a minute !
让 我 思考 一个 分钟 !

让我想想！

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [sed] .
" the old gentleman said .
" 这 老的 绅士 说 .

"那位老先生说道。"

['braʊni] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [waɪl] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [θɔ:t] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [taɪt] .
Brownie waited in silence while the old gentleman thought , with his eyes shut tight .
布朗尼 等待 在 沉默 尽管 这 老的 绅士 想法 , 和 他的 眼睛 关闭 紧的 .

布朗尼静静地等待着，老先生紧闭双眼，陷入沉思。

['braʊni] [wɒtʃt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Brownie watched him for a long time .
布朗尼 观看 他 为了 一个 长的 时间 .

布朗尼观察了他很久。

[wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:d] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [snɔ:(r)] .
Once or twice he thought he heard something that sounded like a snore .
一次 或者 两次 他 想法 他 听到 某物 那 听起来 喜欢 一个 鼾 .

他有一两次觉得好像听到了鼾声。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nju:] [ɪt] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [ðæt] — [ɪt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [θɔ:ts] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] - [hed] .
But he knew it couldn't be that — it was only the thoughts trying to get inside Grandaddy's head .
但 他 知道 它 不能 是 那 — 它 曾是 仅有的 这 想法 尝试 到 得到 里面 - 头 .

但他知道不可能是那样——那只是那些试图进入爷爷脑子里的想法而已。

[æt; ət] [lɑ:st] ['grændædi] [sæt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] .
At last Grandaddy sat up with a start .
在 最后的 爷爷 卫星 向上 和 一个 开始 .

爷爷终于猛地坐了起来。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ?
" Have you thought of something ?
" 有 你 想法 的 某物 ?

你想到什么了吗?

" ['braʊni] [in'kwaiə] .
" Brownie inquired .
" 布朗尼 询问 .

布朗尼问道。

" [wʌts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

" ['grændædi] [ɑ:skt] .
" Grandaddy asked .
" 爷爷 问 .

"爷爷问道。"

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

"哦是的！

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [hi:; hi] [sed] .
I've a good idea , " he said .
我已经 一个 好的 主意 , " 他 说 .

"我有个好主意,"他说。

" [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ɪz][tuː; tə][taɪ][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [səʊ][ðə; ði][wɪnd] [kænt] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː]
" What you must do is to tie your house so the wind can't blow it
" 什么 你 必须 做 是 到 领带 你的 房子 所以 这 风 不能 吹 它
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

你必须把房子固定好，以免被风吹走。

" ['braʊni] [θæŋkt] [hɪm] .
" Brownie thanked him .
" 布朗尼 谢谢 他 .

布朗尼向他道谢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['hæpi] [ə'gen] — [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [ænd; ənd]
And he went away feeling quite happy again — until he reached home and
和 他 去 离开 感觉 相当 快乐的 再次 — 直到 他 达到 家 和
['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] - [əd'vaɪs] .
started to follow Grandaddy's advice .
开始 到 跟随 - 建议 .

于是他又高兴地离开了——直到他回到家，开始听从爷爷的建议。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] .
Then he saw that he had forgotten something .
然后 他 锯 那 他 有 被遗忘的 某物 .

然后他发现自己忘记了什么东西。

[hiː; hi]['hædnt] ['eniθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [frɒm; frəm]
He hadn't anything with which to tie his house and make it safe from
他 之前没有 任何事物 和 哪个 到 领带 他的 房子 和 制作 它 安全的 从
[ðə; ði]['saɪkləʊn] .
the cyclone .
这 气旋 .

他没有任何东西可以用来加固房屋，使其免受飓风侵袭。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ə; eɪ] ['lʌki] [faɪnd]
A LUCKY FIND
一个 幸运的 寻找

一次幸运的发现

['braʊni] ['biːvə(r)] ['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [hiː; hi]['hædnt] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Brownie Beaver almost wished he hadn't spent so much time waiting for
布朗尼 海狸 几乎 希望 他 之前没有 花费 所以 很多 时间 等待 为了
['grændædi] [tuː; tə] [tel] [hɪm][tuː; tə][taɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ]
Grandaddy to tell him to tie down his house so it wouldn't be carried away
爷爷 到 告诉 他 到 领带 向下 他的 房子 所以 它 不会 是 携带 离开
[baɪ][ðə; ði][bɪg] [wɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
by the big wind on the following day .
经过 这 大的 风 在 这 下列的 天 .

布朗尼·比弗几乎后悔自己花了那么多时间等爷爷告诉他把房子固定好，以免第二天被大风吹走。

[wɪð] [nəʊ] [rəʊp] — [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] — [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] ,
With no rope — or anything else — to tie the house with ,
和 不 绳索 — 或者 任何事物 别的 — 到 领带 这 房子 和 ,

没有绳子或其他任何东西可以用来捆绑房子，

['braʊni] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðæt] - [əd'vaɪs][wɒz; wəz][ɒv; əv]['eni] [juːz][tuː; tə][hɪm] .
Brownie could not see that Grandaddy's advice was of any use to him .
布朗尼 可以 不是 看 那 - 建议 曾是 的 任何 使用 到 他 .

布朗尼觉得爷爷的建议对他没有任何用处。

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz]['taɪəd] [tɪm] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,
he was glad he had done as Tired Tim had suggested and dug a house in the bank ,
他 曾是 高兴的 他 有 完毕 作为 疲劳的 蒂姆 有 建议 和 挖 一个 房子 在 这 银行 ,

他很高兴自己听从了疲惫的蒂姆的建议，在河岸上挖了个房子。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [haɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [pɑːst] .
where he could hide until the storm passed .
在哪里 他 可以 隐藏 直到 这 风暴 通过了 .

他可以躲在那里直到暴风雨过去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [sæd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] .
But he felt sad at the thought of losing his comfortable home .
但 他 毛毡 伤心 在 这 想法 的 输 他的 舒服的 家 .

但一想到会失去舒适的家，他就感到难过。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [beə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bləʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] ['ɪntuː] ['plez(ə)nt] ['væli] ,
And since he could hardly bear to look at it and imagine how dreadful it would be to have it blown over the top of Blue Mountain into Pleasant Valley ,
和 自从 他 可以 几乎 熊 到 看 在 它 和 想象 如何 可怕的 它 会 是 到 有 它 吹 超过 这 顶部 的 蓝色的 山 进入 令人愉快的 谷 ,

他几乎不忍直视那景象，也无法想象它被风吹过蓝山山顶落入普莱森特山谷会有多么可怕。

['braʊni] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
Brownie went for a stroll through the woods to try to forget his trouble .
布朗尼 去 为了 一个 漫步 通过 这 树林 到 尝试 到 忘记 他的 麻烦 .

布朗尼去树林里散步，想忘却烦恼。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][lɑːst][ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] , [weə(r)] ['lɒgəz] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] .
He found himself at last in a clearing , where loggers had been at work .
他 成立 他自己 在 最后的 在 一个 清理 , 在哪里 日志记录器 有 到过 在 工作 .

他最终来到了一片林间空地，伐木工人曾在这里作业。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɒpt] [daʊn] ['meni] [triːz] .
They had chopped down many trees .
他们 有 切碎 向下 许多 树木 .

他们砍伐了很多树木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [meɪd] ['braʊni] ['biːvə(r)] ['æŋgri] .
And the sight made Brownie Beaver angry .
和 这 视线 制成 布朗尼 海狸 生气的 .

眼前的景象让布朗尼海狸很生气。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['aʊtreɪdʒ] !
" This is an outrage !
" 这 是 一个 暴行 !

“这太令人愤慨了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] .
" he cried aloud .
" 他 哭 大声 .

他大声喊道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['stiːlɪŋ] ['aʊə(r)] [triːz] .
" I'd like to know who has been stealing our trees .
" ID 喜欢 到 知道 WHO 有 到过 偷窃 我们的 树木 .

我想知道是谁在偷我们的树。

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] ['fɑːmə(r)] [griːn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [hiːz] ['ɔːlweɪz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [trɪks] .
I suppose it's Farmer Green ; for they say he's always up to such tricks .
我 认为 它是 农民 绿色的 ; 为了 他们 说 他是 总是 向上 到 这样的 技巧 .

我猜是格林农夫干的；据说他总是喜欢搞这种恶作剧。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" He took a good look around .
" 他 采取 一个 好的 看 大约 .

他仔细地环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tel] [wɒt] [hiː; hi]
And then he turned to go back to the village and tell what he
和 然后 他 转向 到 去 后退 到 这 村庄 和 告诉 什么 他
[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
had discovered .
有 发现 .

然后他转身返回村庄，告诉他自己的发现。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hiː; hi] [trɪpt] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] .
Just as he turned he tripped on something .
只是 作为 他 转向 他 绊倒了 在 某物 .

他刚一转身，就被什么东西绊倒了。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [kliŋk] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
And something clinked beneath his feet .
和 某物 叮当 下面 他的 脚 .

他脚下传来一声叮当声。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] .
It didn't sound like a stone .
它 没有 声音 喜欢 一个 石头 .

听起来不像石头。

[səʊ] ['braʊni] ['biːvə(r)] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
So Brownie Beaver looked down to see what was there .
所以 布朗尼 海狸 看起来 向下 到 看 什么 曾是 那里 .

于是，小海狸低头去看那里有什么。

[naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [greɪt] [stɔːm] .
Now , in his anger he had quite forgotten the great storm .
现在 , 在 他的 愤怒 他 有 相当 被遗忘的 这 伟大的 风暴 .

现在，他怒火中烧，完全忘记了那场大风暴。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] [trɪpt] [hɪm][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
But as he saw what had tripped him he remembered it again .
但 作为 他 锯 什么 有 绊倒了 他 他 记得 它 再次 .

但当他看到绊倒他的东西时，他又想起来了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['wʌrid] .
But he was no longer worried .
但 他 曾是 不 更长 担心 .

但他不再担心了。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼！

" ['braʊni] [kraɪd] .
" Brownie cried .
" 布朗尼 哭 .

布朗尼哭了。

" [hɪrz] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [niːd] !
" Here's just what I need !
" 这里是 只是 什么 我 需要 !

"这正是我需要的！"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [həʊm] [ə'gen] — [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triːz]
" And then he hurried back home again — but not to tell about the trees
" 和 然后 他 慌忙 后退 家 再次 — 但 不是 到 告诉 关于 这 树木
[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .
that had been stolen .
那 有 到过 被盗 .

"然后他匆匆赶回家——但并没有告诉别人树木被偷的事。"

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [həʊm] [tuː; tə] [tʃeɪn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt]
He hastened home to chain down his house and save it from the great
他 加快 家 到 链 向下 他的 房子 和 节省 它 从 这 伟大的
[wɪnd] .
wind .
风 .

他急忙赶回家，用铁链锁住房子，以免被狂风吹倒。

[fɔː(r); fə(r)] ['braʊni] ['biːvə(r)] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ,
For Brownie Beaver had found a chain ,
为了 布朗尼 海狸 有 成立 一个 链 ,

布朗尼海狸找到了一条链子，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [l'ɒgəz] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [lɒgz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]
which the loggers had used to haul the logs out of the woods , and
哪个 这 日志记录器 有 用过的 到 运输 这 日志 出去 的 这 树林 , 和
[hæd; həd] [fə'gɒtn] .
had forgotten .
有 被遗忘的 .

伐木工人曾用这些工具将原木从树林里运出来，后来却忘记了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [dɑːk] [wen] ['braʊni] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd]
It was almost dark when Brownie reached his house in the village in the pond
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 布朗尼 达到 他的 房子 在 这 村庄 在 这 池塘
.
.
.

当布朗尼回到位于池塘边的村子里的家时，天色已经快黑了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['wɔːkə(r)] .
He was never a very good walker .
他 曾是 绝不 一个 非常 好的 沃克 .

他一直不太擅长走路。

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ðæt] ['hevi] [tʃeɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['əʊnli] [meɪd] [hɪm] ['sləʊə]
And dragging that heavy chain behind him through the forest only made him slower
和 拖拽 那 重的 链 在后面 他 通过 这 森林 仅有的 制成 他 慢点
[ðæn; ðən] ['evə(r)] .
than ever .
比 曾经 .

拖着那条沉重的铁链穿过森林，只会让他走得比以前更慢。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [tʃeɪn] [kɔːt] [ɒn] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [trɪpt] [hɪm] .
Sometimes the chain caught on a bush and tripped him .
有时 这 链 捕捉 在 一个 衬套 和 绊倒了 他 .

有时链子会被灌木丛勾住，绊倒他。

[bʌt; bət] ['braʊni] [wɒz; wəz] [səʊ] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['əʊnli] [lɑːft] [wen'evə(r)] [hiː; hi]
But Brownie was so pleased with his find that he only laughed whenever he
但 布朗尼 曾是 所以 高兴 和 他的 寻找 那 他 仅有的 笑了 每当 他
[fel] ,
fell ,
跌倒 ,

但布朗尼对自己的发现非常满意，每次摔倒都只会哈哈大笑。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] .
for he was not hurt .
为了 他 曾是 不是 伤害 .

因为他没有受伤。

[ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [tʃeɪn]
The whole village gathered round his house to watch him while he tied the chain
这 所有的 村庄 聚集 圆形的 他的 房子 到 手表 他 尽管 他 系 这 链
[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['æŋkəd] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd]
on it and anchored the ends of the chain to the bottom of the pond
在 它 和 锚定 这 结束 的 这 链 到 这 底部 的 这 池塘
[wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [stəʊn] .
with a big stone .
和 一个 大的 石头 .

全村人都聚集在他家周围，看着他把链子系在房子上，然后用一块大石头把链子的两端固定在池塘底部。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] ?
" Why do you do that ?
" 为什么 做 你 做 那 ?

你为什么要这样做?

" ['piːp(ə)l] [ɑːskt] .
" people asked .
" 人们 问 .

人们问道。

" [hiːz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪkləʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " ['taɪəd] [tɪm] [paɪpt] [ʌp] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ]
" He's afraid of the cyclone to - morrow , " Tired Tim piped up , without waiting
" 他是 害怕的 的 这 气旋 到 - 明天 , " 疲劳的 蒂姆 管道 向上 , 没有 等待
[fɔː(r); fə(r)] ['braʊni] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
for Brownie to answer .
为了 布朗尼 到 回答 .

“他害怕明天的飓风，”疲惫的蒂姆不等布朗尼回答就插嘴道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [əʊld] ['grændædi] ['biːvə(r)] [sez] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] .
" You know , old Grandaddy Beaver says that there's going to be a great wind .
" 你 知道 , 老的 爷爷 海狸 说道 那 有 去 到 是 一个 伟大的 风 .

“你知道吗，老海狸爷爷说，将会刮起大风。”

[ðɪs] [jʌŋ] ['felə(r)] — — " [sed] [tɪm] — " [hiːz] [ɔːl'redi] [dʌg] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [nɪə(r)] [maɪn]
This young feller — — " said Tim — " he's already dug a house in the bank near mine
这 年轻的 伙计 — — " 说 蒂姆 — " 他是 已经 挖 一个 房子 在 这 银行 靠近 矿
— [hɑː] !
— ha !
— 哈 !

"这个年轻人——"蒂姆说，"他已经在我家附近的河岸上挖了个房子——哈！"

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[hiː; hi] [θɪŋks] ['grændædi] [nəʊz] .
He thinks Grandaddy knows .
他 思考 爷爷 知道 .

他认为爷爷知道。

[bʌt; bət] [ai] [seɪ] [ðæt] ['grændædi] ['biːvə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [faɪn] , ['nəʊb(ə)l] , [əʊld] ['dʒentlmən] ,
But I say that Grandaddy Beaver is a — a fine , noble , old gentleman ,
但 我 说 那 爷爷 海狸 是 一个 — 一个 美好的 , 高贵 , 老的 绅士 ,

但我认为，海狸爷爷是一位——一位优秀、高尚的老绅士，

" ['taɪəd] [tɪm] ['stæmə] .
" Tired Tim stammered .
" 疲劳的 蒂姆 结结巴巴 .

疲惫的蒂姆结结巴巴地说。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] [ə'raʊnd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ;
He had happened to glance around while he was talking ;
他 有 发生 到 瞥一眼 大约 尽管 他 曾是 说 ;

他说话的时候无意间环顾四周；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['grændædi] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd]
and to his surprise there was Grandaddy floating in the water close behind
和 到 他的 惊喜 那里 曾是 爷爷 漂浮的 在 这 水 关闭 在后面
[hɪm] .
him .
他 .

令他惊讶的是，爷爷正漂浮在他身后的水中。

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , " ['evribɒdi] [ə'griːd] .
" He certainly is , " everybody agreed .
" 他 当然 是 , " 大家 同意 .

"他确实是，"大家一致同意。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [həʊp] [hiːz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] .
" But we hope he's mistaken about the great wind .
" 但 我们 希望 他是 错误 关于 这 伟大的 风 .

但我们希望他对大风的判断是错误的。

" [wen] ['tjuːzdeɪ] [keɪm] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] — ['braʊni] ['biːvə(r)] [krept] ['ɪntuː]
" When Tuesday came — which was the very next day — Brownie Beaver crept into
" 什么时候 周二 来了 — 哪个 曾是 这 非常 下一个 天 — 布朗尼 海狸 悄悄地爬 进入
[hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .
his tunnel in the bank at sunrise .
他的 隧道 在 这 银行 在 日出 .

"星期二到了——也就是第二天——日出时分，布朗尼海狸悄悄地钻进了河岸里的隧道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [keɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .
And he never came outside again until the sun had set .
和 他 绝不 来了 外部 再次 直到 这 太阳 有 放 .

直到太阳落山，他才再次出门。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] ,
When he saw that his house was still there , in the middle of the pond ,
什么时候 他 锯 那 他的 房子 曾是 仍然 那里 , 在 这 中间 的 这 池塘 ,

当他看到自己的房子仍然在那里，在池塘中央时，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
he shouted with joy .
他 喊叫 和 喜悦 .

他高兴地大喊起来。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] [tʃeɪn] [seɪvd] [maɪ] [haʊs] !
" The chain saved my house !
" 这 链 已保存 我的 房子 !

“这条链子救了我的房子！”

" [ðen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] , [tuː] .
" Then he noticed that all the other houses were still there , too .
" 然后 他 注意到 那 全部 这 其他 房屋 是 仍然 那里 , 也 .

然后他注意到，其他所有的房子也都还在那里。

" [haʊz] [ðɪs] ?
" How's this ?
" 怎么样 这 ?

这样可以吗？

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['taɪəd] [tɪm] , [huː] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" he asked Tired Tim , who stood on the bank beside him .
" 他 问 疲劳的 蒂姆 , WHO 站立 在 这 银行 旁 他 .

他问站在他旁边河岸上的疲惫的蒂姆。

" [dɪd] [maɪ] [tʃeɪn] [seɪv] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] ?
" Did my chain save the whole village ?
" 做过 我的 链 节省 这 所有的 村庄 ?

“我的锁链拯救了整个村庄吗？”

" ['taɪəd] [tɪm] [grɪnd] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .
" Tired Tim grinned — for he was not too lazy to do that .
" 疲劳的 蒂姆 咧嘴一笑 — 为了 他 曾是 不是 也 懒惰的 到 做 那 .

疲惫的蒂姆咧嘴一笑——因为他并不懒得这么做。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['saɪkləʊn] , " [hiː; hi] [sed] .
" There wasn't any cyclone , " he said .
" 那里 不是 任何 气旋 , " 他 说 .

“根本没有飓风，”他说。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ɔːl] [deɪ] .
" There wasn't a breath of wind all day .
" 那里 不是 一个 气息 的 风 全部 天 .

“一整天一丝风都没有。”

[ænd; ənd][əʊld] ['grændædi] ['biːvə(r)] [ɪz][səʊ][ˌʌp'set] [ðæt] [hiːz] [gɒn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][woʊnt] [tɔːk]
And old Grandaddy Beaver is so upset that he's gone to bed and won't talk
和 老的 爷爷 海狸 是 所以 沮丧的 那 他是 已消失 到 床 和 惯于 讲话
[wɪð] ['enibɒdi] .
with anybody .
和 任何人 .

老海狸爷爷非常生气，上床睡觉了，不愿和任何人说话。

" [ˌɛksˌaɪ'viː]
" XIV
" 十四

十四

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʌn] ?
WAS IT A GUN ?
曾是 它 一个 枪 ?

那是一把枪吗?

['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] ['braʊni] ['biːvə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] .
Everybody in the village where Brownie Beaver lived was very much upset .
大家 在 这 村庄 在哪里 布朗尼 海狸 居住地 曾是 非常 很多 沮丧的 .

布朗尼·比弗居住的村子里的每个人都非常难过。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] , [tuː] .
Most people were angry , too .
最多 人们 是 生气的 , 也 .

大多数人也很生气。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðæt] [wei] ,
And no doubt it was natural that they should feel that way ,
和 不 怀疑 它 曾是 自然的 那 他们 应该 感觉 那 方式 ,

他们有这种感觉无疑是人之常情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˌmɪd'deɪ] [næps][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd]
because while they were taking their midday naps a man had come and
因为 尽管 他们 是 采取 他们的 正午 午睡 一个 男人 有 来 和
['pæd(ə)ld] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] .
paddled about their village in a boat .
划桨 关于 他们的 村庄 在 一个 船 .

因为当他们午睡的时候，有一个人划着船来到他们的村庄。

['braʊni] ['biːvə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [spred] [ðə; ði][ə'lɑːm] .
Brownie Beaver was the first to hear him and he quickly spread the alarm .
布朗尼 海狸 曾是 这 第一的 到 听到 他 和 他 迅速地 传播 这 警报 .

布朗尼海狸第一个听到了他的声音，并迅速将警报传播开来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['skɜːriːɪŋ] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz]
There was a great scurrying as all the villagers stole out of their houses
那里 曾是 一个 伟大的 匆匆忙忙 作为 全部 这 村民们 偷窃 出去 的 他们的 房屋
[ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə][haɪd][ɪn] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd]
and swam away under water to hide in holes in the bank of the pond
和 游泳 离开 在下面 水 到 隐藏 在 孔 在 这 银行 的 这 池塘
[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [njuː] .
and in other places they knew .
和 在 其他 地方 他们 知道 .

村民们慌慌张张地从家中溜出来，潜入水中躲藏在池塘岸边的洞穴里和其他他们知道的地方。

[tə'wɔːd] [naɪt] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [ə'gen] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɒn] .
Toward night , when they all came back again , the man had gone .
朝向 夜晚 , 什么时候 他们 全部 来了 后退 再次 , 这 男人 有 已消失 .

临近傍晚，当他们再次返回时，那个人已经走了。

[bʌt; bət] ['braʊni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['æŋgri] .
But Brownie and his neighbors were still angry .
但 布朗尼 和 他的 邻居 是 仍然 生气的 .

但布朗尼和他的邻居们仍然很生气。

[juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [rest] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwɒt] ['sliːpi] .
You must remember that their rest had been disturbed and they were feeling somewhat sleepy .
你 必须 记住 那 他们的 休息 有 到过 不安 和 他们 是 感觉 有些 困 .

你必须记住，他们的休息被打扰了，他们感到有些困倦。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,
So far as they could see ,
所以 远的 作为 他们 可以 看 ,

就他们所能看到的，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [dʌn] [nəʊ] ['dæmɪdʒ]['aɪðə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][dæm] .
the man had done no damage either to their houses or to the dam .
这 男人 有 完毕 不 损害 任何一个 到 他们的 房屋 或者 到 这 坝 .

该男子既没有对他们的房屋造成任何破坏，也没有对水坝造成任何破坏。

[bʌt; bət]['piːp(ə)l] [felt] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'iːzi] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
But people felt a bit uneasy just the same ,
但 人们 毛毡 一个 少量 不安 只是 这 相同的 ,

但人们仍然感到有些不安。

[ʌn'tɪl][əʊld] ['grændædi] ['biːvə(r)] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][set] [nəʊ][træps] .
until old Grandaddy Beaver looked all around and reported that the man had set no traps .
直到 老的 爷爷 海狸 看起来 全部 大约 和 据报道 那 这 男人 有 放 不 陷阱 .

直到老海狸爷爷环顾四周，报告说那个人没有设置任何陷阱。

[juː; jʊ] [siː] , ['grændædi] [njuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [træps] .
You see , Grandaddy knew a great deal about traps .
你 看 , 爷爷 知道 一个 伟大的 交易 关于 陷阱 .

你看，爷爷对陷阱非常了解。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][wʌn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
He had been caught in one when he was young .
他 有 到过 捕捉 在 一 什么时候 他 曾是 年轻的 .

他年轻时就曾卷入过这样的事。

['lʌkɪli] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [fə'gɒt] .
Luckily , he managed to get away ; and he learned a few things that he never forgot .
幸运的是 , 他 管理 到 得到 离开 ; 和 他 学习 一个 很少 事物 那 他 绝不 忘了 .

幸运的是，他成功逃脱了；而且他还学到了一些他永远不会忘记的事情。

[naʊ] , ['braʊni] ['biːvə(r)] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
Now , Brownie Beaver had begun to cut down a tree the night before .
现在 , 布朗尼 海狸 有 开始 到 切 向下 一个 树 这 夜晚 前 .

布朗尼海狸前一天晚上就开始砍树了。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [triː] [nɒt] [kwaɪt] [nɔːd]
Something had interrupted him and he had left the tree not quite gnawed
某物 有 中断 他 和 他 有 左边 这 树 不是 相当 被啃咬
[θruː] [ænd; ənd] [niːd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [baɪts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
through and needing only a few more bites to bring it down .
通过 和 需要 仅有的 一个 很少 更多的 咬 到 带来 它 向下 .

他被什么事打断了，离开时树还没完全被啃穿，只需要再咬几口就能把它弄倒。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [suːn] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm]
He was intending to finish his task soon after dark — which was the time
他 曾是 意图 到 结束 他的 任务 很快 后 黑暗的 — 哪个 曾是 这 时间
[hiː; hi] [laɪkt] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] .
he liked best for working .
他 喜欢 最好的 为了 在职的 .

他打算在天黑后不久完成他的工作——那是他最喜欢的工作时间。

[ə'kɔːdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

['ɑːftə(r)] ['braʊni] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət] ['evri] [haʊs] [ɪn]
after Brownie had finished his supper and had called at every house in
后 布朗尼 有 完成的 他的 晚餐 和 有 称为 在 每一个 房子 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] ,
the village to talk over the visit of the strange man ,
这 村庄 到 讲话 超过 这 访问 的 这 奇怪的 男人 ,

布朗尼吃完晚饭后，挨家挨户地拜访了村里的每一户人家，谈论了那位陌生人的来访。

[hiː; hi] [swæm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ]
he swam to the shore of the pond and made his way to the slanting
他 游泳 到 这 支撑 的 这 池塘 和 制成 他的 方式 到 这 斜
[triː] ,
tree ,
树 ,

他游到池塘岸边，然后游到那棵倾斜的树旁。

[wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
which stood a short distance from the water .
哪个 站立 一个 短的 距离 从 这 水 .

它距离水边不远。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] .
It was quite dark .
它 曾是 相当 黑暗的 .

天色很暗。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['braʊni] [laɪkt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
And that was what Brownie liked , because he could work without being
和 那 曾是 什么 布朗尼 喜欢 , 因为 他 可以 工作 没有 存在
[dɪ'stɜːbd] — [æt; ət] [liːst] ,
disturbed — at least ,
不安 — 在 至少 ,

布朗尼就喜欢这样，因为他可以不受打扰地工作——至少，

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] .
that was what he thought .
那 曾是 什么 他 想法 .

他当时就是这么想的。

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [wel] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]
Since he could see quite well in spite of the dark he had no trouble in
自从 他 可以 看 相当 出色地 在 尽管如此 的 这 黑暗的 他 有 不 麻烦 在
['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [triː] .
finding his tree .
寻找 他的 树 .

尽管天色很黑，但他视力很好，所以很容易就找到了那棵树。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['setɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
And he lost no time in setting to work on it again .
和 他 丢失的 不 时间 在 环境 到 工作 在 它 再次 .

他立即着手继续研究这个问题。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wʌns][mɔː(r)] .
He began to gnaw at it once more .
他 开始 到 啃 在 它 一次 更多的 .

他又开始啃咬起来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [muːvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] - [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] [wen]
But he hadn't moved more than half - way around the tree - trunk when
但 他 之前没有 已搬 更多的 比 一半 - 方式 大约 这 树 - 树干 什么时候
['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .
something happened that almost frightened him out of his skin .
某物 发生 那 几乎 害怕 他 出去 的 他的 皮肤 .

但他绕着树干还没走完一半，就发生了一件几乎把他吓得魂飞魄散的事情。

[raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [keɪm] [ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [lait] .
Right out of the darkness came a blinding flash of light .
正确的 出去 的 这 黑暗 来了 一个 失明 闪光 的 光 .

黑暗中突然闪过一道刺目的光芒。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [klɪk] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [kləʊz] [baɪ] .
And at the same time a queer click sounded in the bushes close by .
和 在 这 相同的 时间 一个 酷儿 点击 听起来 在 这 灌木丛 关闭 经过 .

与此同时，附近灌木丛中传来一声奇怪的咔哒声。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['braʊni] ['biːvə(r)][wɒz; wəz] [stɪf] [wɪð] [fɪə(r)] .
Just for a moment Brownie Beaver was stiff with fear .
只是 为了 一个 片刻 布朗尼 海狸 曾是 僵硬的 和 害怕 .

布朗尼·比弗吓得浑身僵硬，那一刻真是吓得动弹不得。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [kləʊzd] [ɪn][ə'pɒn][hɪm] [ə'gen] [hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] [tə'wɔːd]
But when the darkness closed in upon him again he ran for his life toward
但 什么时候 这 黑暗 关闭 在 之上 他 再次 他 跑 为了 他的 生活 朝向
[ðə; ði][pɒnd] .
the pond .
这 池塘 .

但当黑暗再次笼罩他时，他拼命地向池塘跑去。

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi][swæm] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] ['hʌrid]
And plunging into the water he swam quickly to the bottom and hurried
和 骤降 进入 这 水 他 游泳 迅速地 到 这 底部 和 慌忙
[ʌp][hɪz; ɪz]['waɪndɪŋ] [hɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bedruːm] ,
up his winding hall into his bedroom ,
向上 他的 绕线 大厅 进入 他的 卧室 ,

他纵身跃入水中，迅速游到水底，然后匆匆沿着蜿蜒的走廊回到卧室。

[weə(r)] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [tremblɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][bed] , ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
where he crouched trembling upon his bed , wondering whether he had been
在哪里 他 蹲着 发抖 之上 他的 床 , 好奇 无论 他 有 到过
[ʃɒt] .
shot .
射击 .

他蜷缩在床上，浑身颤抖，不知道自己是否中枪了。

['braʊni] [njuː] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [gʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] .
Brownie knew that at night a gun made a flash of light .
布朗尼 知道 那 在 夜晚 一个 枪 制成 一个 闪光 的 光 .

布朗尼知道，夜里枪声会发出闪光。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gʌn] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʌn]) [meɪd] [nəʊ][rɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]
But this gun (if it was a gun) made no roar such as was made by
但 这 枪 (如果 它 曾是 一个 枪) 制成 不 吼 这样的 作为 曾是 制成 经过
[ðə; ði] [gʌnz] ['braʊni] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [hɜːd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
the guns Brownie had sometimes heard at a distance in the woods .
这 枪支 布朗尼 有 有时 听到 在 一个 距离 在 这 树林 .

但这把枪（如果它真的是一把枪的话）并没有发出像布朗尼有时在树林远处听到的枪声那样的轰鸣声。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [əʊld] ['grændædi] ['biːvə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
He wished that old Grandaddy Beaver was there .
他 希望 那 老的 爷爷 海狸 曾是 那里 .

他希望老海狸爷爷也能在那里。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [ɪg'zæktli] [wɒt]
For he did not doubt that the old gentleman could tell him exactly what
为了 他 做过 不是 怀疑 那 这 老的 绅士 可以 告诉 他 确切地 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

因为他毫不怀疑这位老先生能够准确地告诉他到底发生了什么事。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

['dʒæspə(r)] ['dʒeɪz] ['stɔːri]
JASPER JAY'S STORY
碧玉 杰伊的 故事

贾斯珀·杰伊的故事

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [klɪk] [hæd; həd] [sent] ['braʊni]
After the blinding flash of light and the queer click had sent Brownie
后 这 失明 闪光 的 光 和 这 酷儿 点击 有 发送 布朗尼
['biːvə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːtli] [nɔːd] [triː] ,
Beaver hurrying home from his partly gnawed tree ,
海狸 匆忙 家 从 他的 部分 被啃咬 树 ,

一道刺眼的闪光和一声奇怪的咔哒声吓得布朗尼海狸赶紧从它那棵被啃了一半的树上跑回家。

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ventʃəd] [aʊt] [ə'gen] .
he stayed in his house for a long time before he ventured out again .
他 入住 在 他的 房子 为了 一个 长的 时间 前 他 冒险 出去 再次 .

他在家里待了很久才再次出门。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [hɑːf] [gɒn] [wen] [hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [stəʊl] [fɔːθ] [tuː; tə] [faɪnd]
Indeed , the night was half gone when he at last he stole forth to find
的确 , 这 夜晚 曾是 一半 已消失 什么时候 他 在 最后的 他 偷窃 前进 到 寻找

夜色渐深，他终于悄悄溜出去寻找。

['grændædi] ['biːvə(r)] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [fraɪt] .
Grandaddy Beaver and tell him about his awful fright .
爷爷 海狸 和 告诉 他 关于 他的 可怕 惊吓 .

告诉海狸爷爷他受到了多么可怕的惊吓。

['braʊni] [faʊnd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] - [wɜːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɪg] [dæm] .
Brownie found the old gentleman resting after several hours ' work upon the big dam .
布朗尼 成立 这 老的 绅士 休息 后 一些 小时 - 工作 之上 这 大的 坝 .

布朗尼发现这位老先生在大坝上工作了几个小时后正在休息。

[ænd; ənd] [wen] [jʌŋ] ['braʊni] [təʊld] ['grændædi] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
And when young Brownie told Grandaddy what had happened ,
和 什么时候 年轻的 布朗尼 讲述 爷爷 什么 有 发生 ,

当小布朗尼把发生的事情告诉爷爷时，

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
the old gentleman didn't know just what to think .
这 老的 绅士 没有 知道 只是 什么 到 思考 .

这位老先生一时不知该作何感想。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['muːnbiːm] , " [hiː; hi] [sed] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [muːn] [tuː; tə] - [naɪt] .
" It couldn't have been a moonbeam , " he said , " because there's no moon to - night .
" 它 不能 有 到过 一个 月光 , " 他 说 , " 因为 有 不 月亮 到 - 夜晚 .

"那不可能是月光,"他说，"因为今晚没有月亮。"

[ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɔː(r)] ... .
And I don't see how it could have been a gun , because there was no roar ... .
和 我 不 看 如何 它 可以 有 到过 一个 枪 , 因为 那里 曾是 不 吼 ... .

我看不出那怎么可能是枪声，因为没有枪声……

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɪs(ə)l] ?
Did you hear a sort of whistle ?
做过 你 听到 一个 种类 的 哨 ?

你有没有听到类似哨声的声音?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" ['eniθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ?
" Anything that sounded like a bullet passing over your head ?
" 任何事物 那 听起来 喜欢 一个 子弹 通过 超过 你的 头 ?

"有没有听到像子弹从头顶飞过的声音? "

" ['braʊni] ['biːvə(r)] ['ʃʌdə] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
" Brownie Beaver shuddered at the mere mention of a bullet .
" 布朗尼 海狸 颤抖 在 这 仅仅 提到 的 一个 子弹 .

"布朗尼·比弗一听到子弹这个词就浑身发抖。"

" [ai] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒd] [klɪk] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I heard nothing but that odd click , " he replied .
" 我 听到 没有什么 但 那 奇怪的 点击 , " 他 回复 .

"我只听到那声奇怪的咔哒声,"他回答说。

" [ðæts] [wɒt] [ə; eɪ] [gʌn] [saʊndz] [laɪk] [wen] [ɪts] [kɒkt] , " [sed] ['grændædi] ['biːvə(r)] .
" That's what a gun sounds like when it's cocked , " said Grandaddy Beaver .
" 那就是 什么 一个 枪 声音 喜欢 什么时候 它是 上膛 , " 说 爷爷 海狸 .

“这就是枪上膛时的声音,”海狸爷爷说道。

" [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] , [ðə; ði] [klɪk] ['kɒmz] [fɜːst] , [ðə; ði] [flæʃ] [nekst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɔː(r)] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
" But with a gun , the click comes first , the flash next , and the roar last of all .
" 但 和 一个 枪 , 这 点击 来 第一的 , 这 闪光 下一个 , 和 这 吼 最后的 的 全部 .

“但是对于枪支来说，首先是咔哒声，其次是闪光，最后才是轰鸣声。”

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [flæʃ] [keɪm] [fɜːst] , [ðə; ði] [klɪk] [nekst] ,
And here you tell me the flash came first , the click next ,
和 这里 你 告诉 我 这 闪光 来了 第一的 , 这 点击 下一个 ,

你却告诉我闪光灯先出现，快门声随后响起?

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɔː(r)] [æt; ət] [ɔːl] ... .
and there was no roar at all ... .
和 那里 曾是 不 吼 在 全部 ... .

然而，现场却丝毫没有咆哮声......

[wʌts] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?
What's a body a - going to think , I'd like to know ?
是什么 一个 身体 一个 - 去 到 思考 , ID 喜欢 到 知道 ?

我想知道，身体会怎么想?

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [gʌn] — [ðæts] [ʃʊə(r)] .
It wasn't a gun — that's sure .
它 不是 一个 枪 — 那就是 当然 .

那肯定不是枪。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
And if you want to know what I say about it ,
和 如果 你 想 到 知道 什么 我 说 关于 它 ,

如果你想知道我的看法，

[waɪ] — [ai] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
why — I say that it was a very strange thing that happened to you .
为什么 — 我 说 那 它 曾是 一个 非常 奇怪的 事物 那 发生 到 你 .

为什么——我说你遇到的事非常奇怪。

[ænd; ənd] [aɪ'd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
And I'd keep away from that tree for a long time . "
和 ID 保持 离开 从 那 树 为了 一个 长的 时间 . "

我会很长一段时间都远离那棵树。

" [ai] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [aɪ'd] [duː; də] [ðæt] , " ['braʊni] [təʊld] [hɪm] .
" I had made up my mind that I'd do that , " Brownie told him .
" 我 有 制成 向上 我的 头脑 那 ID 做 那 , " 布朗尼 讲述 他 .

“我已经下定决心要这么做了,”布朗尼告诉他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [həʊm] [ə'gen] .
And then he went home again .
和 然后 他 去 家 再次 .

然后他就回家了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] [nuːn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ;
But he never went to sleep until almost noon the following day ;
但 他 绝不 去 到 睡觉 直到 几乎 中午 这 下列的 天 ;

但他直到第二天快中午才入睡;

[fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv]
for whenever he closed his eyes he seemed to see that blinding flash of
为了 每当 他 关闭 他的 眼睛 他 似乎 到 看 那 失明 闪光 的
[lait] [ə'gen] .
light again .
光 再次 .

每当他闭上眼睛，似乎就能再次看到那道刺眼的闪光。

[wen] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [keɪm] [ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [tel] ['braʊni] ['biːvə(r)] [wɒt] [hæd; həd]
When Jasper Jay came on Saturday afternoon to tell Brownie Beaver what had
什么时候 碧玉 杰伊 来了 在 周六 下午 到 告诉 布朗尼 海狸 什么 有
['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [piːs] [ɒv; əv]
happened in the world during the past week he had an astounding piece of
发生 在 这 世界 期间 这 过去的 星期 他 有 一个 惊人 片 的
[njuːz] .
news .
消息 .

星期六下午，贾斯珀·杰伊来到布朗尼·比弗身边，告诉她过去一周世界上发生了什么事，他带来了一个令人震惊的消息。

" [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " ['dʒæspə(r)][təʊld] ['braʊni] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
" Here's something about you , " Jasper told Brownie , as soon as he could
" 这里是 某物 关于 你 , " 碧玉 讲述 布朗尼 , 作为 很快 作为 他 可以
[kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
catch his breath .
抓住 他的 气息 .

"关于你，我有个消息要告诉你，"贾斯珀喘过气来后，立刻对布朗尼说道。

['dʒæspə(r)][hæd; həd] [fləʊn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ðæt] [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ]
Jasper had flown faster than usual that day , because he had such
碧玉 有 飞行 快点 比 通常 那 天 , 因为 他 有 这样的
['ɪntrəstɪŋ] [njuːz] .
interesting news .
有趣的 消息 .

那天，贾斯珀飞得比平时快，因为他有非常重要的消息要告诉大家。

" [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] , " [hiː; hi][təʊld] ['braʊni] , " [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] ['wɪndəʊ] ,
" Your picture , " he told Brownie , " is in the photographer's window ,
" 你的 图片 , " 他 讲述 布朗尼 , " 是 在 这 摄影师的 窗户 ,

"你的照片，"他告诉布朗尼，"在摄影师的橱窗里。"

[wei] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːn] [gəʊz] ['sʌmtaɪmz] .
way over in the town where Farmer Green goes sometimes .
方式 超过 在 这 镇 在哪里 农民 绿色的 去 有时 .

就在格林农夫有时会去的那个小镇上。

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [geɪv] ['dʒæspə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .
" Brownie Beaver gave Jasper a quick look .
" 布朗尼 海狸 给予 碧玉 一个 快的 看 .

布朗尼海狸迅速地看了贾斯珀一眼。

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] [sə'spektɪd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
" I've often suspected , " he said , " that you don't always tell me the truth .
" 我已经 经常 怀疑 , " 他 说 , " 那 你 不 总是 告诉 我 这 真相 .

"我常常怀疑，"他说，"你并不总是告诉我真相。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
And now I know it .
和 现在 我 知道 它 .

现在我知道了。

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I've never been to the photographer's in my life .
我已经 绝不 到过 到 这 摄影师的 在 我的 生活 .

我这辈子都没去过照相馆。

[səʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][maɪ]['pɪktʃə(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? "
So how could he have my picture , I should like to know ? "
所以 如何 可以 他 有 我的 图片 , 我 应该 喜欢 到 知道 ? "

我想知道，他怎么会有我的照片？

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃə(r)]['teɪkən] ,
" But you don't have to go to the photographer's to have your picture taken ,
" 但 你 不 有 到 去 到 这 摄影师的 到 有 你的 图片 已采取 ,

“但你不一定要去照相馆拍照，

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [ri'tɔːt] .
" Jasper Jay retorted .
" 碧玉 杰伊 反驳 .

贾斯珀·杰伊反驳道。

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt][ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Why couldn't the photographer come to you ? "
" 为什么 不能 这 摄影师 来 到 你 ? "

“为什么摄影师不能来你这里呢？”

" [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] , " ['braʊni] ['biːvə(r)] [sed] .
" I suppose he could , " Brownie Beaver said .
" 我 认为 他 可以 , " 布朗尼 海狸 说 .

“我想他可以，”布朗尼·比弗说道。

" [bʌt; bət] [hiːz] ['nevə(r)] [biːn] [hɪə(r)] .
" But he's never been here .
" 但 他是 绝不 到过 这里 .

但他从未到过这里。

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laʊd] [lɑːfs] .
" Jasper Jay gave one of his loud laughs .
" 碧玉 杰伊 给予 一 的 他的 大声 笑声 .

贾斯珀·杰伊发出了他标志性的爽朗大笑。

" [ðæt] — " [hiː; hi] [sed] — " [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .
" That — " he said — " that is just where you are mistaken .
" 那 — " 他 说 — " 那 是 只是 在哪里 你 是 错误 .

“那——”他说，“那恰恰是你的错误之处。”

[ænd; ənd] [wen] [ai][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ai] [keɪm] [baɪ] [ðɪs] [njuːz] , ['meɪbi] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
And when I explain how I came by this news , maybe you'll believe me .
和 什么时候 我 解释 如何 我 来了 经过 这 消息 , 或许 你会 相信 我 .

当我解释我是如何得到这个消息的时候，也许你会相信我。

" ['tɒmi] [fɒks][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['dʒæspə(r)] [went] [ɒn] ,
" Tommy Fox told it to me , " Jasper went on ,
" 汤米 狐狸 讲述 它 到 我 , " 碧玉 去 在 ,

“是汤米·福克斯告诉我的，”贾斯珀继续说道。

" [ænd; ənd][əʊld][dɒg] [spɒt] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
" and old dog Spot told it to him .
" 和 老的 狗 点 讲述 它 到 他 .

“老狗斯波特告诉了他。”

['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [əʊld] [spɒt] ['sʌmtaɪmz] [gəʊz] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
Everybody knows that old Spot sometimes goes to town with his master .
大家 知道 那 老的 点 有时 去 到 镇 和 他的 掌握 .

大家都知道老斯波特有时会和主人一起去镇上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['jestədeɪ] .
They were there yesterday .
他们 是 那里 昨天 .

他们昨天在那里。

[ænd; ənd] [spɒt] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] [hɪm'self] .
And Spot saw your picture himself .
和 点 锯 你的 图片 他自己 .

Spot 自己看到了你的照片。

[wʌts] [mɔː(r)] ,
What's more ,
是什么 更多的 ,

此外，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [tel] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hɪə(r)]['ɔːlməʊst] [ə; eɪ]
he heard the photographer tell Farmer Green that he came up here almost a
他 听到 这 摄影师 告诉 农民 绿色的 那 他 来了 向上 这里 几乎 一个
[wiːk] [ə'gəʊ] ,
week ago ,
星期 前 ,

他听到摄影师告诉格林农夫，他差不多一周前就来过这里了。

[hɪd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [set] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [nɪə(r)][ə; eɪ][hɑːf] — [nɔːd]
hid his camera in some bushes , and set a flashlight near a half — gnawed
隐藏 他的 相机 在 一些 灌木丛 , 和 放 一个 手电筒 靠近 一个 一半 — 被啃咬
[triː] .
tree .
树 .

他把相机藏在灌木丛里，并在半截被啃噬的树附近放了一把手电筒。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [triː] [ðæt] [naɪt] [juː; jʊ] [brʌʃt] [ə'genst] [ə; eɪ]
And when you started to work on the tree that night you brushed against a
和 什么时候 你 开始 到 工作 在 这 树 那 夜晚 你 刷过 反对 一个
['waɪə(r)] ,
wire ,
金属丝 ,

那天晚上你开始修剪那棵树的时候，不小心碰到了一根电线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [fleəd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ]
and the flashlight flared up , and the camera took your picture before you
和 这 手电筒 喇叭口 向上 , 和 这 相机 采取 你的 图片 前 你
[kʊd; kəd][dʒʌmp] [ə'weɪ] ... .
could jump away ... .
可以 跳 离开 ... .

手电筒突然亮起，相机在你来得及跳开之前就拍下了你的照片......

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
Now what do you say ?
现在 什么 做 你 说 ?

现在你有什么话说?

" ['dʒæspə(r)][dʒeɪ][di'mɑːnd, -'mænd] .
" Jasper Jay demanded .
" 碧玉 杰伊 要求 .

“贾斯珀·杰伊要求道。”

" [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ?
" **Now do you think I'm telling you the truth ?**
" 现在 做 你 思考 我是 讲述 你 这 真相 ?

"现在你觉得我说的是真话吗? "

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
" **Brownie Beaver was so surprised that it was several minutes before he**
" 布朗尼 海狸 曾是 所以 惊讶 那 它 曾是 一些 分钟 前 他
[kʊd; kəd] [spiːk] .
could speak .
可以 说话 .

"布朗尼海狸惊讶极了，过了好几分钟才开口说话。"

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说:

" ['grændædi] ['biːvə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] .
" **Grandaddy Beaver was right .**
" 爷爷 海狸 曾是 正确的 .

"海狸爷爷说得对。"

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [gʌn] .
It wasn't a gun .
它 不是 一个 枪 .

那不是枪。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['hævɪŋ] [maɪ]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] .
I was just having my picture taken .
我 曾是 只是 拥有 我的 图片 已采取 .

我当时正在拍照。

" ['braʊni] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [pliːzd] ,
" **Brownie was actually pleased ,**
" 布朗尼 曾是 实际上 高兴 ,

"布朗尼其实很高兴，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)]
because he knew he was the only person in his village that had ever
因为 他 知道 他 曾是 这 仅有的 人 在 他的 村庄 那 有 曾经
[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] .
had such a thing happen to him .
有 这样的 一个 事物 发生 到 他 .

因为他知道，他是村里唯一一个经历过这种事的人。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] ['dʒæspə(r)][dʒeɪ][təʊld][hɪm] .
After that he was ready to believe everything Jasper Jay told him .
后 那 他 曾是 准备好 到 相信 一切 碧玉 杰伊 讲述 他 .

在那之后，他便愿意相信贾斯珀·杰伊告诉他的一切。

[səʊ]['dʒæspə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] .
So Jasper related some wonderful news .
所以 碧玉 有关的 一些 精彩的 消息 .

贾斯珀带来了一些好消息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi][feə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [nɒt]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə]
And it would hardly be fair for anyone not present at the time to
和 它 会 几乎 是 公平的 为了 任何人 不是 展示 在 这 时间 到
[seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['pɜːfɪktli] [truː] — ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
say that it wasn't perfectly true — every word of it .
说 那 它 不是 完美 真的 — 每一个 单词 的 它 .

对于当时不在场的人来说，说它不是完全真实的——每一个字都是完全真实的——这很难说是公平的。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [tʃeɪn] [kɔːt] [ɒn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [trɪpt] [hɪm]]
[Illustration : The Chain Caught on a Bush and Tripped Him]
[插图 : 这 链 捕捉 在 一个 衬套 和 绊倒了 他]

【插图：链子挂在灌木丛上，绊倒了他】

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

['lʊkɪŋ] ['plez(ə)nt]
LOOKING PLEASANT
寻找 令人愉快的

看起来很愉快

['ɑːftə(r)]['dʒæspə(r)][dʒeɪ][left] ['braʊni] ['biːvə(r)] ,
After Jasper Jay left Brownie Beaver ,
后 碧玉 杰伊 左边 布朗尼 海狸 ,

贾斯珀·杰伊离开布朗尼·比弗之后，

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [wen] ['dʒæspə(r)][təʊld] ['braʊni] [ðæt] [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
on that day when Jasper told Brownie that the photographer had made a
在 那 天 什么时候 碧玉 讲述 布朗尼 那 这 摄影师 有 制成 一个
['flæʃlaɪt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
flashlight picture of him ,
手电筒 图片 的 他 ,

那天，贾斯珀告诉布朗尼，摄影师用手电筒给他拍了一张照片。

['braʊni] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] .
Brownie could hardly wait for it to grow dark .
布朗尼 可以 几乎 等待 为了 它 到 生长 黑暗的 .

布朗尼迫不及待地盼望着天黑。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [seɪm] [triː] ,
He had made up his mind that he would go back to that same tree ,
他 有 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 去 后退 到 那 相同的 树 ,

他下定决心要回到那棵树下。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] [kwaɪt] [nɔːd] [θruː] ;
which was still not quite gnawed through ;
哪个 曾是 仍然 不是 相当 被啃咬 通过 ;

仍然没有完全被啃穿；

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] [ə'gen] .
and he hoped that he would succeed in having his picture taken again .
和 他 希望 那 他 会 成功 在 拥有 他的 图片 已采取 再次 .

他希望自己能再次成功拍照。

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ,
Like many other people ,
喜欢 许多 其他 人们 ,

像许多其他人一样，

['braʊni] ['biːvə(r)] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
Brownie Beaver felt that he could not have too much of a good thing .
布朗尼 海狸 毛毡 那 他 可以 不是 有 也 很多 的 一个 好的 事物 .

布朗尼·比弗觉得好事不嫌多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
There was another reason , too , for his going back to the tree .
那里 曾是 其他 原因 , 也 , 为了 他的 去 后退 到 这 树 .

他回到树下还有另一个原因。

[ɪf] [ðə; ði] [lait] [fleəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɪk] ['saʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
If the light flared again and the click sounded in the bushes ,
如果 这 光 喇叭口 再次 和 这 点击 听起来 在 这 灌木丛 ，

如果灯光再次闪烁，灌木丛中传来咔哒声，

['braʊni] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['enibɒdi] [els] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
Brownie intended to go right into the thicket and get his picture before anybody else could carry it away with him .
布朗尼 故意的 到 去 正确的 进入 这 灌木丛 和 得到 他的 图片 前 任何人 别的 可以 携带 它 离开 和 他 .

布朗尼打算径直走进灌木丛，在其他人把它带走之前拍下照片。

([juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['fəutəgræfs] .)
(You can understand how little he understood about taking photographs .)
(你 能 理解 如何 小的 他 理解 关于 采取 照片 .)

（由此可见，他对摄影的了解有多么匮乏。）

[wel] , [ðə; ði] [dɑːk] [faʊnd] ['braʊni] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [triː] [wʌns] [mɔː(r)] .
Well , the dark found Brownie back at the tree once more .
出色地 , 这 黑暗的 成立 布朗尼 后退 在 这 树 一次 更多的 .

夜幕降临，布朗尼又一次回到了树下。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [nɔː] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
And he began once more to gnaw at it .
和 他 开始 一次 更多的 到 啃 在 它 .

于是他又开始啃咬起来。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['plez(ə)nt] , [tuː] ,
He tried to look pleasant , too ,
他 尝试 到 看 令人愉快的 , 也 ,

他也努力让自己看起来和蔼可亲。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [wen] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] ['teɪkən] .
because he had heard that that was the way one should look when having his picture taken .
因为 他 有 听到 那 那 曾是 这 方式 一 应该 看 什么时候 拥有 他的 图片 已采取 .

因为他听说拍照时就应该摆出那种姿势。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] , ['nɔːɪŋ] [tʃɪps] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
He found it rather difficult , gnawing chips out of the tree and smiling at the same time .
他 成立 它 相当 难的 , 啃咬 芯片 出去 的 这 树 和 微笑 在 这 相同的 时间 .

他发现这相当困难，既要啃下树上的木屑，又要同时保持微笑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɜːnɪst] ['jʌŋstə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
But he was an earnest youngster and he did the best he could .
但 他 曾是 一个 认真 青少年 和 他 做过 这 最好的 他 可以 .

但他是个认真的年轻人，他已经尽力了。

['braʊni] ['biːvə(r)] [kept] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [wʊd] [gəʊ] [ɒf] ,
Brownie Beaver kept wishing the flashlight would go off ,
布朗尼 海狸 保留 祝 这 手电筒 会 去 离开 ,

布朗尼·比弗一直希望手电筒能关掉，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [wɒt] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔːɪŋ] — [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [eɪk] .
because — what with smiling and gnawing — his face began to ache .
因为 — 什么 和 微笑 和 啃咬 — 他的 脸 开始 到 疼痛 .

因为——又是笑又是咬——他的脸开始疼了。

[bʌt; bət][nəʊ][gleə(r)][ɒv; əv] [lait] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
But no glare of light broke through the darkness .
但 不 强光 的 光 打破 通过 这 黑暗 .

但黑暗中没有一丝光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['braʊni] [hæd; həd] [nɔːd] [ə'weɪ] [səʊ] ['meni] [tʃɪps] [ðæt] [ðə; ði] [triː]
It was not long before Brownie had gnawed away so many chips that the tree
它 曾是 不是 长的 前 布朗尼 有 被啃咬 离开 所以 许多 芯片 那 这 树
[bɪ'gæn][tuː; tə][nɒd][ɪts] [hed] ['fɜːðə(r)][ænd; ənd]['fɜːðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] .
began to nod its head further and further toward the ground .
开始 到 点头 它是 头 更远 和 更远 朝向 这 地面 .

没过多久，布朗尼就啃掉了许多木屑，以至于这棵树开始越摇越低，树头越来越向地面倾斜。

[ænd; ənd] ['braʊni] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [flæʃ] - [lait] [wʊd] ['hʌri] [ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
And Brownie wished that the flash - light would hurry and go off before the
和 布朗尼 希望 那 这 闪光 - 光 会 匆忙 和 去 离开 前 这
[triː] [fel] .
tree fell .
树 跌倒 .

布朗尼希望手电筒快点亮起来，免得树倒了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['flɪkə(r)][ɒv; əv] [lait] .
But there was not even the faintest flicker of light .
但 那里 曾是 不是 甚至 这 最微弱 闪烁 的 光 .

但连一丝光线都没有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [ə'nɔɪɪŋ] .
It was most annoying .
它 曾是 最多 恼人的 .

真是太烦人了。

[ænd; ənd] ['braʊni] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l]
And Brownie was so disappointed that for once he forgot to be careful
和 布朗尼 曾是 所以 失望的 那 为了 一次 他 忘了 到 是 小心
[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] .
when he was cutting down a tree .
什么时候 他 曾是 切割 向下 一个 树 .

布朗尼非常失望，以至于他有一次忘记了在砍树时要小心。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
He kept his eyes on the bushes all the time ,
他 保留 他的 眼睛 在 这 灌木丛 全部 这 时间 ,

他一直盯着灌木丛看。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði] [triː] — [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] .
instead of on the tree — as he should have done .
反而 的 在 这 树 — 作为 他 应该 有 完毕 .

而不是像他应该做的那样，把它挂在树上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [triː] [liːnd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
And all the time the tree leaned more and more .
和 全部 这 时间 这 树 倾斜 更多的 和 更多的 .

而且，那棵树倾斜得越来越厉害。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][snæp] !
At last there was a snap !
在 最后的 那里 曾是 一个 折断 !

终于，咔嚓一声！

['braʊni] ['biːvə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [ðæt] [ment] .
Brownie Beaver should have known what that meant .
布朗尼 海狸 应该 有 已知 什么 那 意思是 .

布朗尼海狸应该知道这意味着什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼海狸的故事(The Tale of Brownie Beaver)

第3/3页

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] [ðæt] [hiː; hi] [mɪ'stʊk] [ðə; ði]
But he was so eager to have his picture taken that he mistook the
但 他 曾是 所以 渴望的 到 有 他的 图片 已采取 那 他 误 这
[snæp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɪk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [hɜːd] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] .
snap for the click that he had first heard almost a week before .
折断 为了 这 点击 那 他 有 第一的 听到 几乎 一个 星期 前 .

但他太想拍照了，以至于把“咔嚓”声误听成了他差不多一周前第一次听到的“咔嚓”声。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
He thought it must be the click of a camera hidden in the bushes .
他 想法 它 必须 是 这 点击 的 一个 相机 隐 在 这 灌木丛 .

他觉得那一定是藏在灌木丛里的相机咔嚓一声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['plez(ə)nt] .
And he stood very still and looked extremely pleasant .
和 他 站立 非常 仍然 和 看起来 极其 令人愉快的 .

他静静地站着，神情十分和蔼。

[naʊ] , ['braʊni] ['biːvə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] .
Now , Brownie Beaver should have known better .
现在 , 布朗尼 海狸 应该 有 已知 更好的 .

布朗尼海狸本该更懂事些。

[bʌt; bət] [laɪk] [məʊst] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
But like most people , for once he made a mistake .
但 喜欢 最多 人们 , 为了 一次 他 制成 一个 错误 .

但和大多数人一样，他也犯了一次错误。

[wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [triː] ['snæpɪŋ] .
What he really heard was the tree snapping .
什么 他 真的 听到 曾是 这 树 啪啪 .

他真正听到的其实是树干折断的声音。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [triː] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn]
And before he could jump out of the way the tree came crashing down upon
和 前 他 可以 跳 出去 的 这 方式 这 树 来了 崩溃 向下 之上
[hɪm][ænd; ənd] [pɪnd] [hɪm][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
him and pinned him fast to the ground .
他 和 已置顶 他 快速地 到 这 地面 .

还没等他跳开，大树就轰然倒下，把他牢牢地压在了地上。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [lait] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [stɑːz] .
He saw a flash of light , to be sure , and a good many stars .
他 锯 一个 闪光 的 光 , 到 是 当然 , 和 一个 好的 许多 明星 .

他确实看到了一道闪光，还有许多星星。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] ['əʊnli] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɒk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triː] [geɪv] [hɪm] .
But all that only came from the knock on his head which the tree gave him .
但 全部 那 仅有的 来了 从 这 敲 在 他的 头 哪个 这 树 给予 他 .

但这仅仅是因为他被树撞了一下头而已。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

['braʊni] [ɪ'skeɪps]
BROWNIE ESCAPES
布朗尼 逃脱

布朗尼逃脱

[wen] [ðə; ði] [triː] [kræʃt] [daʊn] [ə'pɒn] ['braʊni] ['biːvə(r)] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [fɑːst] ,
When the tree crashed down upon Brownie Beaver and held him fast ,
什么时候 这 树 崩溃了 向下 之上 布朗尼 海狸 和 握住 他 快速地 ,

当大树倒下来压住布朗尼·比弗并把他牢牢固定住时

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
it was some time before he came to his senses .
它 曾是 一些 时间 前 他 来了 到 他的 感官 .

他过了好一会儿才回过神来。

[ðen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [æt; ət] [fɜːst] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɔː(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]
Then he did not know , at first , where he was nor what had happened
然后 他 做过 不是 知道 , 在 第一的 , 在哪里 他 曾是 也不 什么 有 发生
[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

起初，他不知道自己身在何处，也不知道自己发生了什么事。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [nɒt] [fɑː(r)]
But at last he remembered that he had been cutting down a tree not far
但 在 最后的 他 记得 那 他 有 到过 切割 向下 一个 树 不是 远的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [hɪm] .
from the pond and he saw that it must have fallen upon him .
从 这 池塘 和 他 锯 那 它 必须 有 倒下 之上 他 .

但最后他想起自己曾在离池塘不远的地方砍伐一棵树，他发现那棵树一定是倒在了他身上。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
Of course , the first thing that occurred to him was to call for help .
的 课程 , 这 第一的 事物 那 发生 到 他 曾是 到 称呼 为了 帮助 .

当然，他首先想到的就是呼救。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [ʃaʊt] , [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː]
But just as he opened his mouth to shout , another thought came into
但 只是 作为 他 打开 他的 嘴 到 喊 , 其他 想法 来了 进入

但他刚要张口大喊，另一个念头却涌上心头。

[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

他的头。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [mæn] [mait] [hɪə(r)] [hɪm] — [ɔː(r)] [ə; eɪ] [beə(r)] !
Perhaps some man might hear him — or a bear !
也许 一些 男人 可能 听到 他 — 或者 一个 熊 !

也许有人会听到他的声音——或者一头熊!

[ænd; ənd] ['braʊni]
And Brownie
和 布朗尼

还有布朗尼

['biːvə(r)] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Beaver closed his mouth as quickly as he had opened it .
海狸 关闭 他的 嘴 作为 迅速地 作为 他 有 打开 它 .

海狸张嘴的速度和闭嘴的速度一样快。

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [skwɜ:m] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tri:] - [trʌŋk] .
Then he tried to squirm from under the tree - trunk .
然后 他 尝试 到 蠕动 从 在下面 这 树 - 树干 .

然后他试图从树干下挣脱出来。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [mu:v] [hɪm'self] [æt; ət] [ɔ:l] .
But he couldn't move himself at all .
但 他 不能 移动 他自己 在 全部 .

但他完全动弹不得。

[nekst] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [tri:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
Next he tried to push the tree away from him .
下一个 他 尝试 到 推 这 树 离开 从 他 .

接着，他试图把树推开。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [mu:v] [ðə; ði] [tri:] ['aɪðə(r)] .
But he couldn't move the tree either .
但 他 不能 移动 这 树 任何一个 .

但他也无法挪动那棵树。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['braʊni] ['bi:və(r)] ['strʌg(ə)ld] , [fɜ:st] [æt; ət] [wʌn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋ] ,
For a long while Brownie Beaver struggled , first at one impossible thing ,
为了 一个 长的 尽管 布朗尼 海狸 挣扎 , 第一的 在 一 不可能的 事物 ,
[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and then at the other .
和 然后 在 这 其他 .

很长一段时间里，布朗尼海狸一直在苦苦挣扎，先是做一件不可能的事，然后又做另一件不可能的事。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [tri:] [si:md] [tu:; tə] [grəʊ] ['hevɪə] [ænd; ənd] ['hevɪə] .
And all the time the tree seemed to grow heavier and heavier .
和 全部 这 时间 这 树 似乎 到 生长 较重 和 较重 .

而且，这棵树似乎一直在变得越来越重。

['faɪnəli] , ['braʊni] [stɒpt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [fri:] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] ['hʌŋgri] .
Finally , Brownie stopped trying to get free and began to feel hungry .
最后 , 布朗尼 停止 尝试 到 得到 自由的 和 开始 到 感觉 饥饿的 .

最后，布朗尼放弃了挣脱的尝试，开始感到饥饿。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] ['wʌrid] , [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
You can see that he must have been worried , because there was
你 能 看 那 他 必须 有 到过 担心 , 因为 那里 曾是
[ðə; ði] [tri:] ,
the tree ,
这 树 ,

你可以看出他当时一定很担心，因为那里有棵树。

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [bɑ:k] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [i:t] .
with plenty of bark on it which he could eat .
和 很多 的 吠 在 它 哪个 他 可以 吃 .

树皮很厚，他可以吃。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
But he never noticed it for a long time .
但 他 绝不 注意到 它 为了 一个 长的 时间 .

但他很长一段时间都没有注意到这一点。

[æt; ət] [lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] ,
At last , however ,
在 最后的 , 然而 ,

然而，最终，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kʌt]
he happened to remember that in the beginning he had started to cut
他 发生 到 记住 那 在 这 开始 他 有 开始 到 切
[daʊn] [ðæt] ['veri] [triː] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [bɑːk] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
down that very tree so he could reach the bark and eat it .
向下 那 非常 树 所以 他 可以 抵达 这 吠 和 吃 它 .

他碰巧想起，最初他砍伐这棵树是为了能够够到树皮并吃掉它。

[ðen] ['braʊni] ['biːvə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
Then Brownie Beaver had a good meal .
然后 布朗尼 海狸 有 一个 好的 一顿饭 .

然后布朗尼·比弗美美地吃了一顿。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] .
And just as he finished eating , another thought came into his head .
和 只是 作为 他 完成的 吃 , 其他 想法 来了 进入 他的 头 .

他刚吃完饭，脑海中又浮现出另一个想法。

[waɪ] ['ʃʊdnt] [hiː; hi] [nɔː] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [triː] ?
Why shouldn't he gnaw right through the tree ?
为什么 不应该 他 啃 正确的 通过 这 树 ?

为什么他不能直接把树啃穿呢?

[sɪns] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['kwestʃən] ,
Since there seemed to be no answer to that question ,
自从 那里 似乎 到 是 不 回答 到 那 问题 ,

由于这个问题似乎没有答案，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɔː] [bɪg] [tʃɪps] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .
he began to gnaw big chips out of the wood .
他 开始 到 啃 大的 芯片 出去 的 这 木头 .

他开始啃木头，一次啃掉一大块。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [triː] [ə'pɑːt] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
And in a surprisingly short time he had cut the tree apart just where it
和 在 一个 出奇 短的 时间 他 有 切 这 树 除 只是 在哪里 它
[prest] [ə'pɒn] [hɪm] .
pressed upon him .
按下 之上 他 .

出乎意料的是，他很快就把压在他身上的那棵树砍断了。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ]
Then , of course , all he had to do was to get up and walk away
然后 , 的 课程 , 全部 他 有 到 做 曾是 到 得到 向上 和 走 离开
.
.
.

当然，他只需要起身走开就行了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ]
When he reached the village he found that all his neighbors had been looking
什么时候 他 达到 这 村庄 他 成立 那 全部 他的 邻居 有 到过 寻找
['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
everywhere for him .
到处 为了 他 .

当他到达村庄时，发现所有的邻居都在四处寻找他。

" [ðæt] [ɪz] , " ['grændædi] ['biːvə(r)] [ɪk'spleɪnd] ,
" That is , " Grandaddy Beaver explained ,
" 那 是 , " 爷爷 海狸 解释 ,

“也就是说，”海狸爷爷解释道，“

" [wiː; wi] [lʊkt] ['evriweə(r)] [ɪk'sept] [nɪə(r)][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðæt] [əd'ventʃə(r)] [ə; eɪ]
" we looked everywhere except near the tree where you had that adventure a
" 我们 看起来 到处 除了 靠近 这 树 在哪里 你 有 那 冒险 一个
[fjuː] [naɪts] [ə'gəʊ] .
few nights ago .
很少 夜晚 前 .

"我们找遍了所有地方，唯独没有找你几天前冒险的那棵树附近。"

[ai] [sed] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt]
I said you wouldn't be there , for I advised you to keep away from that
我 说 你 不会 是 那里 , 为了 我 建议 你 到 保持 离开 从 那
[spɒt] ,
spot ,
点 ,

我说过你不会去那里，因为我劝过你远离那个地方。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] .
as you will recall .
作为 你 将要 记起 .

你应该还记得。

" [naʊ] , ['braʊni] ['biːvə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
" Now , Brownie Beaver said nothing more .
" 现在 , 布朗尼 海狸 说 没有什么 更多的 .

"现在，布朗尼·比弗什么也没再说了。"

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːvə(r)]
He knew that it was an unheard - of thing for one of the Beaver
他 知道 那 它 曾是 一个 闻所未闻 - 的 事物 为了 一 的 这 海狸
['fæməli][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [triː] .
family to be caught by a falling tree .
家庭 到 是 捕捉 经过 一个 坠落 树 .

他知道，比弗一家有人被倒下的树砸中，是闻所未闻的事情。

[tuː; tə][hæv; həv] ['evriwʌn] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
To have everyone know what had happened to him would be a good deal
到 有 每个人 知道 什么 有 发生 到 他 会 是 一个 好的 交易
[laɪk][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] .
like a disgrace .
喜欢 一个 耻辱 .

让所有人都知道他身上发生了什么事，简直就是一种耻辱。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ]
But there are plenty of people who would think they had done something
但 那里 是 很多 的 人们 WHO 会 思考 他们 有 完毕 某物
[kwaɪt]['klevə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɔːd] [θruː] [ə; eɪ] [triː] [wɪð] [ðeə(r)] [tiːθ] — [ðəʊ] [ðæt]
quite clever if they had gnawed through a tree with their teeth — though that
相当 聪明的 如果 他们 有 被啃咬 通过 一个 树 和 他们的 牙齿 — 尽管 那
[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nevə(r)][wʌns] ['entəd] ['braʊni] ['biːvərz] [hed] .
was something that never once entered Brownie Beaver's head .
曾是 某物 那 绝不 一次 进入 布朗尼 海狸的 头 .

但很多人如果用牙齿咬断一棵树，会认为自己做了一件非常聪明的事情——尽管布朗尼·比弗从来没有想过这件事。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['kwestʃən]
MR . FROG'S QUESTION
先生 . 青蛙的 问题

青蛙先生的问题

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get][sʌm; səm][njuː] [kləʊðz] ?
" Why don't you get some new clothes ?
" 为什么 不 你 得到 一些 新的 衣服 ?

你为什么不买些新衣服呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [frɒg] [ðæt] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]
" It was Mr . Frog that asked the question ; and he asked it of
" 它 曾是 先生 . 青蛙 那 问 这 问题 ; 和 他 问 它 的
['braʊni] ['biːvə(r)] ,
Brownie Beaver ,
布朗尼 海狸 ,

“是青蛙先生问的这个问题;他是问布朗尼海狸的。”

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
who was at work on top of his house .
WHO 曾是 在 工作 在 顶部 的 他的 房子 .

当时他正在自家屋顶上工作。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪli] - [pædz] , ['wɒtʃɪŋ] ['braʊni] .
Mr . Frog had been hiding among the lily - pads , watching Brownie .
先生 . 青蛙 有 到过 隐藏 之中 这 百合 - 垫子 , 观看 布朗尼 .

青蛙先生一直躲在睡莲叶丛中,看着布朗尼。

[bʌt; bət] ['braʊni] ['hædnt] ['nəʊtɪst] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
But Brownie hadn't noticed him until he stuck his head out of the water
但 布朗尼 之前没有 注意到 他 直到 他 卡住 他的 头 出去 的 这 水
[ænd; ənd] [spəʊk] .
and spoke .
和 辐 .

但直到他把头伸出水面说话,布朗尼才注意到他。

[æt; ət] [fɜːst] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['kwestʃən] [meɪd] ['braʊni] [ə; eɪ] [bɪt] ['piːvɪʃ] .
At first Mr . Frog's question made Brownie a bit peevish .
在 第一的 先生 . 青蛙的 问题 制成 布朗尼 一个 少量 易怒的 .

起初,青蛙先生的问题让布朗尼有点生气。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [maɪ] [kləʊðz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['hɒtli] .
" What's the matter with my clothes ? " he asked hotly .
" 是什么 这 事情 和 我的 衣服 ? " 他 问 热 .

“我的衣服怎么了?”他怒气冲冲地问道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] — ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
" There's nothing the matter with them — nothing at all ,
" 有 没有什么 这 事情 和 他们 — 没有什么 在 全部 ,

“他们没有任何问题——一点问题都没有。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [frɒg] — " [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz]
" said Mr . Frog — " except that they are not as becoming to you as
" 说 先生 . 青蛙 — " 除了 那 他们 是 不是 作为 成为 到 你 作为
[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .
they might be .
他们 可能 是 .

“青蛙先生说——”只是它们不太适合你而已。

[ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['braʊni] ['biːvə(r)][wɒz; wəz] ['fraʊnɪŋ] ,
Of course , " he added , as he saw that Brownie Beaver was frowning ,
的 课程 , " 他 额外 , 作为 他 锯 那 布朗尼 海狸 曾是 皱眉 ,

“当然,”他补充道,因为他看到布朗尼·比弗皱起了眉头。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['hænsəm] [ɪn][ðem; ðəm] .
" you look handsome in them .
" 你 看 英俊的 在 他们 .

你穿这双鞋很好看。

[bʌt; bət] [juːv] [nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [jʊd] [lʊk] [ɪn] [kləʊðz] [ɒv; əv][maɪ] ['meɪkɪŋ] .
But you've no idea how you'd look in clothes of my making .
但 你已经 不 主意 如何 你会 看 在 衣服 的 我的 制作 .

但你根本想象不到穿上我设计的衣服你会是什么样子。

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [felt] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [frɒg] [hæd; həd][təʊld] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
" Brownie Beaver felt more agreeable as soon as Mr . Frog had told him what he meant .
" 布朗尼 海狸 毛毡 更多的 同意 作为 很快 作为 先生 . 青蛙 有 讲述 他 什么 他 意思是 .

"当青蛙先生向布朗尼·比弗解释清楚他的意思后，布朗尼·比弗顿时感到高兴多了。"

" [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [kləʊðz] ?
" Do you make clothes ?
" 做 你 制作 衣服 ?

你做衣服吗?

" [hiː; hi][in'kwaiə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [aɪm][ə; eɪ]['teɪlə(r)] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [rɪ'plaɪd] .
" I'm a tailor , " Mr . Frog replied .
" 我是 一个 裁缝 , " 先生 . 青蛙 回复 .

"我是个裁缝,"青蛙先生回答道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst]['əʊpənd][ə; eɪ] [ʃɒp] [æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] . "
" And I've just opened a shop at the upper end of the pond . "
" 和 我已经 只是 打开 一个 店铺 在 这 上 结尾 的 这 池塘 . "

"我在大西洋上游刚开了一家店。"

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [maɪ][teɪl] ?
" What's the matter with my tail ?
" 是什么 这 事情 和 我的 尾巴 ?

我的尾巴怎么了?

" ['braʊni] [snæpt] .
" Brownie snapped .
" 布朗尼 啪啪 .

布朗尼突然发火了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] [ə'gen] .
He was angry again .
他 曾是 生气的 再次 .

他又生气了。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['teɪlə(r)] [meɪd] [suːts] .
Then Mr . Frog explained that a tailor made suits .
然后 先生 . 青蛙 解释 那 一个 裁缝 制成 西装 .

然后，弗罗格先生解释说，裁缝是做西装的。

" [wɪv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [teɪlz] , " [hiː; hi] [sed] — " [ən'les] [ɪts] [kəʊt] - [teɪlz] . "
" We've nothing to do with tails , " he said — " unless it's coat - tails . "
" 我们已经 没有什么 到 做 和 尾巴 , " 他 说 — " 除非 它是 外套 - 尾巴 . "

"我们跟尾巴没有任何关系,"他说，"除非是外套的尾巴。"

" [wɒt] [ə'baʊt] ['kætˌteɪlz] ?
" What about cattails ?
" 什么 关于 香蒲 ?

"香蒲怎么样? "

" ['braʊni] [ɑ:skt] .
" Brownie asked .
" 布朗尼 问 .

布朗尼问道。

" [jʊr; jər] ['prɪti] [kləʊz] [tu:; tə] [sʌm; səm] [raɪt] [naʊ] .
" You're pretty close to some right now .
" 你是 漂亮的 关闭 到 一些 正确的 现在 .

“你现在已经非常接近某些目标了。”

[səʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [seɪ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
So you can hardly say you have nothing to do with them .
所以 你 能 几乎 说 你 有 没有什么 到 做 和 他们 .

所以你很难说你和他们毫无关系。

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [smaɪld] .
" Mr . Frog smiled .
" 先生 . 青蛙 微笑 .

青蛙先生笑了。

" [ai] [si:] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['dʒəʊkə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" I see you're a joker , " he said .
" 我 看 你是 一个 小丑 , " 他 说 .

“看来你是个爱开玩笑的人，”他说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [si:m] [ə; eɪ] ['pɪti] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] ,
" And it really seems a pity , " he went on ,
" 和 它 真的 似乎 一个 遗憾 , " 他 去 在 ,

“这真是太可惜了，”他接着说。

" [ðæt] [ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] ['feləʊ] [laɪk] [ju:; jʊ] ['ʃudnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [kləʊðz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] ['eniweə(r)] .
" that a bright young fellow like you shouldn't wear the finest clothes to be had anywhere .
" 那 一个 明亮的 年轻的 同伴 喜欢 你 不应该 穿 这 最好的 衣服 到 是 有 任何地方 .

“像你这样才华横溢的年轻人，不应该穿最好的衣服。”

[ɪf] [jʊl] [kʌm] [tu:; tə] [maɪ] [ʃɒp] [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [su:t] [sʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] ['nevə(r)] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪn] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] . "
If you'll come to my shop I'll make you a suit such as you never saw before in all your life . "
如果 你会 来 到 我的 店铺 患病的 制作 你 一个 套装 这样的 作为 你 绝不 锯 前 在 全部 你的 生活 . "

如果你来我的店里，我会为你做一套你这辈子都没见过的西装。

" [aɪl] [kʌm] !
" I'll come !
" 患病的 来 !

“我会来的！”

" ['braʊni] ['bi:və(r)] ['prɒmɪst] .
" Brownie Beaver promised .
" 布朗尼 海狸 承诺 .

“布朗尼海狸承诺过。”

" [aɪl] [bi:; bi] [ðeə(r)] [æt; ət] ['sʌnset] .
" I'll be there at sunset .
" 患病的 是 那里 在 日落 .

“我会在日落时分到达那里。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] .
" And he went .
" 和 他 去 .

然后他就走了。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Mr . Frog was waiting for him , with a broad smile on his face .
先生 . 青蛙 曾是 等待 为了 他 , 和 一个 广阔 微笑 在 他的 脸 .

青蛙先生正等着他，脸上带着灿烂的笑容。

['eni] [smaɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ] .
Any smile of his just had to be broad , because he had such a wide mouth .
任何 微笑 的 他的 只是 有 到 是 广阔 , 因为 他 有 这样的 一个 宽的 嘴 .

因为他的嘴巴很大，所以他的笑容也必然很灿烂。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] !
" Come right in !
" 来 正确的 在 !

请进！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [sed] .
" Mr . Frog said .
" 先生 . 青蛙 说 .

青蛙先生说。

" [aɪl] ['meʒə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] .
" I'll measure you at once .
" 患病的 措施 你 在 一次 .

“我马上给你量尺寸。”

" [səʊ] ['braʊni]
" So Brownie
" 所以 布朗尼

所以布朗尼

['biːvə(r)] [stept] [ˌɪn'saɪd] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [ʃɒp] [tuː; tə] [biː; bi] ['meʒəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [njuː] [suːt] .
Beaver stepped inside Mr . Frog's shop to be measured for his new suit .
海狸 步 里面 先生 . 青蛙的 店铺 到 是 测量 为了 他的 新的 套装 .

海狸走进青蛙先生的店里，量身定制他的新西装。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
It was all over in a few minutes .
它 曾是 全部 超过 在 一个 很少 分钟 .

一切在几分钟内就结束了。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [skrætʃt] [sʌm; səm] ['fɪgəz] [ɒn] [ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] .
Mr . Frog scratched some figures on a flat stone .
先生 . 青蛙 刮痕 一些 数据 在 一个 平坦的 石头 .

青蛙先生在一块扁平的石头上刻了一些图案。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
And then he went into the back room of his shop .
和 然后 他 去 进入 这 后退 房间 的 他的 店铺 .

然后他走进了店里的后屋。

[hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He stayed there a long time .
他 入住 那里 一个 长的 时间 .

他在那里待了很久。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt] [ə'gen] [hiː; hi] [faʊnd] ['braʊni] ['biːvə(r)] [stɪl] [ðeə(r)]
And when he came into the front part again he found Brownie Beaver still there
和 什么时候 他 来了 进入 这 正面 部分 再次 他 成立 布朗尼 海狸 仍然 那里
.
:
.

当他再次来到前厅时，发现布朗尼海狸还在那里。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What are you waiting for ?
" 什么 是 你 等待 为了 ?

你还在等什么？

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɑːskt] .
" Mr . Frog asked .
" 先生 . 青蛙 问 .

青蛙先生问道。

[hiː; hi] [siːmd] [sə'praɪzd] [ðæt]
He seemed surprised that
他 似乎 惊讶 那

他似乎对此感到惊讶。

['braʊni] [hæd; həd] [nɒt] [left] .
Brownie had not left .
布朗尼 有 不是 左边 .

布朗尼没有离开。

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [suːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['braʊni] ['biːvə(r)] [sed] .
" I'm waiting for my suit , of course , " Brownie Beaver said .
" 我是 等待 为了 我的 套装 , 的 课程 , " 布朗尼 海狸 说 .

"我当然在等我的西装,"布朗尼·比弗说道。

" [əʊ] ! [ðæt] [woʊnt][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [təʊld][hɪm] .
" Oh ! That won't be ready for three days , " Mr . Frog told him .
" 哦 ! 那 惯于 是 准备好 为了 三 天 , " 先生 . 青蛙 讲述 他 .

"哦！那得三天后才能做好,"青蛙先生告诉他。

" [ai][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" I have to make it , you know .
" 我 有 到 制作 它 , 你 知道 .

"我必须成功，你知道的。"

" ['braʊni] [θɔːt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sləʊ] ['wɜːkə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld]
" Brownie thought that Mr . Frog must be a slow worker ; and he told
" 布朗尼 想法 那 先生 . 青蛙 必须 是 一个 慢的 工人 ; 和 他 讲述
[hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] .
him as much .
他 作为 很多 .

布朗尼认为青蛙先生一定工作很慢；他也这样告诉了青蛙先生。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [frɒg] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .
But Mr . Frog did not agree with him .
但 先生 . 青蛙 做过 不是 同意 和 他 .

但青蛙先生并不认同他的观点。

" [aɪm] ['veri] [spraɪ] !
" I'm very spry !
" 我是 非常 轻快 !

"我身手非常敏捷！"

" [hiː; hi] [kleɪmd] .
" he claimed .
" 他 声称 .

他声称。

" [ɒn] [ðə; ði] [dʒʌmp] ['evri] ['mɪnɪt] !
" On the jump every minute !
" 在 这 跳 每一个 分钟 !

每分钟都在跳跃！

" [æz; əz] ['braʊni] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [kɔːld] [hɪm] [bæk] .
" As Brownie started away , Mr . Frog called him back .
" 作为 布朗尼 开始 离开 , 先生 . 青蛙 称为 他 后退 .

“布朗尼刚要离开，青蛙先生就把他叫了回来。”

" [aɪ'd] [get] [ə; eɪ] [njuː] [hæt] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .
" I'd get a new hat if I were you , " he suggested .
" ID 得到 一个 新的 帽子 如果 我 是 你 , " 他 建议 .

“如果我是你，我会买顶新帽子，”他建议道。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðɪs] [hæt] ?
" What's the matter with this hat ?
" 是什么 这 事情 和 这 帽子 ?

“这顶帽子怎么了？”

" ['braʊni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Brownie wanted to know .
" 布朗尼 通缉 到 知道 .

布朗尼想知道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] [hæt] — [wʌn] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [weə(r)] .
" It's a beaver hat — one my great - grandfather used to wear .
" 它是 一个 海狸 帽子 — 一 我的 伟大的 - 祖父 用过的 到 穿 .

“这是一顶海狸皮帽——我曾祖父以前戴过的那种。”

[ɪts] [biːn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fæməli] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
It's been in our family a good many years and I'd hate to part with it . "
它是 到过 在 我们的 家庭 一个 好的 许多 年 和 ID 恨 到 部分 和 它 . "

它在我们家已经很多年了，我舍不得把它卖掉。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [sed] ['plezntli] .
" You needn't part with it , " Mr . Frog said pleasantly .
" 你 不必 部分 和 它 , " 先生 . 青蛙 说 愉快 .

“你不必把它卖掉，”弗罗格先生和蔼地说。

" [dʒʌst] [doʊnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæts] [ɔːl] !
" Just don't wear it — that's all !
" 只是 不 穿 它 — 那就是 全部 !

“只要别穿就行了——就这么简单！”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [lʊk] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊðz] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
For it won't look well with the clothes I'm going to make for you .
为了 它 惯于 看 出色地 和 这 衣服 我是 去 到 制作 为了 你 .

因为它跟我要给你做的衣服不搭。

" [ðen] ['braʊni] ['biːvə(r)] [muːvd] [ə'weɪ] [wʌns] [mɔː(r)] .
" Then Brownie Beaver moved away once more .
" 然后 布朗尼 海狸 已搬 离开 一次 更多的 .

然后，布朗尼海狸又一次搬走了。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [stɒpt] [hɪm] .
And again Mr . Frog stopped him .
和 再次 先生 . 青蛙 停止 他 .

青蛙先生再次阻止了他。

" [aɪ'd] [bai] [ə; eɪ]['kɒlə(r)] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'd buy a collar if I were you , " he said .
" ID 买 一个 衣领 如果 我 是 你 , " 他 说 .
"如果我是你，我会买个项圈,"他说。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['nekətʃiːf] ? " ['braʊni] ['biːvə(r)] [dɪ'mɑːnd, -'mænd] .
" What's the matter with this neckerchief ? " Brownie Beaver demanded .
" 是什么 这 事情 和 这 围巾 ? " 布朗尼 海狸 要求 .
"这条领巾怎么了？"布朗尼·比弗问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] . "
" It belonged to my great - grandmother . "
" 它 属于 到 我的 伟大的 - 祖母 . "
"这是我曾祖母的遗物。"

" [ðen] [aɪ'd][biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [təʊld][hɪm] .
" Then I'd be careful of it if I were you , " Mr . Frog told him .
" 然后 ID 是 小心 的 它 如果 我 是 你 , " 先生 . 青蛙 讲述 他 .
"那如果我是你，我就会小心点,"青蛙先生告诉他。

" [ænd; ənd] [pliːz] [get][ə; eɪ] [stɪf] [waɪt] ['kɒlə(r)][tuː; tə][weə(r)] . "
" And please get a stiff white collar to wear . "
" 和 请 得到 一个 僵硬的 白色的 衣领 到 穿 . "
"还有，请准备一个硬挺的白色领子戴上。"

" [woʊnt][ˌaɪ 'tiː][get] [lɪmp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?
" Won't it get limp in the water ?
" 惯于 它 得到 跛行 在 这 水 ?
"它在水里不会变软吗？"

" ['braʊni] [ɑːskt] , ['daʊtfəli] .
" Brownie asked , doubtfully .
" 布朗尼 问 , 怀疑地 .
布朗尼疑惑地问道。

" [get] [ə; eɪ] ['seljulɔɪd] [wʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [rɪ'plaɪd] .
" Get a celluloid one , of course , " Mr . Frog replied .
" 得到 一个 赛璐珞 一 , 的 课程 , " 先生 . 青蛙 回复 .
"当然是买个赛璐珞材质的了,"青蛙先生回答道。

" [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv]['kɒlə(r)][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][weə(r)] .
" That's the only kind of collar you ought to wear .
" 那就是 这 仅有的 种类 的 衣领 你 应该 到 穿 .
"你只能戴那种领子。"

" [səʊ] ['braʊni] ['biːvə(r)] [left] [ðə; ði]['teɪlə(r)] - [ʃɒp] .
" So Brownie Beaver left the tailor - shop .
" 所以 布朗尼 海狸 左边 这 裁缝 - 店铺 .
于是，布朗尼·比弗离开了裁缝店。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] .
And he was feeling quite unhappy .
和 他 曾是 感觉 相当 不开心 .
他当时感到非常不开心。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
He had always been satisfied with his clothes .
他 有 总是 到过 使满意 和 他的 衣服 .
他一直对自己的衣着很满意。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪs'laɪk] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn] .
But now he began to dislike everything he had on .
但 现在 他 开始 到 不喜欢 一切 他 有 在 .
但现在他开始讨厌自己身上穿的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪ] [tuː; tə] [pɑːs] ,
And he could hardly wait for three day to pass ,
和 他 可以 几乎 等待 为了 三 天 到 经过 ,

他简直迫不及待地想让这三天过去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [frɒg] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [njuː] [suːt] .
he was in such a hurry for Mr . Frog to finish his new suit .
他 曾是 在 这样的 一个 匆忙 为了 先生 . 青蛙 到 结束 他的 新的 套装 .

他急着想让弗罗格先生尽快做好他的新西装。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

[ðə; ði] [njuː] [suːt]
THE NEW SUIT
这 新的 套装

新西装

[θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] .
Three days had passed .
三 天 有 通过了 .

三天过去了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['braʊni] ['biːvə(r)] ['heɪs(ə)nd]
And as soon as he had finished his breakfast Brownie Beaver hastened
和 作为 很快 作为 他 有 完成的 他的 早餐 布朗尼 海狸 加快
[tuː; tə][ðə; ði]['teɪlə(r)] - [ʃɒp] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [frɒg] ,
to the tailor - shop of Mr . Frog ,
到 这 裁缝 - 店铺 的 先生 . 青蛙 ,

布朗尼海狸吃完早饭后，立刻赶往青蛙先生的裁缝店。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] .
who had been making him a suit of clothes .
WHO 有 到过 制作 他 一个 套装 的 衣服 .

有人正在给他做一套衣服。

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['braʊniz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt]
Much to Brownie's disappointment , he found that Mr . Frog's door was locked
很多 到 布朗尼 失望 , 他 成立 那 先生 . 青蛙的 门 曾是 已锁定
.
.
.

令布朗尼大失所望的是，他发现青蛙先生的门锁着。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
But he sat down on the doorstep and waited a long time .
但 他 卫星 向下 在 这 家门口 和 等待 一个 长的 时间 .

但他坐在门口等了很久。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['mɪstə(r)] . [frɒg] [ə'pɪəd] .
And at last Mr . Frog appeared .
和 在 最后的 先生 . 青蛙 出现 .

最后，青蛙先生出现了。

['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] ['braʊni] ['biːvə(r)] [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [jɔːn] ['waɪdli] ,
After bidding Brownie Beaver good - morning , Mr . Frog yawned widely ,
后 投标 布朗尼 海狸 好的 - 早晨 , 先生 . 青蛙 打哈欠 广泛 ,

向布朗尼海狸道过早安后，青蛙先生打了个大大的哈欠。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [leɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , " [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] - ['pɑːti] , " [hiː; hi] [sed] .
remarking that he had been out late the night before , " at a singing - party , " he said .
评论 那 他 有 到过 出去 晚的 这 夜晚 前 , " 在 一个 歌唱 - 派对 , " 他 说 .

他说，前一天晚上他一直待到很晚，"参加了一个歌唱派对"。

" [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?
" What can I do for you ?
" 什么 能 我 做 为了 你 ?

"我能为你做什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['braʊni] ['biːvə(r)] .
" he asked Brownie Beaver .
" 他 问 布朗尼 海狸 .

他问布朗尼海狸。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [maɪ] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] , " ['braʊni] [təʊld] [hɪm] .
" You can let me have my new suit of clothes , " Brownie told him .
" 你 能 让 我 有 我的 新的 套装 的 衣服 , " 布朗尼 讲述 他 .

"你可以把我的新衣服给我,"布朗尼对他说。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [rɪ'plaɪd] .
" You must be mistaken , " Mr . Frog replied .
" 你 必须 是 错误 , " 先生 . 青蛙 回复 .

"你一定是弄错了,"青蛙先生回答道。

" [ai] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] .
" I don't remember you .
" 我 不 记住 你 .

我不记得你了。

[aɪm] [nɒt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I'm not making any suit for you .
我是 不是 制作 任何 套装 为了 你 .

我不会给你做任何西装。

" [æt; ət] [ðæt] ['braʊni] ['biːvə(r)] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
" At that Brownie Beaver became much excited .
" 在 那 布朗尼 海狸 成为 很多 兴奋的 .

"这时，布朗尼海狸兴奋极了。"

" [waɪ] — " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] — " [ai] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['meʒəd] [ˌem 'iː] ... .
" Why — " he exclaimed — " I was here three days ago and you measured me ... .
" 为什么 — " 他 惊呼 — " 我 曾是 这里 三 天 前 和 你 测量 我 ... .

"为什么——"他惊呼道，"三天前我来过这里，你给我量过尺寸……"

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] [naʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
Don't you know me now ? " he asked .
不 你 知道 我 现在 ? " 他 问 .

"现在你不认识我了吗? "他问道。

" ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [doʊnt] , " [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['ɑːnsə(r)] .
" Sorry to say I don't , " was Mr . Frog's answer .
" 对不起 到 说 我 不 , " 曾是 先生 . 青蛙的 回答 .

"很抱歉，我没有。"青蛙先生回答道。

['braʊni] ['biːvə(r)] [wɒz; wəz] ['despərət] .
Brownie Beaver was desperate .
布朗尼 海狸 曾是 绝望的 .

布朗尼海狸绝望了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːwəd] ['iːgəli] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] [suːt] .
He had looked forward eagerly to having his new suit .
他 有 看起来 向前 急切地 到 拥有 他的 新的 套装 .

他一直热切期盼着穿上他的新西装。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] .
And he wanted it at once .
和 他 通缉 它 在 一次 .

他想要立刻得到它。

" [juː; jʊ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [njuː] [hæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒlə(r)] , " ['braʊni] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
" You advised me to get a new hat and a collar , " Brownie reminded him .
" 你 建议 我 到 得到 一个 新的 帽子 和 一个 衣领 , " 布朗尼 提醒 他 .

“你曾建议我买顶新帽子和领子，”布朗尼提醒他。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [smaɪld] .
Mr . Frog smiled .
先生 . 青蛙 微笑 .

青蛙先生笑了。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

就是这样！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [jʊr; jər] ['weərɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ɪts] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ai] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] .
" You're wearing them now ; and it's no wonder I didn't recognize you .
" 你是 穿着 他们 现在 ; 和 它是 不 想知道 我 没有 认出 你 .

“你现在戴着它们；难怪我没认出你。”

[juː; jʊ] [lʊk] [ten] [j'iəz] ['jʌŋgə] .
You look ten years younger .
你 看 十 年 年轻 .

你看起来年轻了十岁。

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
" Brownie Beaver was puzzled .
" 布朗尼 海狸 曾是 困惑 .

布朗尼海狸感到困惑。

" [aɪm] [nɒt] [ten] [jet] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm not ten yet , " he said .
" 我是 不是 十 然而 , " 他 说 .

“我还没满十岁呢，”他说。

" [səʊ] [ɪf] [ai] [lʊk] [ten] [j'iəz] ['jʌŋgə] , [ai] [mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] ['veri] [jʌŋ] [ɪn'diːd] . "
" So if I look ten years younger , I must appear very young indeed . "
" 所以 如果 我 看 十 年 年轻 , 我 必须 出现 非常 年轻的 的确 . "

“所以如果我看起来年轻十岁，那我肯定看起来非常年轻。”

" [ðə; ði] [njuː] [kləʊðz] [wɪl] [fɪks] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
" The new clothes will fix that , " Mr . Frog assured him .
" 这 新的 衣服 将要 使固定 那 , " 先生 . 青蛙 保证 他 .

“新衣服就能解决这个问题了,”弗罗格先生向他保证道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dʒʌst] [təʊld] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed]
" But you just told me you were not making a suit for me , " said
" 但 你 只是 讲述 我 你 是 不是 制作 一个 套装 为了 我 , " 说

“但你刚才明明告诉我你不会给我做西装,”他说。

['braʊni] .
Brownie .
布朗尼 .

布朗尼蛋糕。

" [kwaɪt] [truː] , [tuː] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [frɒg] — " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] .
" Quite true , too ! " answered Mr . Frog — " because it's all finished .
" 相当 真的 , 也 ! " 回答 先生 . 青蛙 — " 因为 它是 全部 完成的 .

“也确实如此！”青蛙先生回答说，“因为一切都结束了。”

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
So , of course , I'm not making it now .
所以 , 的 课程 , 我是 不是 制作 它 现在 .

所以，我当然现在做不到。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [stept] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
" They had stepped inside the shop .
" 他们 有 步 里面 这 店铺 .

他们走进了商店。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [frɒg] ['keəfəli] [tʊk] [sʌm; səm] ['gɑːmənts] [ɒf] [ə; eɪ] [peg] [ænd; ənd] [spred]
And Mr . Frog carefully took some garments off a peg and spread
和 先生 . 青蛙 小心 采取 一些 服装 离开 一个 钉子 和 传播
[ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ['braʊni] ['biːvə(r)] .
them before Brownie Beaver .
他们 前 布朗尼 海狸 .

青蛙先生小心翼翼地从衣钩上取下几件衣服，摊在布朗尼·海狸面前。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [hiː; hi] [sed] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [praɪd] .
" he said with an air of pride .
" 他 说 和 一个 空气 的 自豪 .

他带着一丝自豪说道。

" [ðə; ði] ['faɪnɪst] [suːt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] ! "
" The finest suit you ever saw ! "
" 这 最好的 套装 你 曾经 锯 ! "

“你见过的最棒的西装！”

" [aɪl] [slɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] , " [sed] ['braʊni] .
" I'll slip it on , " said Brownie .
" 患病的 滑 它 在 , " 说 布朗尼 .

“我穿上它,”布朗尼说。

" [əʊ] ! [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] !
" Oh ! I wouldn't do that !
" 哦 ! 我 不会 做 那 !

“哦！我不会那样做的！”

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [təʊld] [hɪm] .
" Mr . Frog told him .
" 先生 . 青蛙 讲述 他 .

"青蛙先生告诉他。"

" [juː; jʊ] [mait] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" You might stretch it .
" 你 可能 拉紧 它 .

你或许可以把它拉长。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kept] ['braʊni] ['biːvə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [suːt] .
" But nothing could have kept Brownie Beaver out of his new suit .
" 但 没有什么 可以 有 保留 布朗尼 海狸 出去 的 他的 新的 套装 .

但没有什么能阻止布朗尼·比弗穿上他的新衣服。

[hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , [waɪl] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [stʊd] [baɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌrid] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He scrambled into it quickly , while the tailor stood by with a worried look upon his face .
他 打乱 进入 它 迅速地 , 尽管 这 裁缝 站立 经过 和 一个 担心 看 之上 他的 脸 .

他迅速钻进了那件衣服里，裁缝站在一旁，脸上带着担忧的神色。

" [ðə; ði] [kəʊt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " ['braʊni] [ri'mɑːk] .
" The coat seems to be all right , " Brownie remarked .
" 这 外套 似乎 到 是 全部 正确的 , " 布朗尼 评论 .

"这件外套看起来还不错，"布朗尼说道。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['traʊzəz] .
" But there's something wrong with the trousers .
" 但 有 某物 错误的 和 这 裤子 .

但是这条裤子有点问题。

[ai] [kænt] [siː] [maɪ] [fiːt] !
I can't see my feet !
我 不能 看 我的 脚 !

我看不见我的脚！

" [hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] .
" He bent over and gazed down where his feet ought to have been .
" 他 弯曲 超过 和 凝视 向下 在哪里 他的 脚 应该 到 有 到过 .

他弯下腰，低头看着自己双脚本该站立的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
But they had vanished .
但 他们 有 消失了 .

但他们已经消失了。

[ænd; ənd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['traʊzə(r)] - [leg] [treɪld] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
And an end of each trouser - leg trailed on the floor .
和 一个 结尾 的 每个 裤子 - 腿 拖着 在 这 地面 .

每条裤腿的末端都拖在地板上。

" [ðiːz] ['traʊzəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɒŋ] !
" These trousers are too long !
" 这些 裤子 是 也 长的 !

这条裤子太长了！

" ['braʊni] [dɪ'kleəd] .
" Brownie declared .
" 布朗尼 声明 .

布朗尼宣布道。

" [ðen] [juː; jʊ] [stretʃt] [ðem; ðəm] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [sed] .
" Then you stretched them , putting them on , " Mr . Frog said .
" 然后 你 拉伸 他们 , 推杆 他们 在 , " 先生 . 青蛙 说 .

"然后你把它们拉伸，穿上，"青蛙先生说。

" [ai] [wɔːnd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" I warned you , you know . "
" 我 警告 你 , 你 知道 . "

"我警告过你了，你知道的。"

" [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] , " ['braʊni] [sed] .
" I was very careful , " Brownie said .
" 我 曾是 非常 小心 , " 布朗尼 说 .

"我非常小心，"布朗尼说。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ðæt] . "
" I'm sure it can't be that . "
" 我是 当然 它 不能 是 那 . "

"我确信不可能是那样。"

" [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ʃɔːt] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [təʊld] [hɪm] ['glɪbli] .
" Then your legs are too short , " Mr . Frog told him glibly .
" 然后 你的 腿 是 也 短的 , " 先生 . 青蛙 讲述 他 轻率地 .

"那说明你的腿太短了，"青蛙先生轻描淡写地告诉他。

" [ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ai] ['meʒəd]
" They look to me to be much shorter than they were when I measured
" 他们 看 到 我 到 是 很多 较短 比 他们 是 什么时候 我 测量
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

"我看它们比我上次给你量尺寸时短了很多。"

" [maɪ] [legz] — " ['braʊni] ['biːvə(r)] [ɪk'skleɪmd] — " [maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ]
" My legs — " Brownie Beaver exclaimed — " my legs are exactly the same length
" 我的 腿 — " 布朗尼 海狸 惊呼 — " 我的 腿 是 确切地 这 相同的 长度
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] !
they were three days ago !
他们 是 三 天 前 !

"我的腿——"布朗尼·比弗惊呼道，"我的腿和三天前一样长！"

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
You've made a mistake , Mr . Frog .
你已经 制成 一个 错误 , 先生 . 青蛙 .

青蛙先生，你犯了个错误。

[ðæts] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðiːz] ['traʊzəz] !
That's what's the matter with these trousers !
那就是 是什么 这 事情 和 这些 裤子 !

这就是这条裤子的问题所在！

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [frɒg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But Mr . Frog shook his head .
" 但 先生 . 青蛙 摇晃 他的 头 .

"但是青蛙先生摇了摇头。"

" [ai] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['meʒəm(ə)nts] , " [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
" I made them according to your measurements , " he insisted .
" 我 制成 他们 根据 到 你的 测量 , " 他 坚持 .

"我是按照你的尺寸做的，"他坚持说。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪgəz] !
" Let me see your figures !
" 让 我 看 你的 数据 !

让我看看你的数据!

" ['braʊni] ['biːvə(r)] [kraɪd] .
" Brownie Beaver cried .
" 布朗尼 海狸 哭 .

“布朗尼海狸哭了。”

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [frɒg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
But Mr . Frog shook his head again .
但 先生 . 青蛙 摇晃 他的 头 再次 .

但青蛙先生又摇了摇头。

" [ai][doʊnt][duː; də] ['bɪznəs] [ðæt] [wei] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" I don't do business that way , " he explained .
" 我 不 做 商业 那 方式 , " 他 解释 .

“我不是那种做生意的人,”他解释说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪv] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][suːt][ai] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪv] ['rɪt(ə)n]
" As soon as I've finished a suit I throw away the stone on which I've written
" 作为 很快 作为 我已经 完成的 一个 套装 我 扔 离开 这 石头 在 哪个 我已经 书面
[ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] .
the measurements .
这 测量 .

“我做完一套西装后，就会把写着尺寸的石头扔掉。”

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] ['trʌb(ə)l] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [kəm'pleɪnt] ['ɑːftəwədz] . "
It saves trouble , if there's any complaint afterwards . "
它 保存 麻烦 , 如果 有 任何 抱怨 然后 . "

这样可以避免日后出现任何投诉带来的麻烦。

" [wel] ! " [sed] ['braʊni] .
" Well ! " said Brownie .
" 出色地 ! " 说 布朗尼 .

“好啊！”布朗尼说道。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
" What can we do about this ?
" 什么 能 我们 做 关于 这 ?

我们对此能做些什么?

[ai] [kænt] [weə(r)][ðə; ði] ['traʊzəz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
I can't wear the trousers as they are . "
我 不能 穿 这 裤子 作为 他们 是 . "

这条裤子我穿不了。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [stretʃt] , " ['mɪstə(r)] . [frɒg] [təʊld] [hɪm] .
" You'll have to get your legs stretched , " Mr . Frog told him .
" 你会 有 到 得到 你的 腿 拉伸 , " 先生 . 青蛙 讲述 他 .

“你得活动活动腿脚,”青蛙先生对他说。

" [dʒʌst] [taɪ] [ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] [fʊt] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['traʊzəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
" Just tie a stone to each foot and wear the trousers for a few days .
" 只是 领带 一个 石头 到 每个 脚 和 穿 这 裤子 为了 一个 很少 天 .

“只需在每只脚上绑一块石头，然后穿这条裤子几天就行了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [stəʊnz] ... .
As soon as you see your feet , take off the stones ... .
作为 很快 作为 你 看 你的 脚 , 拿 离开 这 石头 ... .

一旦看到自己的脚，就把石头拿开……

[ɪts] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
It's simple enough .
它是 简单的 足够的 .

这很简单。

" [hiː; hi] [helpt] [taɪ] [sʌm; səm] ['hevi] [stəʊnz] [tuː; tə] ['braʊniz] [fiːt] .
" He helped tie some heavy stones to Brownie's feet .
" 他 帮助 领带 一些 重的 石头 到 布朗尼 脚 .

他帮忙把一些重石头绑在布朗尼的脚上。

[ænd; ənd] [ðen] ['braʊni] [swæm] [ə'weɪ] .
And then Brownie swam away .
和 然后 布朗尼 游泳 离开 .

然后布朗尼游走了。

[naʊ] , ['swɪmɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ['weɪtɪd] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] .
Now , swimming with your feet weighted like that is no easy matter .
现在 , 游泳 和 你的 脚 加权 喜欢 那 是 不 简单的 事情 .

现在，双脚负重游泳可不是件容易的事。

[bʌt; bət] ['braʊni] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] .
But Brownie managed to reach home .
但 布朗尼 管理 到 抵达 家 .

但布朗尼最终还是回到了家。

[hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
He stayed there , too , for the rest of the day ,
他 入住 那里 , 也 , 为了 这 休息 的 这 天 ,

他也一直待在那里，直到当天结束。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .
because it was hard for him to move about .
因为 它 曾是 难的 为了 他 到 移动 关于 .

因为他行动不便。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
And since he had nothing else to do , he went to sleep .
和 自从 他 有 没有什么 别的 到 做 , 他 去 到 睡觉 .

由于无事可做，他就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] ,
When he awoke , about an hour before sunset ,
什么时候 他 醒来 , 关于 一个 小时 前 日落 ,

他醒来时，大约在日落前一个小时。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [æt; ət] [fɜːst] [wɒt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fiːl] [səʊ] ['hevi] .
he couldn't think at first what made his feet feel so heavy .
他 不能 思考 在 第一的 什么 制成 他的 脚 感觉 所以 重的 .

他一开始想不明白是什么让他的双脚感觉如此沉重。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪl] — [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stəʊnz] ['biːɪŋ] [taɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He thought he must be ill — until he remembered about the stones being tied to his feet .
他 想法 他 必须 是 患病的 — 直到 他 记得 关于 这 石头 存在 系 到 他的 脚 .

他以为自己一定是生病了——直到他想起脚上绑着石头。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] .
Then he looked down .
然后 他 看起来 向下 .

然后他低下了头。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] ['stɪkɪŋ] [aʊt]
And to his great surprise and joy there were his feet sticking out
和 到 他的 伟大的 惊喜 和 喜悦 那里 是 他的 脚 粘性 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] ,
of his trousers ,
的 他的 裤子 ,

令他既惊讶又欣喜的是，他发现自己的脚从裤子里露了出来。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [stɪk] [aʊt] !
just as they ought to stick out !
只是 作为 他们 应该 到 戳 出去 !

正如它们应该的那样，它们会引人注目！

['braʊni] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [stəʊnz] .
Brownie untied the stones .
布朗尼 解开 这 石头 .

布朗尼解开了石头。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] [stretʃ] [səʊ] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðæt] .
He had not supposed his legs would stretch so quickly as that .
他 有 不是 据称 他的 腿 会 拉紧 所以 迅速地 作为 那 .

他没想到自己的腿会伸展得这么快。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪm'self] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['teɪlə(r)] .
And he told himself that Mr . Frog was a good tailor .
和 他 讲述 他自己 那 先生 . 青蛙 曾是 一个 好的 裁缝 .

他告诉自己，弗罗格先生是个好裁缝。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [njuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
He certainly knew his business .
他 当然 知道 他的 商业 .

他确实很懂行。

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['keələs] ['pɜːs(ə)n] .
Now , as a matter of fact , Mr . Frog was a very careless person .
现在 , 作为 一个 事情 的 事实 , 先生 . 青蛙 曾是 一个 非常 粗心 人 .

事实上，弗罗格先生是一个非常粗心的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ] ['braʊniz] ['meʒəm(ə)nts] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
He had thrown away Brownie's measurements before he made his clothes ,
他 有 抛掷 离开 布朗尼 测量 前 他 制成 他的 衣服 ,
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːftəwədz] .
instead of afterwards .
反而 的 然后 .

他在做衣服之前就把布朗尼的尺寸扔掉了，而不是之后再扔掉。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [njuː] [suːt] [ɪn'taɪəli] [baɪ] ['geswɜːk] .
And he had made the new suit entirely by guesswork .
和 他 有 制成 这 新的 套装 完全 经过 猜测 .

这套新西装完全是他凭感觉做的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] [mis'teik] ;
It was only natural that he would make some mistake ;
它 曾是 仅有的 自然的 那 他 会 制作 一些 错误 ;

他犯错是人之常情；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][kʌt][ðə; ði] ['traʊzəz] [ɪn'taɪəli] [tuː] [lɒŋ] .
and so he had cut the trousers entirely too long .
和 所以 他 有 切 这 裤子 完全 也 长的 .

因此，他把裤子剪得太长了。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] ['braʊni] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
When he discovered that , he wanted to get Brownie out of his shop .
什么时候 他 发现 那 , 他 通缉 到 得到 布朗尼 出去 的 他的 店铺 .

当他发现这一点时，他想把布朗尼赶出他的店。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðɪs] : ['ɑːftə(r)] ['braʊniz] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] ,
And what happened next was simply this : After Brownie's trousers were wet in the pond ,
和 什么 发生 下一个 曾是 简单地 这 : 后 布朗尼 裤子 是 湿的 在 这 池塘 ,

接下来发生的事情很简单：布朗尼的裤子在池塘里湿透了之后，

[ðeɪ] [draɪd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
they dried while he was sleeping .
他们 干燥 尽管 他 曾是 睡眠 .

他睡觉的时候它们晾干了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃrɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
And while they were drying they were shrinking at the same time .
和 尽管 他们 是 烘干 他们 是 收缩 在 这 相同的 时间 .

在晾干的过程中，它们同时也在缩水。

[ðəʊ] ['braʊni] ['biːvə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [legz] [hæd; həd] [nɒt] [stretʃt] [æt; ət] [ɔːl] .
Though Brownie Beaver didn't know it , his legs had not stretched at all .
尽管 布朗尼 海狸 没有 知道 它 , 他的 腿 有 不是 拉伸 在 全部 .

虽然布朗尼·比弗并不知道，但他的腿根本没有伸直。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] .
They were exactly the same length they had always been .
他们 是 确切地 这 相同的 长度 他们 有 总是 到过 .

它们的长度和以前一模一样。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[end] [ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['braʊni] ['biːvə(r)] , [baɪ] ['ɑːθə(r)] [skɒt] ['beɪli]
End of Project Gutenberg's The Tale of Brownie Beaver , by Arthur Scott Bailey
结尾 的 项目 古腾堡的 这 故事 的 布朗尼 海狸 , 经过 亚瑟 斯科特 贝利

古腾堡计划中的《布朗尼海狸的故事》（作者：亚瑟·斯科特·贝利）到此结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神